

Navodila za uporabo

Prevoznik gradbenih strojev

Tieflader HS (5 t - 10,9 t)

od



Ta navodila za uporabo so napisana z namenom, da jih osebe, odgovorne za vozilo podjetja Humbaur GmbH in njegove komponente, skrbno preberejo, razumejo in upoštevajo v vseh točkah.

Humbaur GmbH ne prevzema nobene odgovornosti za škodo ali okvare, ki nastanejo zaradi neupoštevanja!



Zato pred prvo vožnjo preberite in upoštevajte ta priročnik, vključno z vsemi navodili, opozorili in opombami!

Upoštevajte, da so slike vzorčne in se lahko razlikujejo od dejanskega videza/opreme.



Prosimo, preberite in upoštevajte tudi navodila za uporabo komponent, kot so osi, podporne naprave itd.!

Celotna tehnična dokumentacija je del izdelka in jo je treba vedno hraniti v kabini traktorja ter imeti na voljo za uporabo.

Ta priročnik vsebuje še posebej pomembne podrobnosti za upravljanje, uporabo in potrebno nego ter vzdrževanje priklopnika, le s tem znanjem se je mogoče izogniti napakam in zagotoviti nemoteno delovanje.

Kakršne koli napake in tehnične spremembe v zasnovi, opremi in dodatkih v primerjavi z

Informacije in ilustracije v navodilih za uporabo ostanejo last proizvajalca:

Humbaur GmbH
Mercedesring 1
89368 Gersthofen (Nemčija)

rezervirano.

Zato iz informacij, ilustracij in opisov ni mogoče izpeljati nobenih zahtevkov.

Obveznosti upravljavca

Prikolico upravljajte le, če je v brezhibnem stanju.

Poskrbite, da bodo navodila za uporabo priložena, na primer v primeru nadaljnje prodaje prikolice.

Zaposlujte samo usposobljeno ali poučeno osebje.



Zagotovite, da se navodila za uporabo upoštevajo v vseh fazah življenjske dobe priklopnika in da se nosi predpisana osebna zaščitna oprema (glejte "Osebna zaščitna oprema / Pravila in prepovedi" na strani 21).

Zagotovite potrebne obratovalne in pomožne materiale.

Vsebina tega navodila za uporabo

identifikacija

Podatke o dimenzijah, teži in zmogljivosti najdete v registracijskih dokumentih posameznega priklopnika.

Vrsta vozila:	Izhod	
HS - nizki priklopnik (GG 5 t); navpične nakladalne rampe; s podpornim kolesom	HS 504020 BS	
HS - nizki priklopnik (GG 5 t); navpične nakladalne rampe; s podpornim kolesom	HS 504520 BS	
HS - nizki priklopnik (skupna teža vozila 6,5 t); navpične nakladalne rampe; s podpornim kolesom	HS 654020 BS	
HS - nizki priklopnik (skupna teža vozila 6,5 t); navpične nakladalne rampe; s podpornim kolesom	HS 654520 BS	
HS - nizki priklopnik (GG 8,9 t); navpične nakladalne rampe; z oporno nogo	HS 895020 BS	
HS - nizki priklopnik (GG 10,5 t); navpične nakladalne rampe; z oporno nogo	HS 105020 BS	
HS - nizki priklopnik (GG 10,9 t); navpične nakladalne rampe; z oporno nogo	HS 115020 BS	
HS - nizki priklopnik (GG 10,5 t); navpične nakladalne rampe; z oporno nogo	HS 106020 BS	
HS - nizki priklopnik (GG 10,9 t); navpične nakladalne rampe; z oporno nogo	HS 116020 BS	
HS - nizkopodvozni priklopnik (GG 10,9 t); navpične nakladalne rampe; z oporno nogo; za prevoz rezkalnega stroja	HS 106020 BS	

Ob dostavi je treba preveriti ustrezno prikolico.

Kazalo

Uporabite kazalo
od strani 5 za iskanje določenih tem.

1 Varnost

Poglavje » Varnost«, ki se začne na strani 9,
vsebuje varnostne informacije o pravilnem
ravnanju s priklopnikom.

Pred prvo vožnjo preberite to poglavje.

2 Splošne informacije

V poglavju » Splošne informacije«, ki se začne na
strani 23, boste našli informacije o identifikaciji
vozila.

3 Delovanje

V poglavju » Upravljanje«, ki se začne na
strani 33, boste našli informacije o
premikanju zamenljivih tovarnjakov, pravilni
porazdelitvi tovora ter priklopu in odklopu
priklopnika.

4 Delovanje šasije

V poglavju » Upravljanje podvozja«, ki se začne
na strani 61, si lahko preberete vse, kar morate
vedeti o upravljalnih elementih podvozja, kot
sta sistem za dvigovanje/spuščanje in
podporne naprave.

5 Struktura

V poglavju » Montaža«, ki se začne na
strani 99, se boste naučili, kako pravilno upravljati
montažo, na primer kako zložiti vzdolžni naslon
navzgor/navzdol, pritrditi zapiralne elemente z
zasukom ali uporabiti pripomočke za plezanje.

6 Električni sistem

V poglavju "Električni sistem", ki se začne na strani
139, boste našli informacije o lučeh, vtičnih
priključkih in razporeditvi vtičev.

7 Pregled, nega in vzdrževanje

V poglavju » Pregled, nega in vzdrževanje«,
ki se začne na strani 161, boste našli informacije o
dejavnostih, ki so potrebne za ohranjanje
obratovalne varnosti in vrednosti vašega vozila.

8 vodnikov za motnje

V poglavju » Vodnik za odpravljanje težav«, ki se
začne na strani 213, boste našli informacije o
samopomoči v primeru napak in pomembne
naslove servisnih centrov.

Vsebina tega navodila za uporabo

A

Odklop kablov

priročnik 65

ABS 63

Mazanje 168

ABS pretvornik / pretvornik napetosti 145

Odpravljanje težav z osmi 220

Splošne informacije 23

Brat

začel obratovati 211

odložiti 211

varno 180

Materiali za prikolice 205

Sklopka 53

Duo-Matic 69

Naslov

Rezervni deli 215

Proizvajalec 1

Storitev 215

Pritezni momenti 167

za vijačne povezave 166

Delovne luči 158

Struktura 99

Dostopne rampe 104

potovanje 116

spodnji 111

poteza 110

Podporno stojalo 127

B

Operacija

Struktura 99

Šasija 61

Pozicijska luč 192

Stranske luči 156

Naloženo 37

Navodila za nalaganje 37

Razporeditev 7-pinskega

konektorja (ISO 3731-24V) 153

Načrt zasedenosti razsvetljave 191

osvetlitev

Pozicijska luč 192

Načrt zasedenosti 191

Glhlampen 192

Pozicijska luč 192

Gabaritna luč 192

Vzdrževanje 191

Sistem razsvetljave 140

Predvidena uporaba 10

Operacija 33

Navodila za uporabo 1

Delovni zavorni sistem 63

Odpravljanje težav 218

počakajte 183

Delovna zavora

aktiviraj (od 19 t) 68

aktiviraj (do 13 t) 67

deaktiviraj pri ranžiranju 66 deaktiviraj

(od 19 t) 68 deaktiviraj (do 13

t) 67

Operativni materiali

odložiti 210

Mazalne masti 168

Vijačne spojke 51

Na upravnem odboru

Einsteck-Bordwand (Heck) 119

zavorni sistem

Odpravljanje težav 218

Tipska ploščica zavore 183

C

Preveri	Razkladanje 37	H
Izvoz 59	Odstranjevanje	Pritrditev dvizhne naprave 180
Park 59	Rabljeno olje / mazalna mast 210	zadnja luč
D	Baterije 210	Standardno z gabaritno lučjo 24 V 154, 155
Parni čistilec 204	Pnevmatike 210	Zadnje luči z gabaritno lučjo (neobvezno) 155
Diagnostični priključek za EBS / ABS 183	Držalo za rezervno kolo 92	Proizvajalec 1
Dokumentacija	na sprednji strani 93	Opombe
Vzdrževanje osi / koles 163	Naslov za rezervne dele 215	Navodila za uporabo 1
Dokazilo o HU/SP 163	Ž	Predstavitev v navodilih za uporabo 19
Vzdrževanje sistema stisnjenega zraka 184	Šasija	Visokotlačni čistilec 204
Rezervoar za stisnjen zrak 86	Operacija 61	Naslovi servisnih centrov Humbaaur 215
Praznjenje rezervoarjev s stisnjenim zrakom 87	Odhod 17	
Raven tlaka 86	Identifikacijska številka vozila 31	Identifikacija 2
Duo-Matic 69	Vzmetna parkirna zavora 85	vzdrževanje
Čiščenje sklopke Duo-Matic 187	rešitve za nujne primere 188	Stützeinrichtung 163
IN	KONEC 31	K.
EBS 63	Für derbandträger 129	Poglavje
Einsteck-Bordwand (Heck) 119	Pritrjevanje tovora po meri 126	Splošne informacije 23
Vstavljene letvice (ponovna konstrukcija) 131	G	Struktura delovanja 99
Priključitev električnih sistemov 143	Viri nevarnosti 16, 17	Delovanje šasije 61
Električni sistem 139	Getriebestützwinde 72	
Odpravljanje težav 219	Garancija 14	
počakajte 191		

Operacija 33	Rumena (zavora) 64	P
Električni sistem 139	Rdeča (zaloga) 64	Kvalifikacije osebja 16
Pregled, nega in vzdrževanje 161	Čiščenje spojnih glav 185	Osebnostna zaščitna oprema 21
Vodnik po motnjah 213	L	Nega 161
Varnost 9	Pritrditev tovora 120	Fizikalna načela
Lučka za registrsko tablico 157	Splošno 123	Sila trenja 121
Zložljive opore 79, 101	Formschlüssig 123	Letalo
upravljanje 81, 102	Osnove 120	čisto 207
Mazanje 169	Kraftschlüssig 123	Prüfung 161
Kontakt	Sila pritrditve tovora 120	R
Humbaur servisni partner 215	Zadnja definicija 41, 42	Vzdrževanje kolesnih zavor 184
Tehnična služba za stranke 215	Čiščenje vodnega filtra 186	Radwechsel 179
Logistika delov 215	Luči 192	Vodnik po motnjah 213
Razporeditev kontaktov	Menjava luči 193	Parjenje koeficientov trenja 121
148 15-pinski (ISO 12098) 148 7-	M	Tlak v pnevmatikah / Profil pnevmatike / Kolesne
pinski (ISO 1185) 152 7-pinski	Pozicijske luči 156	matice 178
(ISO 3731) 152 7-pinski (ISO	Vzdrževalna mehanika 175	Vrste pnevmatik 177
7638 - EBS) 149	Večnapetostno napajanje 12 V - 24 V 146	Čisto
Razporeditev kontaktov vtične	S	Aluminijasta kolutna platišča 204
povezave 13-pinski (ISO 11446-12V)	Naprava za sprostitve v sili	čiščenje
145, 151 7-pinski (ISO 1724-12V) 150	Zavora 188	Aluminijaste površine 207
Pritrjevanje tovora z zaklepanjem 124		Guma / Tesnila 208
Spojne glave		Leseni sestavni deli 208
Duo-Matic 69		

Barvane ali prašno lakirane jeklene površine
206

PVC / sintetična tkanina 207

Pocinkane jeklene površine 206

Priprava rezervnega kolesa 181

Prostor za shranjevanje rezervnega kolesa 92

na sprednji strani 93

počakajte 181

Vrtljiva luč 159

S

Namažite

Aluminijasta kolutna platišča 181

Dostopne rampe 174

Bordwand-Verschüsse 174

Getriebestützen 169

Klappstützen 169

Vrtljive ojnice 173

Schwenkstöße 169

Parkirna zavora vretena 171

Stützrad 170

Verschüsse 174

Zugseile 172

Mazalne masti 168

Hitra spojka (Duo-Matic) 69

Fokus 41

Bočna zaščitna naprava (SSE) 89

Naslov storitve 215

Varnost 9

Varnostna navodila 19

Opozorilne besede 19

Parkirna zavora vretena 83

Ponjava / konstrukcija ponjave 131

SSE 89

vtičnice

Standard 141

Upravljanje vtiča 143

Parkirni sveček 144

Vtični priključki (standardni) 141

Vtični priključki 2x7-pinski (neobvezno)
142

Priključek 13-

pinski (ISO 11446-12V) 145, 151 15-

pinski (ISO 12098) 148 7-

pinski (ISO 1185) 152 7-

pinski (ISO 1724-12V) 150 7-

pinski (ISO 3731) 152 7-

pinski (ISO 3731-24V) 153 7-

pinski (ISO 7638 - EBS) 149

ABS/EBS 63

Ključne besede 5

Odpravljanje težav 213

Osi 220

Dostopne rampe 222

Delovni zavorni sistem 218

Električni sistem 219

Tovor 216

Vlečne kljuge / vlečne kljuge 221

Stützeinrichtung

Vreteno neobvezno 72

Stützrad 73, 76

Stützeinrichtungen 71

Getriebestützen 72

Klappstützen 101

V

Gabaritna luč 192

Ukrepi za varstvo okolja 203

onesnaženje

Toksini 210

Zaščita pred podletom 88

V

Povezovalni element 43

Prepovedni znak 22

Obnašajte se

pri požaru 214

v primeru okvar 214

Dovodne cevi 148

Predvidena

uporaba 10

Predvidljiva zloraba 11

V

Opozorilni znak 97

Opozorilni znak 10

Vzdrževanje 161

Menjava delovnih luči 200, 201

Pritrdilni elementi, kableske objemke,

Vrstice 182

Stranske luči 199

Razsvetljava 191

Delovni zavorni sistem 183

Sistem stisnjenega zraka 184

Rezervoar za stisnjen zrak 184

Elektrika 191

Vzmetno dvigalo 175

Zadnja luč "24 V - standardna" 193

Zadnja luč "LED" 197

Zadnja luč (neobvezno) 195

Zadnje luči 193

Lučka registrske tablice "Standard" 198

Priključek luči registrske tablice 198

Klappstutzen 169

Čiščenje spojnih glav 185

Čiščenje vodnega filtra 186

Mehanika 175

Kolesna zavora 184

Stranske luči 199

Standardna luč za gabarit 24 V 194

Nastavitev višine vlečne cevi 169

Intervali vzdrževanja

Enkratna vzdrževalna dela 164

Redna vzdrževalna dela 165

Predpisi za vzdrževanje 164

Orodjarna 94

Z

Centralno mazanje 168

Glasovanje na vlaku 12

Nastavitev višine vlečne cevi

upravljati 55

namažite 169

Dovoljene teže 41

Pritrdilne točke 125



Varnost

Predvidena uporaba

Vozila in karoserije HUMBAUR so izdelane v skladu z najnovejšimi tehničnimi standardi in priznanimi varnostnimi predpisi. Vendar pa lahko nepravilna uporaba predstavlja nevarnost za življenje in telo uporabnika ali tretjih oseb ali pa poškoduje vozilo HUMBAUR in drugo lastnino.

Vozila in karoserije HUMBAUR so izdelane izključno za transportne namene v skladu s transportnimi predpisi.

Predvidena uporaba vključuje tudi upoštevanje predpisov, opisov in navodil v teh navodilih za uporabo in vzdrževanje ter navodilih dobavitelja.

Če boste na svojem vozilu HUMBAUR izvedli naknadne spremembe ali

Če načrtujete izdelavo priklovice, se pravočasno obrnite na podjetje Humbaur GmbH ali pooblaščen delavnico HUMBAUR.

Dodatno opremo na svoje vozilo ali karoserijo HUMBAUR namestite šele po posvetovanju s podjetjem Humbaur GmbH ali pooblaščen delavnico HUMBAUR.

je dovoljeno:

ñ Prevoz blaga in
Gradbena vozila

ñ Upravljanje samo znotraj dovoljene skupne
teže

ñ Uporaba samo z ustreznim traktorjem

ñ Delovanje samo v tehnično brezhibnem stanju

Delovanje z enakomerno porazdelitvijo teže bremena

Vozite le s pravilno zavarovanimi tovari (npr. bagri)

Vožnja v skladu z zakonsko predpisano največjo dovoljeno hitrostjo in ustrezna hitrost v slabih prometnih in vremenskih razmerah

Natovarjanje in raztovarjanje samo v varnih zavarovano območje ali z dodatnim Varnostni ukrepi na javnem kazenskem območju

Prikolico parkirajte le z zaščito pred

Kotali se stran

Redna predstavitev priklopnika za splošni pregled in varnostne preglede s strani usposobljenega osebja ter dokazilo o tem veljajo za predpogoji za sodelovanje v cestnem prometu.

Voznik/uporabnik priklopnika je odgovoren za redno nego/čiščenje priklopnika in za izvajanje vzdrževanja.



vozila HUMBAUR/-
Karoserije imajo FIN (identifikacijsko številko vozila) – glejte stran 31.

Pri povpraševanju in naročanju rezervnih delov obvezno navedite VIN številko!

Razumno predvidljiva zloraba

Vsaka uporaba, ki presega predvideno uporabo za prevoz, se šteje za nepravilno.

To vključuje zlasti:

ñ Prevoz potnikov/živali

Prevoz blaga, za katerega veljajo posebni predpisi in/ali so potrebne posebne zasnove vozil (npr. kemične snovi)

Nalaganje s preveliko koristno obremenitvijo

Preseganje največje dovoljene osne/ podporne/in priklopne obremenitve

Vožnja s slabo zavarovanim ali nezavarovanim tovorom

ñ Prevoz vročih materialov (npr. katrana)

Vožnja s slabo porazdelitvijo obremenitve (enostranska, točkovna obremenitev)

Ni odobreno s strani proizvajalca ali nepooblaščenih strukturne spremembe priklopnika

ñ Uporaba nepooblaščenih Rezervni deli ali dodatna oprema

Vožnja z okvarjeno razsvetljavo ali električnimi okvarami

Vožnja z umazaniam

Prikolice, pri katerih oznake, osvetlitev in označbe niso vidne ali jih je težko videti

ñ Vožnja z nesklopljenim / dvignjene podporne naprave npr. podporna noga cevne ojnice

ñ Vožnja z odklenjenim

Nadgradnje (npr. stranske stene, ponjava, vrata, pokrovi, škatla za orodje, stranske zaščitne naprave itd.)

ñ Neodvisno izvajanje

Vzdrževanje/popravilo varnostno pomembnih komponent, ki jih lahko vzdržuje in popravlja le usposobljeno osebje

Vožnja s prekomerno/neprimerno hitrostjo v slabih vremenskih razmerah in/ali na slabi cestni površini

Parkiranje prikolice brez sprejeti ustrezne varnostne ukrepe proti kotaljenju

ñ Upravljanje priklopnika v omejenem poškodovano stanje in če so deli očitno obrabljeni ali če so varnostno pomembne komponente poškodovane

Upravljanje priklopnika brez veljavne koordinacije vlaka z traktor

Upravljajte dostopne rampe, ko je oseba v nevarnem območju

ñ Prevoz vozil /

Tovor, ki presega celotno širino priklopnika

Za škodo, nastalo zaradi neupoštevanja

Proizvajalec zavrača kakršno koli odgovornost za škodo:

Humbaur GmbH

Mercedesring 1
86368 Gersthofen (Nemčija)

kakršno koli odgovornost - tveganja nosi izključno uporabnik.

Glasovanje na vlaku

Predvidena uporaba vključuje izvajanje ugaševanja vlaka.

Za razliko od bobnaste zavore kolutna zavora vozniku sprva ne opozori na opazno zmanjšanje zavornega učinka pri preobremenitvi.

Zaradi te preobremenitve se lahko zavore tovarnjaka ali priklopnika pregrejejo.

Preobremenjene zavore lahko povzročijo zmanjšano zavorno silo, povečano obrabo zavornih ploščic in/ali zavornih kolutov ter poškodbo kolesnih ležajev ali osi.

Za optimalno porazdelitev zaviranja v celotnem vlaku je treba po kratkem utekanju 2000–5000 km ali v 14 dneh po prevzemu vozila in ob vsaki menjavi vlačilca izvesti nastavitev zavornega sistema vlaka v obremenjenem stanju v skladu z uredbo 71/320/ES ali ECE R13 z nevtralnim zavornim servisom.



Slika 1 Opozorilni znak na prikolici



Neupoštevanje teh navodil in nepredložitev dokazila o rezultatu nastavitve vlaka razveljavi vse garancijske zahteve do podjetja Humbaur GmbH.

Odbor za odgovornost

Vsaka odgovornost proizvajalca preneha, če:

Prikolica in njene komponente so bile spremenjene brez dovoljenja.

ñ originalni deli ali predelani deli/dodatki, ki jih je odobrilo podjetje Humbaur GmbH, so bili zamenjani z drugimi komponentami.

ñ Na priklopniku so bile narejene naknadne spremembe (npr. nove luknje v okvirju ali povrtavanje obstoječih lukenj v okvirju). Humbaur GmbH to uvršča med strukturne spremembe in dovoljenje za uporabo bo zato prenehalo veljati.

Nameščena ali priključena je bila neodobrena dodatna oprema in nadomestni deli/komponente tretjih oseb, ki niso originalni deli HUMBAUR. To bo razveljavilo vozniško dovoljenje priklopnika in morda celo zavarovalno kritje.

ñ po navodilih proizvajalca
Intervali nege in vzdrževanja se ne upoštevajo.

Vsa posledična tveganja in

Izključitve odgovornosti veljajo tudi, če:

Sprejem s strani inšpektorjev/strokovnjakov stalni centri za tehnično testiranje ali uradno priznane organizacije.

Uradna dovoljenja so na voljo.

Zahtevki za servis in garancijo

Garancija vključuje

Napake, ki se pojavijo pri pravilni uporabi prikolice v skladu z navodili in so posledica konstrukcijskih ali materialnih napak.

Popravila, opravljena med garancijsko dobo, je ne podaljšajo.

Kot pogodbeni partner je prodajalec odgovoren za garancijo.

Zahteve

Pri popravilih je potrebna uporaba originalnih nadomestnih delov.

Popravila mora opraviti specializirana delavnica.

Upoštevat je treba navodila in predpise proizvajalca za vzdrževanje, ki so navedeni v tem priročniku za uporabo.

Napake ne smejo biti posledica

Neupoštevanje tehničnih in zakonskih predpisov, navedenih v teh navodilih za uporabo.

Nepravilna uporaba prikolice ali pomanjkanje izkušenj s strani uporabnika.

Neupooblaščen spremembe prikolice ali priključkov, ki jih podjetje Humbaur GmbH ne odobri, razveljavijo garancijo. Neupoštevanje ustreznih zakonskih predpisov.

Ni napak

Vsaka prikolica je ročno izdelan izdelek. Kljub največji skrbnosti se lahko med sestavljanjem pojavijo manjše površinske praske. Te ne vplivajo na njeno predvideno uporabo.

Razpokam na površini, ki nastanejo zaradi napetosti med proizvodnjo (laskavim razpokam), se ni mogoče izogniti. Te laskaste razpoke nimajo vpliva na stabilnost ali uporabo prikolice.

Reža med stransko steno in nakladalnim mostom.

Poleg tega poliestrske komponente niso 100-odstotno barvno obstojne. Zaradi UV-žarkov in vremenskih vplivov lahko pride do bledenja.

Prav tako je treba opozoriti, da se gumijasti deli zaradi UV-vplivov običajno starajo; možno je tudi razpokanje in beljenje površine.

Deli, prevlečeni s katodnim potopnim barvanjem (KTL), niso barvno obstojni. Zaradi UV-sevanja lahko zbledijo.

Pocinkani deli običajno niso sijoči, temveč po kratkem času izgubijo sijaj. To ni napaka, temveč zaželeno stanje, saj le oksidacija zagotavlja popolno zaščito pred rjavenjem kovine.

Les je naravni material. Zato je kljub različnim metodam obdelave in premazovanja podvržen naravnemu, vremensko odvisnemu raztezanju in krčenju, kar lahko povzroči napetosti. Naravna lesna tekstura in neravnine so za ta naravni material normalne in lahko

površino. Zaradi UV-sevanja in vremenskih vplivov je možno bledenje. Za debelino uporabljenih lesenih komponent je določena proizvodna toleranca. Odstopanja znotraj tolerančnega območja niso predmet reklamacije.

Ker prikolice običajno niso izolirane, lahko temperaturna nihanja povzročijo nastajanje kondenza pod ponjavo in poliestrskimi prevlekami. V tem primeru je treba zagotoviti ustrezno prezračevanje, da se prepreči rast plesni. Prikolice tudi niso 100-odstotno vodoodporne.

Vdor vode skozi vrata, lopute in okna je možen tudi pri uporabi gumijastih tesnil in najskrbnejši izdelavi.

Garancija poteče

Neupoštevanje predpisov za obratovanje, vzdrževanje, čiščenje in pregledovanje.

V primeru tehničnih sprememb priklonika.

Za neodvisne priključke in nadgradnje, ki jih Humbaur ni odobril.

Pri preobremenitvi prikolice ali njeni nepravilni uporabi.

Pri uporabi neoriginalnih nadomestnih delov Humbaur.

Če se ne upošteva varnostna navodila na prikolicah.

Neupoštevanje servisnih intervalov, vključno z deli, ki jih je vgradil Humbaur, kot so os, zavore, ojnica, hidravlični sistemi

itd.

V primeru nepravilne površinske obdelave uporabljenih materialov.

Če se priklonik še naprej uporablja, čeprav so napake že znane in prijavljene ter je proizvajalec prepovedal uporabo, dokler se ne izvedejo popravila.

Če se priklonik še naprej uporablja z znanimi napakami, zaradi katerih je popravilo nemogoče, bolj zapleteno ali možno le z znatnimi dodatnimi stroški in zmanjšuje uporabo priklonika.

Garancija ne vključuje

Stroški za tekoče vzdrževanje.

Stroški, ki nastanejo zaradi normalne obrabe ali ker prikolica ni bila dolgo časa v uporabi.

Okvare, ki so posledica nepravilnega ravnanja s priklonikom.

Okvare, ki so posledica uporabe neoriginalnih nadomestnih delov Humbaur.

Okvare, ki so posledica popravil, ki jih ni izvedla specializirana delavnica.

Okvare, ki so posledica strukturnih sprememb ali sklopov na vozilu.

Poškodbe, ki jih povzročijo obremenitve snega in vode na konstrukcijah iz ponjave, vezanega lesa ali polipropilena.

Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb v zasnovi.

Kvalifikacije osebja

Vozila in karoserije HUMBAUR ter njihove delovne komponente lahko uporabljajo in vzdržujejo le osebe, ki so usposobljene za:

- ta navodila za uporabo.

- priključnik s pripadajočim vlačilcem.

navodila za uporabo in vzdrževanje dobaviteljev.

prometni predpisi (StVO) in predpisi o prometnih dovoljenjih (StVZO).

- vse ustrezne predpise o varnosti in zdravju pri delu/
Predpisi o preprečevanju nesreč ter drugi
predpisi o varnosti, zdravju pri delu in
prometni zakonodaji.

poznavanje tovornega prometa.

- znanje o prevozu
gradbenih vozil.

nevarnosti pri ravnanju z gradbenimi vozili, npr. bagri.

Viri nevarnosti

Prosimo, upoštevajte naslednje

Točke:

Uporaba koles z nepravilnimi odmiki, enostranskim odklonom ali centrifugalnim neravnovesjem.

Priklop in odklop priklopnika:

Zadrževanje v nevarnem območju je prepovedano.

Prekomerna uporaba zaradi nerazumne in nepravilne vožnje ali ravnanja.

Vožnja z nezaščitenimi podpornimi napravami.

Udarne in sunkovite obremenitve na oseh.

Vožnja po nezavarovanih klančinah.

Neprimerna hitrost v

ñ Višine tal na transportni poti med natovarjanjem in raztovarjanjem.

Odvisno od stanja ceste in obremenitve vozila – zlasti v ovinkih.

ñ preseganje dovoljenega

Skupna teža ali enostranska preobremenitev zaradi nepravilne obremenitve.

Parkirana prikolica se lahko na neravnih, mehkih tleh prevrne ali pogrezne.

Slabo ali ne zavarovano

Tovor in/ali komponente karoserije.

Vožnja po terenu z ekstremnimi nakloni.

Vzratna vožnja – opazujte območje za seboj.

Natovarjanje/raztovarjanje prikolice na terenu s strmimi nakloni.

Prekomerno sukanje pri manevriranju.

Pojdite pod nezavarovane prikolice/nakladalne rampe.

Preobremenitev priklopnika, osi in zavor.

Preobremenitev zaradi namestitve napačnih velikosti platišč in pnevmatik.

Pred vsako vožnjo preverite, nastavite in zavarujte

V predelu šasije

Na splošno upoštevajte:

Preverite, ali sta osrednja ojnica in priklopna naprava v brezhibnem stanju.

ñ Zaklenite sklopko ÷sen pravilno.

ñ Priključite dovodne vode

ñ Izvedite električne povezave

Stransko zaščitno napravo (SSE) nastavite v vozni položaj in jo, če je prisotna, pritrdite.

ñ Umaknite podporne naprave in jih zavarujte

Preverite pnevmatike in platišča glede škoda

Preverite tlak v pnevmatikah, vključno z rezervnim kolesom

Preverite pritezni moment matic kolesa

Ko dobite novega

prikolico po 50 km vožnje in po prvi vožnji z naloženim priklopnikom
Kolesne matice po

Varno:

Rezervirano / Rezervirani imetniki vrst, Zagozde za kolesa

Preverite luči prikolice, popravilo pokvarjenih luči

Upoštevajte dovoljeno skupno težo

ñ Zavrtite podporno kolo in zavarujte to

Sprostite parkirno zavoro vretena in se peljite šele, ko je dosežen tlak delovne zavore.

Izpraznite rezervoar stisnjenega zraka

Preverite registrske tablice in Slikar

ñ Pravilno zaklenite priklopno kljuko prikolice

Preverite registrske tablice in Znaki za prisotnost in vidnost

Na gradbenem območju

Zaprite in pritrdite vse dele karoserije, kot so:

ñ Podporniki / rampe

ñ Steckwand

orodjarna

morebitna oprema za pritrditev tovora

Zagotovite uravnoteženo

Varna porazdelitev obremenitve

Opozorilne besede

**NEVARNOST**

Označuje neizbežno

Nevarnost

Če se tej nevarnosti ne izognemo, bo prišlo do smrti ali hudih poškodb.

**OPOZORILO**

Označuje potencialno nevarno situacijo

Če se tej nevarnosti ne izognemo, lahko pride do smrti ali hudih poškodb.

**POZOR**

Označuje potencialno nevarno situacijo

Če se tej nevarnosti ne izognete, lahko pride do lažjih ali lažjih poškodb.

OBVESTILO

Označuje potencialno nevarno situacijo

Če se tej nevarnosti ne izognemo, lahko pride do materialne škode.



Splošni obvezni znak.

Označuje informacije, ki jih je treba upoštevati in upoštevati za varno uporabo.

Vsa opozorila in navodila posredujte drugim uporabnikom ali podpornemu osebju!

Označevanje besedila

Pred besedilom se pojavijo naslednji simboli V navodilih si:

(puščica) poziv k dejanju

(pomišljaj) seznam

1. (Številka) Seznam komponent

Varnostna navodila

Uporabljeni opozorilni znaki

V tem priročniku in na izdelku se lahko uporabljajo naslednji opozorilni simboli.

Bodite pozorni na te opozorilne znake in bodite v teh primerih še posebej previdni.



Opozorilo na nevarnost!
Bodite previdni – obstaja več razlogov, zakaj so ljudje lahko ogroženi.



Nevarnost zmečkanin!
Za okončine, kot so: roke / prsti / stopala.



Nevarnost zmečkanin!
Za telo/dele telesa.



Nevarnost padca!



Nevarnost električnega udara!
Nevarna napetost.



Nevarnost udarca!
Padajoči predmeti.



Nevarnost opeklin!
Vroče površine.



Nevarnost opeklin!
Puščanje kisline iz akumulatorja.



Nevarnost zastrupitve!
Strupene snovi.



Nevarnost poškodb!
Ovire v predelu glave.



Nevarnost zdrsa!



Nevarnost spotikanja!



Nevarnost eksplozije!
Eksplozivne operative snovi.

Osebnna zaščitna oprema

Pri vseh delih, opisanih v teh navodilih, nosite predpisano osebno zaščitno opremo (OZO).

To vključuje naslednje:



varnostni čevlji,
trdni čevlji



zaščitne rokavice



zaščitna čelada



Zaščitna očala



Oblačila z visoko vidljivostjo,
varnostni jopič



zaščitna maska,
Zaščita dihal



zaščita sluha



zaščitna oblačila

Obvezni znaki

Pri izvajanju vseh del, opisanih v teh navodilih, upoštevajte naslednja navodila/zahteve za ukrepanje.



Pomembno OBVESTILO!
Za varno uporabo upoštevajte in upoštevajte



Navodila za uporabo
Preberite izvedbo dejavnosti



Temeljito si umijte roke



Preden začnete delati na komponentah pod napetostjo, izključite napajalni kabel



Zagotovite dobro prezračevanje



Delo opravi dva delavca.



Potrebna so navodila asistenta

Osebnna zaščitna oprema / pravila in prepovedi

Prepovedni znak

Prosimo, da se teh prepovedi držite.



Plezanje je prepovedano.



Brez seganja v notranjost.



Dotikanje je prepovedano.



Vstop na območje je prepovedan.



Odperta vžigalna točka prepovedana,
npr. cigara, vžigalnik.



Škropljenje z vodo je prepovedano,
npr. visokotlačni čistilniki.



Vstop prepovedan,
nepooblaščenim osebam preprečite dostop.



Prepovedano je stopiti za vrtljivo
roko/gibljive dele.



Stopanje med traktor in priklopnik
je prepovedano.



Prepovedano je trčenje prikolice v
traktor.

Drugi pomembni piktogrami

Za pravilno odstranjevanje in prvo pomoč v nujnih
primerih upoštevajte naslednje piktograme.



Težave!

Odlaganje med gospodinske odpadke
ni dovoljeno.



Nevarnost

onesnaženja okolja.



Profesionalno odstranjevanje odpadkov,
Olja ne odlagajte v okolje.



Pravilno odstranjevanje starih

pnevmatik; ne odlagajte starih
pnevmatik v okolje.



Oči takoj izperite z veliko vode.



Posvetujte se z zdravnikom.



splošne informacije

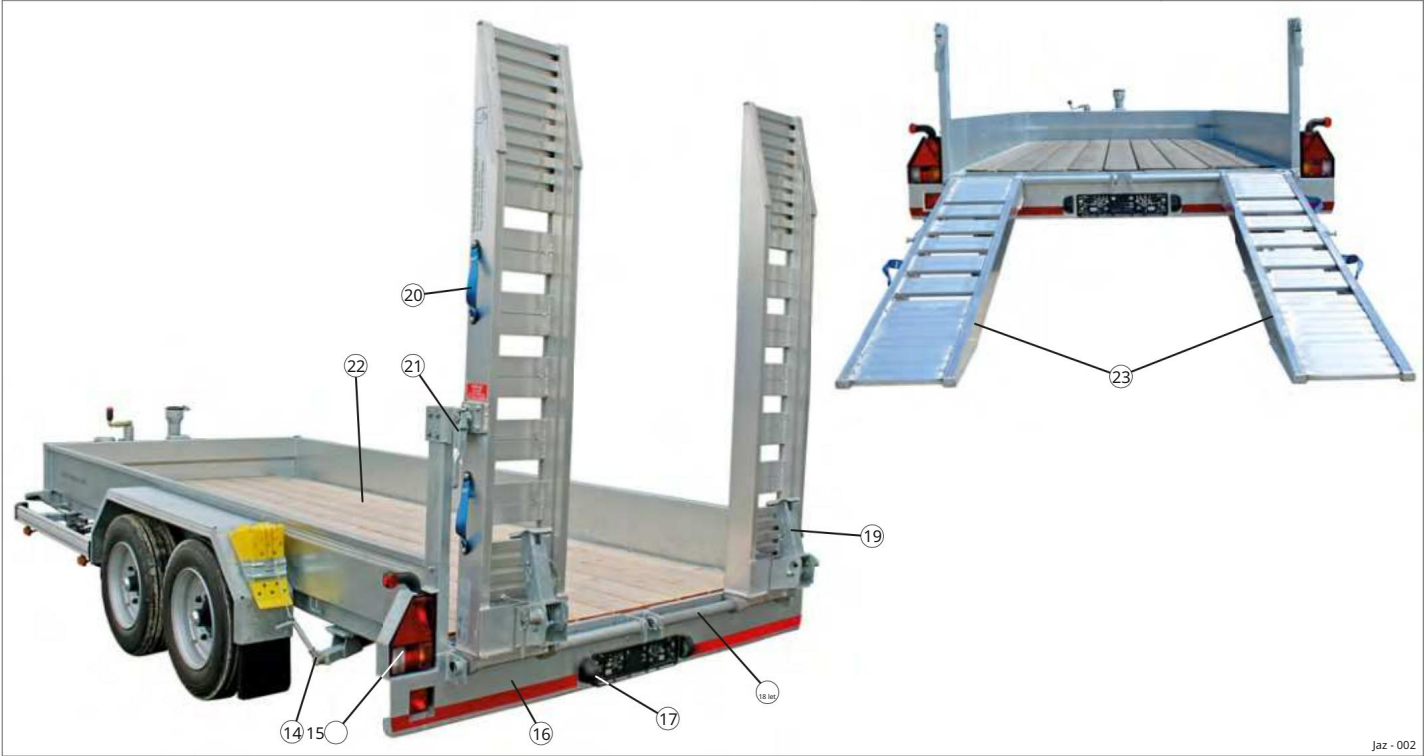
HS 5 t / 6,5 t

HS 8,9 / 10,5 / 10,9 t



Jaz - 001

Slika 1 Stranski pogled



Slika 2 Pogled od zadaj



Slika 3 HS za transport z rezkalnim tekočim trakom



Jaz - 004

Abb. 4

- 1 cevasto vlečno vezje z vlečnim ušesom
- 2 parkirni konzoli za priključke stisnjenega zraka:
zaloga, zavora
- 3 Parkirna konzola za napajanje:
Elektrika, EBS (zavore)
- 4 Stžrad
- 5 Bočna zaščitna naprava (SSE)
- 6 Ventil za sprostitve delovne zavore
- 7 stranskih luči (oranžne)
- 8 osi / koles, pnevmatike
- 9 blatnikov z zavesicami
- 10 zagozd za kolesa
- 11 Nakladalna rampa
- 12 vogalnih stebričkov
- 13 Vlečna ojnica za nastavitev višine
- 14 Parkirna zavora vretena
- 15 zadnjih luči (večfunkcijskih)
- 16 Zaščita pred podletom
- 17 Osvetlitev nosilca registrske tablice
- Vodilne palice kalibra 18
- 19 opor za nakladalne rampe
- 20 ročaje
- 21 Zaklepanje za klančine
- 22 Ladeflache
- 23 Nakladalne rampe spuščene navzdol
- 24 Getriebestzwinde
- 25 Prevoznik
- 26 Steckwand
- 27 Plinska vzmet

Specifikacija HS

Nizkopodni priklopnik HS je robusten transporter gradbenih strojev z višinsko nastavljivo cevasto ojnico.

HS kot tandemska prikolica s težo 5 t / 6,5 t je opremljena s torzijsko vzmetjo in podpornim kolesom.

HS od 8,9 t naprej je opremljen s paraboličnim vzmetenjem in zobniškim podpornim vitlom.

Nakladalna površina je lahko zasnovana kot tla iz mehkega lesa ali sitotiskanih tal ali po izbiri kot pocinkana jeklena pločevina.

Ukrivljen in vroče pocinkan okvir šasije s trdnimi sprednjimi in stranskimi stenami zagotavlja dolgo življenjsko dobo.

Dodatki, kot so:

škafila za orodje iz jeklene pločevine na strani, vrtljiva luč, podporno stojalo na sprednji steni, delovne luči, različne dostopne rampe, vtična stena na zadnji strani, povečujejo udobje in varnost med delovanjem.

2 različici / dodatki

rezervno kolo



Slika 5 Držalo rezervnega kolesa na pregradni steni

Škatla za orodje iz jeklene pločevine



Slika 7 na stranski steni

plastična škatla za orodje



Slika 9 na sprednji steni

Večfunkcijske zadnje luči



Slika 6 Zadnja leva meglenka ločeno

Podporno stojalo



Slika 8 sprednja stran, odstranljiva

Ventil za sprostitve delovne zavore



Slika 10 pod šasijo na levi strani v smeri vožnje

Opozorilni znak za park



Slika 11 spredaj in zadaj

Vrtljiva luč



Slika 13 vtičnik

delovna luč



Slika 15 na zadnji strani stebra

Gradnja ponjav



Slika 12 Celotna ponjava

Steckwand



Slika 14 med klančinami

Duomatic-Spupplung



Slika 16 za stisnjen zrak: dovod/zavora

Pretvornik napetosti



Sl. 17 ABS pretvornik 24 V / 12 V

F^ rderbandtr%oger



Slika 19 nameščena na cevni ojnici

Nakladalni prostor nagnjen



Slika 21 Lesene deske (smrekov les 40 mm)

Konzola zračnih zavor



Slika 18 Zračna parkirna zavora z vzmetnim cilindrom

Pocinkana jeklena pločevina za trganje



Slika 20, vključno s sitotiskanim podstavkom

Vrtljivi jermenice



Slika 22 Vrtljivo uho D 40 mm / 50 mm

Za identifikacijo priklopnika je pritrjena identifikacijska številka vozila (VIN).



Če imate kakršna koli vprašanja o prikolici, morate navesti to VIN številko. VIN številka mora ostati berljiva skozi celotno življenjsko dobo prikolice.

FIN WHD	000000	00000000	
Poz.	1-3	4-9	10-17

Pojasnilo elementa

1-3 = Svetovna številka proizvajalca

Humbaur GmbH

4-9 = Izpolnite znake, kot jih izbere proizvajalec

10-17 = Zaporedno oštevilčenje

Tabela 1 Primer - VIN številka



Slika 23 Sprednji del vozila

1 tipska ploščica

2 Identifikacijska številka vozila (VIN)

3 Sprednja stran, okvir



Operacija

OBVESTILO

Preseganje dovoljenega kota nagiba

Pri vožnji navzgor in navzdol po klančinah se lahko presežejo največji dovoljeni koti nagiba ojnice in vijačne sklopke.

Prikolice, vlečna ušesa in vijačne spojke se lahko poškodujejo.

Povezave se lahko stisnejo ali pretrgajo.

Vozite še posebej previdno skozi luknje ali neravnine.

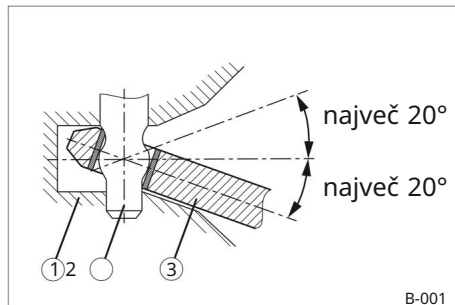
Prikolice ne upogibajte za več kot 90 stopinj glede na traktor.

Ohranite največji kot nagiba od:

navpično ± 20 stopinj,
aksialno ± 25 stopinj.



Dodatne informacije najdete v brošuri poklicnega združenja: » BG Information BGI 599 – Varno spenjanje vozil«.

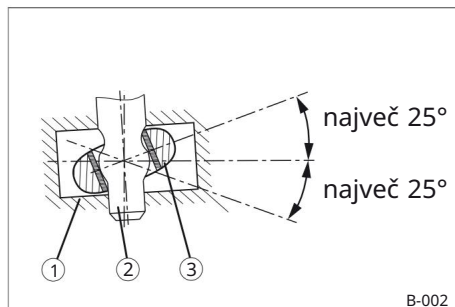


Slika 1 Kot nagiba navpične prečne osi

1-vijačna spojka (lovilna čeljust)

2 navpična vijaka

3 Zugs



Slika 2 Kot nagiba aksialne vzdolžne osi

1-vijačna spojka (lovilna čeljust)

2 navpična vijaka

3 Zugs

Klappstutzen



Slika 3 Zložljive opore, zložene navzdol



OPOZORILO



Vožnja s prikolico
Pri vožnji na nakladalno površino/rampo
ali če je tovar neenakomerno
razporejen, se lahko priklopnik prevrne
naprej ali nazaj.

Prikolica lahko zagrabi in zmečka ljudi.

Zavarujte parkirano

Prikolica za natovarjanje ali raztovarjanje
spredaj in zadaj z uporabo nosilcev ali pa jo
priključite na traktor.

Prikolice ne natovarjajte/raztovarjajte,
medtem ko stojite prečno na pobočju (teren
s strmim naklonom) – nevarnost prevračanja!

OBVESTILO

Izguba stabilnosti med nakladanjem/razkladanjem

Zadnja os in podvozje sta lahko poškodovana/
preobremenjena.

Pred natovarjanjem/raztovarjanjem prikolice
preverite, ali so zložljive opore spuščene
in zaklenjene – te stabilizirajo prikolico in
razbremenijo os.



Slika 4 Vožnja s priklopnikom

**OPOZORILO**

Preobremenitev klančin Klančine se
lahko deformirajo.

Vozilo lahko pade ali se prevrne
– nevarnost zmečkanin ali udarca!
Za

informacije o največji obremenitvi
upoštevajte napisno ploščico.
Upoštevajte največje vrednosti.



Slika 5 Tipska ploščica za nakladalne rampe

Maks. vrednosti / nosilnost, kot

rampe, maks. 30 % (16,5)

Enoosna vozila 1700 daN (Kp)

Dvoosna vozila:

Porazdelitev osne obremenitve 40 % do 60 %

Oddaljenost od tal 1 m 2575 daN (Kp)

Podporno stojalo 1,5 m 2575 daN (Kp)

Priprava



OPOZORILO



Omejena vidljivost
Pri vzratni vožnji,
Ljudje so spregledali in
bo vozil.

Za pravilno oceno nevarnega območja okoli
vozila uporabite ogledala.



Naj vas navdihne
dajte navodila drugi osebi.

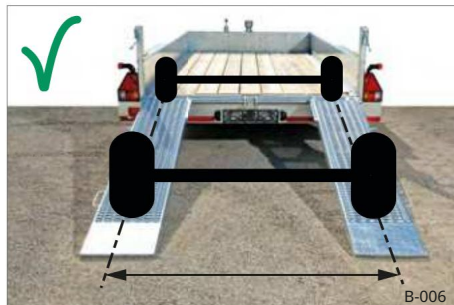


OPOZORILO

Klančine nastavljene na napačno širino tirnice

Naloženo vozilo se lahko prevrne z klančine –
nevarnost zmečkanin ali udarcev!

Pred natovarjanjem/raztovarjanjem
prilagodite klančine na pravilno
širino tirov.



Slika 6 Nastavitev širine koloteka

Postopek:

Prikolico postavite na trdna tla, da preprečite
pogrezanje ali prevračanje.

Prikolico zavarujte pred premikanjem.

Povlecite zaklep vretena
zavoro ali vzmetno parkirno zavoro in prikolico
zavarujte s kolesnimi zagozdami.

Zložite zložljive opore
Prenesite in shranite jih.

Prilagodite klančine željeni širini koloteka in jih
zložite navzdol.

Počasi se peljite po klančinah
navzgor.

Zapeljite naravnost na prikolico – ne diagonalno
s strani.

Nakladanje in razkladanje**OPOZORILO**

Umazano / mokro

Ladefl%oche

Nakladalna površina lahko zaradi umazanije, vode ali ledu postane spolzka – nevarnost padca!

V nakladalni prostor vstopajte previdno in bodite pozorni na umazana, mokra/ poškodovana mesta.

Če vozila dalj časa ne boste uporabljali, odprite ponjavo. Po potrebi očistite nakladalni prostor.

Po potrebi očistite umazana območja, preden vstopite v nakladalni prostor.

**OPOZORILO**

Vstopite v nakladalno območje

Ljudje se lahko poškodujejo pri sestavljanju / Spuščanje na nakladalno površino/ šasijo, čez blatnike, Stranske zaščitne naprave, Cevni vlečni drog, šasija

in orodjarne se sesujejo.



Uporabite .

V nakladalni prostor vstopajte le skozi za to predvidene dostopne točke.

Ne skačite na nakladalno površino ali z nje.

Po potrebi uporabite stabilno lestev za plezanje gor in dol.

**OPOZORILO**

Nakladanje/razkladanje z žerjavom

Pritrditev lahko odpove in tovor lahko pade -
Viseča tovarna pločevinka

Zaduši/udari ljudi!



uporaba.

Ne stopajte pod viseče Zadnji.



Ne dovolite ljudem dostopa
Nevarno območje.

**OPOZORILO**

Tovor/pritrilni elementi za tovar na nakladalni površini

Nakladalni prostor lahko ovirajo tovar, obrobjeni tramovi in napenjalni trakovi – nevarnost spotikanja!

Poskrbite za zadostno osvetlitev nakladalnega prostora.

Neuporabljene napenjalne trakove in orodje shranite na za to namenjenih mestih.

Nakladalni prostor naj bo čist.

**OPOZORILO**

Premikanje tovora Med natovarjanjem in raztovarjanjem obstaja povečana nevarnost poškodb.

Ljudje se lahko porežejo in zmečkajo.



uporaba.

Po nalaganju

Med vožnjo mora biti karoserija popolnoma zaprta.

**NEVARNOST**

Vožnja z zloženimi klančinami / odprtimi stranskimi stenami / vrati / loputami

Ljudje se lahko snemajo.

Tovor lahko pade ven.

Preden se odpravite na pot, preverite, ali so dostopne rampe dvignjene in zavarovane.

Preden se odpravite na pot, preverite, ali so vse stranske stene/vrata/lopute zaprte in zavarovane.

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je stranska zaščitna naprava (SSE) zložena in pritrjena.

**OPOZORILO**

Vožnja z podpornimi napravami, ki niso dvignjene in nezavarovane

Podporne naprave (zobniško podvozje / vrtljiva opora / zložljive opore) se lahko med vožnjo odtrgajo in zavržejo – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali so vse podporne naprave dvignjene in pritrjene.

**OPOZORILO**

Vožnja z odklenjeno ali le delno zaklenjeno ponjavo

Ponjava se lahko zrahlja in jo zavržemo.

Prikolica se lahko zaradi vetra nagne pod ponjavo – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je ponjava popolnoma zaprta in zavarovana.



Zahteve za varno Vožnja s prikolico:

Upoštevajte skupno težo, osne obremenitve in statično nosilno obremenitev.

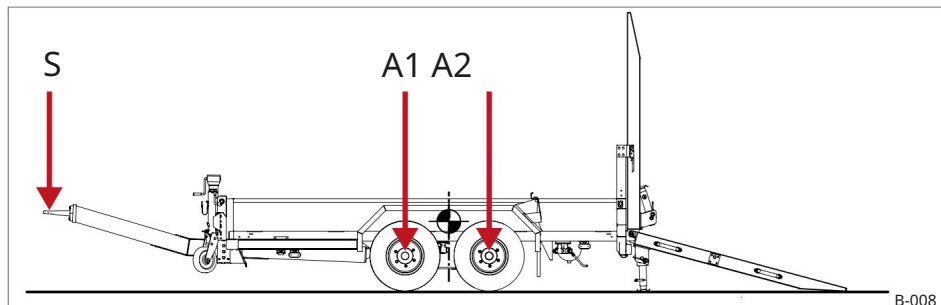
Težišče bremena naj bo čim nižje.

Obremenitev enakomerno porazdelite.

Izogibajte se točkovnim/enostranskim obremenitvam.

Upoštevajte pritrditev tovora v skladu z VDI 2700 (glejte stran 120).

Dovoljene teže in porazdelitev obremenitve



Oddelek 7 Zadnja definicija HS 50xxxx, HS 65xxxx

S Stžtlast

A1 Osa obremenitev - 1. os

Osa obremenitev A2 - 2. os

Tovor zložite tako, da je težišče celotnega tovora čim bližje vzdolžni središčni črti priklopnika.

To težišče naj bo čim nižje.

Vozilo obremenite znotraj dovoljene skupne teže, dovoljenih osnih obremenitev in dovoljene obremenitve kljue.

Tudi pri delni obremenitvi si prizadevajte za enakomerno porazdelitev teže, tako da je vsaka os sorazmerno obremenjena in da je podporna obremenitev zadostna.

Največjo koristno obremenitev priklopnika je mogoče doseči le, če je skupno težišče tovora znotraj dovoljenega območja.

Točkovne obremenitve na nakladalni površini omejite na dovoljeno raven z ustreznimi ukrepi za porazdelitev obremenitve.



Slika 8 Tipska ploščica / podatki o teži

- Skupna masa

0 Stžtlast (S)

Obremenitev 1 osi - 1. os

Obremenitev 2 osi - 2. os

Teža skupine osi T

Upoštevajte dejanske podatke o teži na tipski ploščici (slika 8) na šasiji prikolice.

Dovoljene teže in porazdelitev obremenitve

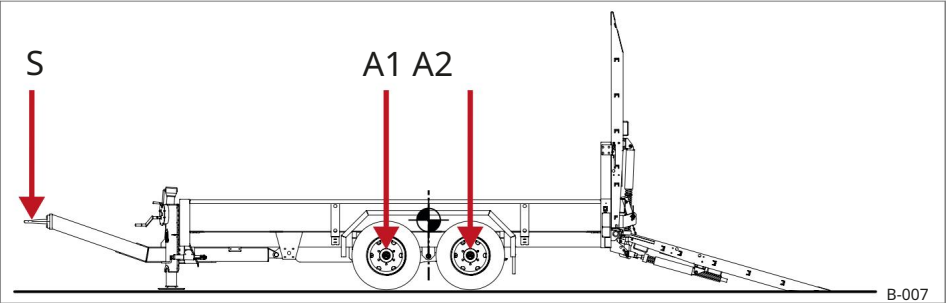


Abb. 9 Zadnja definicija HS 89xxxx, HS 10xxxx

- S Stžlást
- A1 Osa obremenitev - 1. os
- Osa obremenitev A2 - 2. os

Mlajši	maks. teže
dovoljena skupna teža 8.900 kg	
Os 1 (A1) 4.200 kg	
Os 2 (A2)	4.200 kg
Stžlást (S)	500 kg
Prazna teža	2.400 kg
koristni tovar	6.500 kg

Tabela 1 Primer - HS 895020

Mlajši	maks. teže
dovoljena skupna teža 10.500 kg	
Os 1 (A1) 5.000 kg	
Os 2 (A2) 5.000 kg	
Nosilnost (S) 500 kg	
Prazna teža 2.400 kg	
koristni tovar	8,100 kg

Tabela 2 Primer - HS 105020



Slika 10 Tipška ploščica / podatki o teži

- Skupna masa
- 0 Stžlást (S)
- Obremenitev 1 osi - 1. os
- Obremenitev 2 osi - 2. os
- Teža skupine osi T

Mlajši	maks. teže
dovoljena skupna teža 11.900 kg	
Os 1 (A1)	5,450 kg
Os 2 (A2)	5,450 kg
Stžlást (S)	1.000 kg
Prazna teža	3,340 kg
koristni tovar	8,560 kg

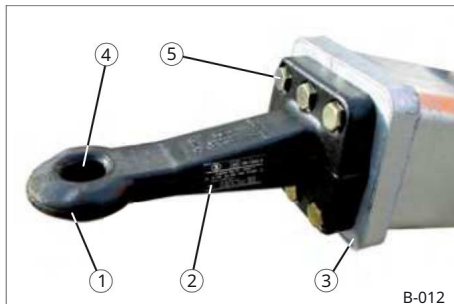
Tabela 3 Primer - HS 106020

Na splošno

Za priklop prikolice na traktor je na cevasto ojnico pritrjeno vlečno uho.

Standardno je vgrajeno vlečno uho s premerom 40 mm.

Opcijsko je mogoče pritrčiti ojnico s premerom 50 mm.



Slika 11 Povezovalni element

- 1 Zug[^] se
- 2 Tipska ploščica
- 3 Rohrzugdeichsel
- 4 vtičnice
- 5 Vijačna povezava



NEVARNOST

Poškodovan povezovalni element

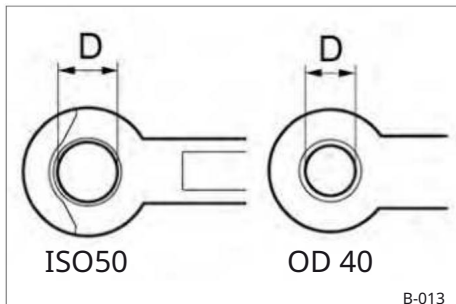
Prikolica se lahko med vožnjo odtrga od traktorja – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je povezovalni element nepoškodovan.

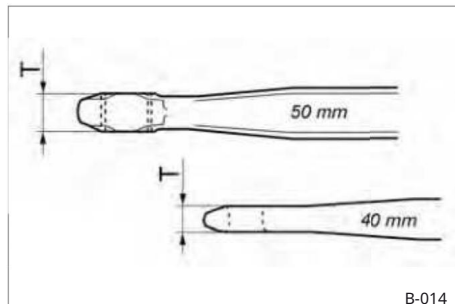
Okvarjene/poškodovane/deformirane/obrabljene povezovalne elemente dajte takoj popraviti ali zamenjati.

Redno vzdržujte povezovalne elemente (glejte razdelek Vzdrževanje na strani 172).

Možne zasnove vlakov



Slika 12 Notranji premer puše



Slika 13 Debelina vlečnih ušes

Zug se: Vrsta	Skozi- kurir maks. D (mm)	Debelina min. T (mm)
ISO50	52	41,5
OD 40	42	28

Tabela 4 Dimenzije napenjalnih obročev

Preverite pritrdilni element

Redno vizualno pregledujte vlečno vrv

(glejte razdelek Vzdrževanje, ki se začne na strani 172).

Popravila jermenic naj izvajajo samo usposobljene osebe.

V nobenem primeru ne smete sami izvajati varjenja ali ravnanja ojnice.

Obrabljeno/deformirano jermenico zamenjajte le z originalnim nadomestnim delom – glejte oznako (slika 11/2) na jermenici.

Vrtljive ojnice (opcija)

Vrtljivo ojnico je mogoče uporabiti za različice priklopa na traktorje s premerom D40 mm ali D50 mm.

Vrtljiva ojnica je opremljena z naslednjimi pritrdilnimi elementi zavarovano:

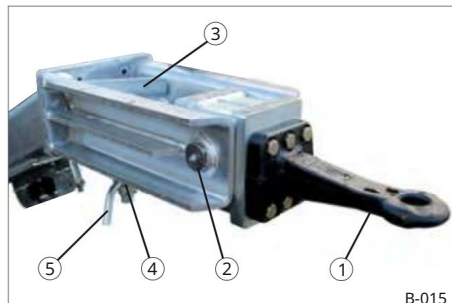
Pritrdilni vijak

ñ Distančni tulec

ñ Krilata matica

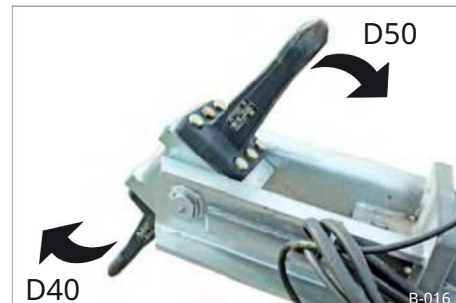
ñ Podpora za diske

ñ po potrebi vzmetni zatič



Slika 14 Vrtljive ojnice

- 1 Zug^ se
- 2 Vrtna točka / os
- 3 pritrdilni vijaki
- 4 Abstandsh,lse
- 5 Fl,gelmutter



Slika 15 Zavrtite jermenice



POZOR



Nihanje ojníc

Pri obračanju ojníc se lahko prsti zmečkajo med ojnico in ojnico.



uporaba.

Škripce počasi in previdno zavrtite.



OPOZORILO

Vlaki nepravilno zavarovani

Vijačna povezava se lahko med vožnjo zrahlja. Prikolica se lahko odtrga od vlačilca – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je vrtljiva vlečna kljuka pravilno pritrjena.



OPOZORILO

Uporaba napačnih jermeníc

Vlečno uho se lahko med vožnjo preobremeni in deformira. Prikolica se lahko odtrga od vlečnega vozila – nevarnost nesreče!

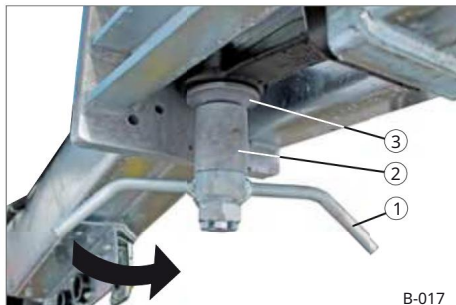
Pri priklopu

prikolico, pri čemer uporabite pravilno stran vrtljivih vlečnih ušes D40 ali D50.

Nikoli ne vozite z napačno hitrostjo vlaka.

3 | Povezovalni element: Napenjalno oko

Rešitev

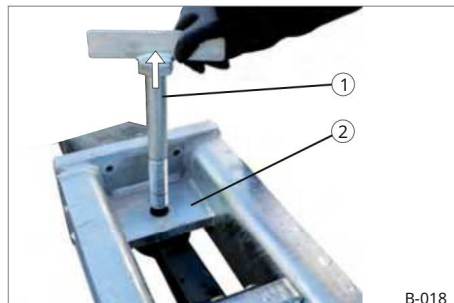


Slika 16 Škipci, pritrjeni na spodnji strani

1 Flügelmutter
2 Abstandshölse

Podpora za 3 diske

Popolnoma odvijte krilno matico (slika 16/1). Odstranite distančnik (Sl. 16/2) in nosilec diska (Sl. 16/3).



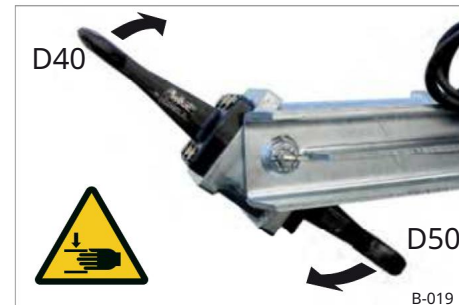
Slika 17 Odstranite pritrdilni vijak

1 pritrdilni vijak
2. nosilec

Privijte pritrdilni vijak (Slika 17/1).
Namestite pritrdilne elemente

prilblzno

Zibaj se



Slika 18 Vrtenje jermenic

Previdno zavrtite jermenice ena.

Vlečno uho s premerom D40 mm leži na vrhu nosilca.

Varno

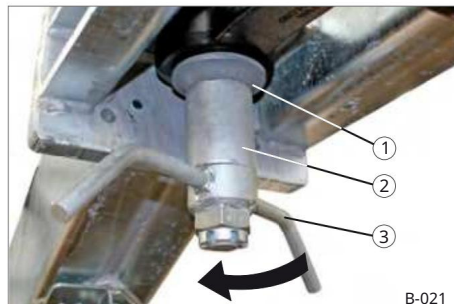
Pritrdite jermenice (D50)



Slika 19 Vlečno uho D50, pritrjeno na spodnjem tečaju

- 1 pritrdilni vijak
2. nosilec
- 3 Zugseil (D50)

Pritrdilni vijak (slika 19/1) vstavite od zgoraj skozi nosilec (slika 19/2) in vlečno uho (slika 19/3).



Slika 20 Pritrdite vlečno uho D50 na dnu

- 1 podpora za disk
- 2 Abstandshölse
3. Flangelmutter

Vstavite nosilec diska (slika 20/1), distančnik

(Sl. 20/2) od spodaj na pritrdilni vijak na ojnici

(Abd. 19/3).

Privijte krilno matico (slika 20/3) na pritrdilni vijak.

Priključek trdno privijte.

Vlečno uho je trdno pritrjeno.



Slika 21 Napenjalno uho D50 pritrjeno



Pred začetkom vožnje je treba preveriti trdnost pritrditve vrtljivih ojnici.

3 | Povezovalni element: Napenjalno oko

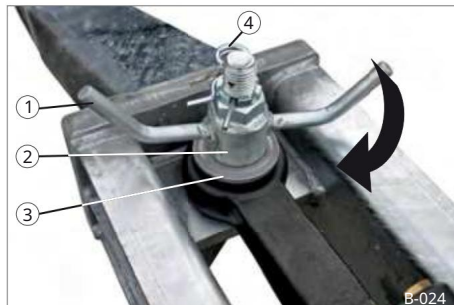
Pritrdite jermenice (D40)



Slika 22 Vlečno uho D40, pritrjeno na zgornjem tečaju

- 1 pritrdilni vijak
2. nosilec
- 3 Zug (D40)

Pritrdilni vijak (slika 22/1) vstavite od spodaj skozi nosilec (slika 22/2) in vlečno uho (slika 22/3).



Slika 23 Pritrdite vlečno uho D40 na vrhu

- 1 Fl.gelmutter
- 2 Abstandsh.lse
- Podpora za 3 diske
- 4 vzmetni konektorji (alternativa)

Vstavite nosilec diska (slika 23/3), distančnik

(Sl. 23/2) od zgoraj na pritrdilni vijak na ojnici

(Abba. 22/3).

Privijte krilno matico (slika 23/1) na pritrdilni vijak.

Priključek trdno privijte.

Vlečno uho je trdno pritrjeno.



Slika 24 Napenjalne ušesce D40 pritrjene



Pred začetkom vožnje je treba preveriti trdnost pritrditve vrtljivih ojnec.

Vzmetni zatič (slika 23/4) (če je prisoten) vstavite skozi luknjo pritrdilnega vijaka in skozi matico

Vijak za flagello (Abb. 23).

Nepravilno pritrjene jermenice

OBVESTILO

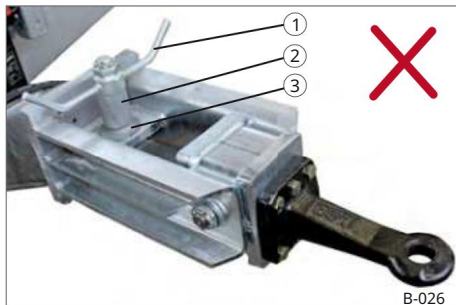
Nepravilno zavarovanje vlakov

Puša jermenic se lahko poškoduje -
prezgodnja obraba.

Pravilno pritrdite jermenice.

Vstavite pritrdilni element
privijte samo v žepe

nosilec - ne neposredno na jermenice.

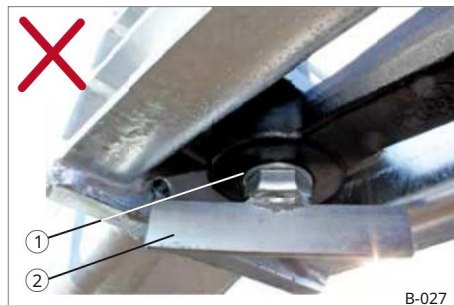


Slika 25 Nepravilno pritrjeno - pogled od zgoraj

- 1 Fl.gelmutter
- 2 distančnika

Podpora za 3 diske

Nosilec diska (slika 25/3) ni bil uporabljen
kot opora za jermenice, temveč le
kot nastavitev višine.



Slika 26 Nepravilno pritrjeno - pogled spodaj

- 1 vtičnica jermenic
- 2 pritrdilna vijaka / krilca

Puša vlečnega očesa (slika 26/1) se s silo
zategovanja stisne navznoter.

Pritrdilni vijak (slika 26/2) ni zavarovan pred
odvijanjem sam po sebi, saj se krilo prosto
premika.

5 Priklon prikolic na traktor / odklop prikolic od traktorja

Priklon traktorja na priklonnik in odklop priklonnika od traktorja sta med najnevarnejšimi operacijami pri upravljanju priklonnika.

Te operacije zahtevajo posebno previdnost in pozornost upravljavca.



Dodatne informacije najdete v priloženi brošuri: » BG Information BGI-599 - Varno spenjanje vozil«.



POZOR



Vijačna spojka je težko dostopna

Pri upravljanju sklopke vijaka si lahko zmečkate roke/prste.

Lahko si udariš glavo.

Če ni dostopno, uporabite daljinski upravljalnik.

Priključite vijačno spojko

Bodite še posebej previdni – brez prenapljenih gibov.



OPOZORILO



Premikanje traktorja

Ljudje lahko

Priklon/odklon traktorja na/s prikolic lahko povzroči, da se vozilo zmečka med prikolic in traktorjem.



Nevarno območje med traktorjem in priklonnikom naj bo prosto.



Naročite se na sestanek z

Navodila druge osebe

Z roko dajte signal (v skladu z BGV-D29) in osebo postavite v doseg, ki omogoča vpitje in vidljivost.

Zadnji del naj bo

Brez traktorja.



OPOZORILO



Naj se prikolica zažene

Pri priklopljanju/priklapljanju prikolic na klancu z njenim prevračanjem na mirujoči traktor obstaja smrtna nevarnost za osebo.



Nikoli ne dovolite

Prikolica trči v stoječi traktor.

Izvedite neuspešno

Ponovno izvedite preizkus priklona.

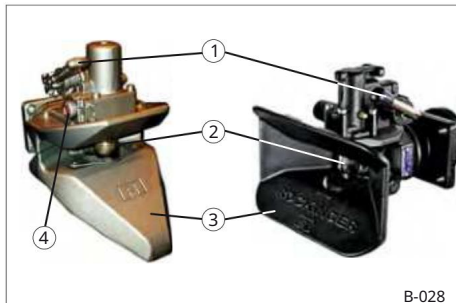
Vlačilec zapeljite natančno do vlečnih ušes priklonnika – brez bočnega odmika.

Po potrebi označite razdaljo za približevanje na tleh.

Po potrebi imejte

Napotniki pomagajo.

Možne izvedbe vijačnih spojk



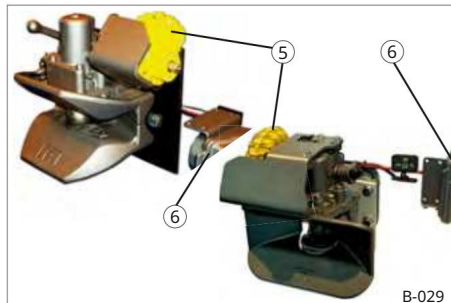
B-028

Slika 27 ročno

- 1 Krmilna ročica
- 2 vijaka
- 3 Ostriž
- 4 Kontrolni zaslon

Zaklep se upravlja izključno ročno z uporabo krmilne ročice.

Varnostni nadzor stanja je mogoče prepoznati po položaju krmilne ročice in krmilnem zaslonu.



B-029

Slika 28 električna

- 5 Elektromotor
- 6 Nadzor

Poleg tega je stanje sklopke (odprto/zaprto) mogoče prikazati s pnevmatskim ali električnim daljinskim prikazovalnikom v kabini traktorja.



B-030

Slika 29 pnevmatski



Informacije o upravljanju vijačne sklopke najdete v navodilih za uporabo proizvajalca.

Pripravite se



Slika 30 Priklopna naprava za prikolico

Pred prvo prikloplitvijo preverite, ali je priklop tovornjaka in priklopnika dovoljen.

- Ali se velikosti vlečne sklopke in velikosti vlečnih ušes ujemajo?

- Ali lahko vlečna sklopka prenese največjo dovoljeno obremenitev prikolice?

- Ali se položaj vlečne naprave na priklopniku in višina pritrditve vijačne sklopke ujemata, tako da je vlečno uho pri priklopu na ravno, vodoravno površino vodoravno?

(dovoljeno je največje odstopanje +/- 3 stopinje)

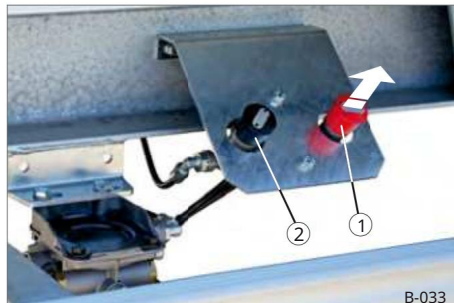
Sklopka



B-032

Slika 31 Parkirna zavora vretena

- 1 varnostna vrv s kavljem
- 2 gonilki



B-033

Slika 32 Zategovanje parkirne zavore
(za HS z zračno zavoro)

- 1 vzmetna parkirna zavora (rdeča)
- 2 Ventil za sprostitve delovne zavore (črn)



B-034

Slika 33 Namestitev zagozd za kolesa

- 1 zagozda za kolo

Parkirna zavora vretena se lahko nahaja spredaj ali na strani zadnjega dela prikolic (levo v smeri vožnje).

Snemite kavelj (slika 31/1) z ročice (slika 31/2).

Obrnite zaklep vretena zavoro v smeri urinega kazalca, dokler se ne zaskoči.

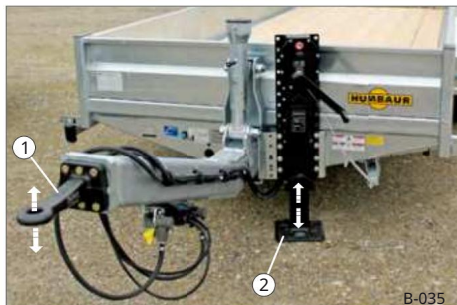
Prikolica ima zavore.

Povlecite vzmetno parkirno zavoro (slika 32/1).

Prikolica ima zavore.

Po potrebi pod kolesa namestite zagozde za kolesa (slika 33/1).

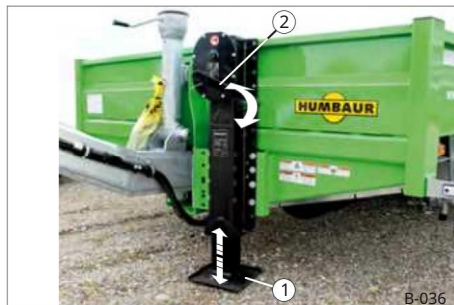
Prikolica je dodatno zavarovana pred premikanjem.



Slika 34 Poravnava / Alignment

- 1 Rohrzugdeichsel - H^{he}
- 2 Getriebest^zwinde

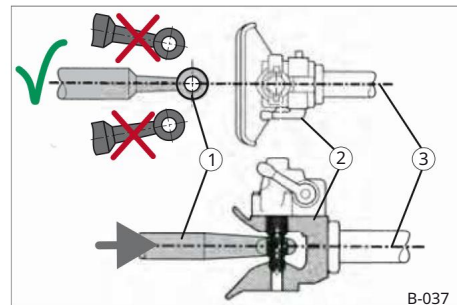
Po potrebi popravite položaj cevne vlečnega droga (slika 34/1) z uporabo zobniškega podpornega vitla (slika 34/2).

Abb. 35 H^{he} nenangleichung (HS 89xx, 10xx)

- 1 Fufl Getriebest^zwinde
- 2 gonilki

Obrnite nogo prestavnega mehanizma Vitel (slika 35/1) s pomočjo ročice (slika 35/2) podprite navzdol ali navzgor.

Vizualno preverite, ali
Prikolica je čim bolj vodoravna.



Slika 36 Pristop

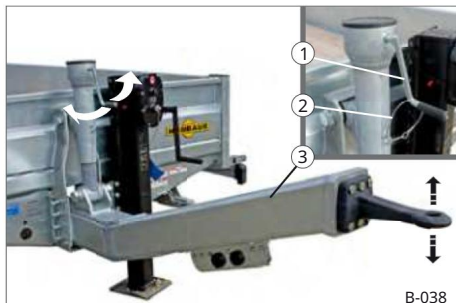
- 1 Zug^{se}
- 2-vijačna sklopka (lovilna čeljust)
- 3 Osrednja os

Traktor zapeljite bližje, tako da je še vedno približno 1 m razdalje ostane med sklopko in ojnico.

Vozite čim bolj poravnano in natančno - ne pod kotom glede na vijačno sklopko.

Po potrebi popravite položaj priklopnika glede na traktor.

Po potrebi imejte
Napotniki pomagajo.

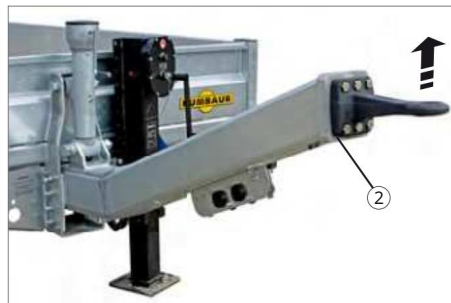


Slika 37 Nastavitev višine ojnice

- 1 ročica
- 2 varnostni vrvi
- 3 Zugrohr

Odklopite varnostno vrv (slika 37/2).

Obrnite ročico (slika 37/1) desno ali levo in nastavite višino ojnice (Sl. 37/3) vijačne sklopke (Sl. 40/2) na traktorju.



Slika 38 Nastavitev višine ojnice

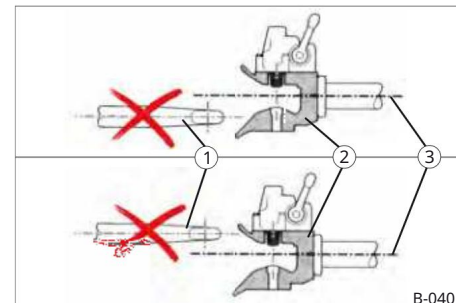
- 1 cevna ojnica, spodaj
- 2 cevni vlečni kljuki, zgornji

Pregloboko vleče:

- Pri priklopljanju bi se ojnica potisnila navzgor.

Vlaki previsoko:

- Zadnji del traktorja bi bil pri priklopljanju potisnjen navzgor.



Slika 39 Napačna nastavitve višine

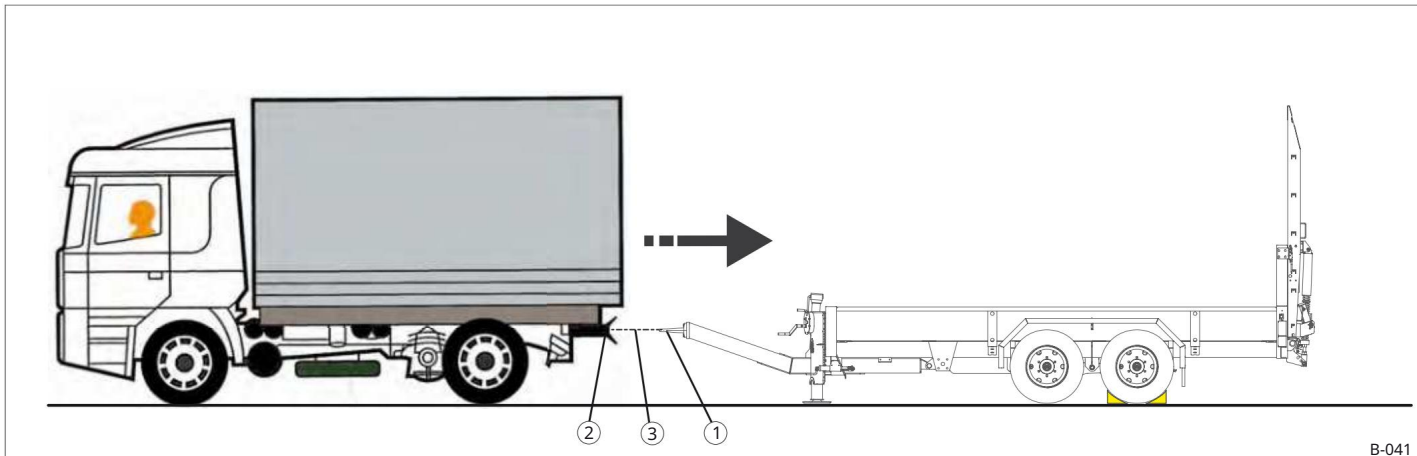
- 1 Zug se
- 2-vijačna sklopka (lovilna čeljust)
- 3 Osrednja os

Višino nastavite tako, da ojnica doseže osrednjo os (slika 39/3) ali rahlo spodnji del lovilne odprtine.

Nastavite ročico (slika 37/1) navzdol.

Pritrdite varnostno vrv (slika 37/2).

Ročica je zavarovana pred samostojnim vrtenjem.



B-041

Slika 40 Kupole

1 Zugse

2-vijačna sklopka (lovilna čeljust)

3 Osrednja os

Odprite vijačno spojko (slika 40/2).

Zapustite nevarno območje med vlačilcem in priklopnikom.

Traktor premaknite nazaj, tako da se vlečno uho (sl. 40/1) zaskoči v vijačno sklopko.

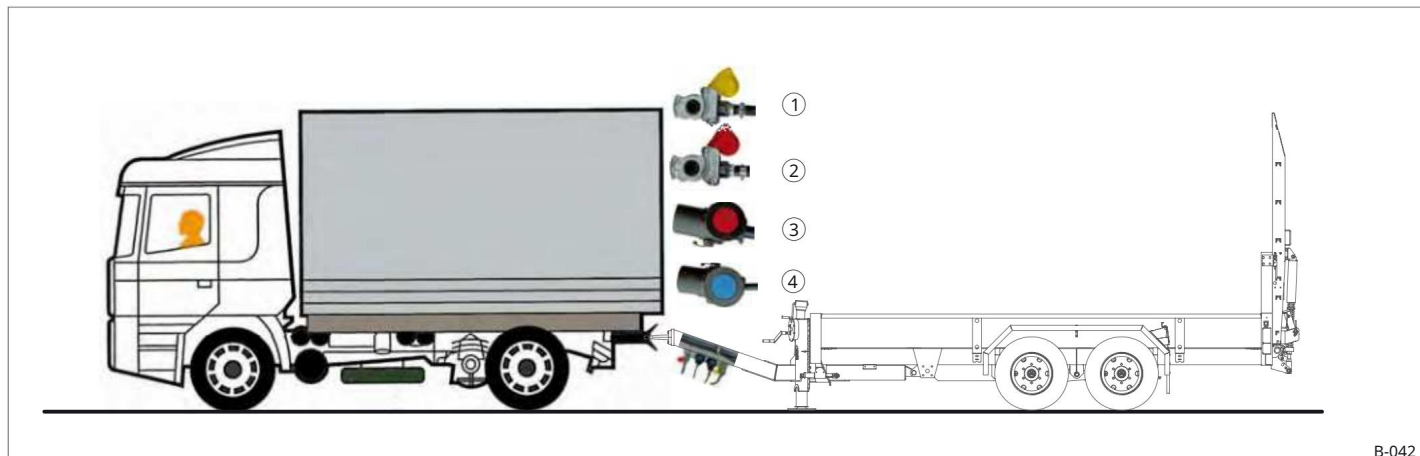
Če se vijačna sklopka ne zaskoči:

Z upravljanjem zračnega vzmetenja (dodatna oprema) zadnje osi (spuščanje/dviganje) lahko nastavite višinski položaj vlečnega ušesa v spojni čeljusti tako, da se spojni vijak zaskoči.

Zategnite parkirno zavoro traktorja.

Preverite, ali je vijačna spojka pravilno zaprta in pritrjena.

Po spajanju



Slika 41 Priključitev 1 zavorne
cevi (rumene)
2 dovodna linija (rdeča)
3 Kabel za osvetlitev 4
Kabel EBS/ABS

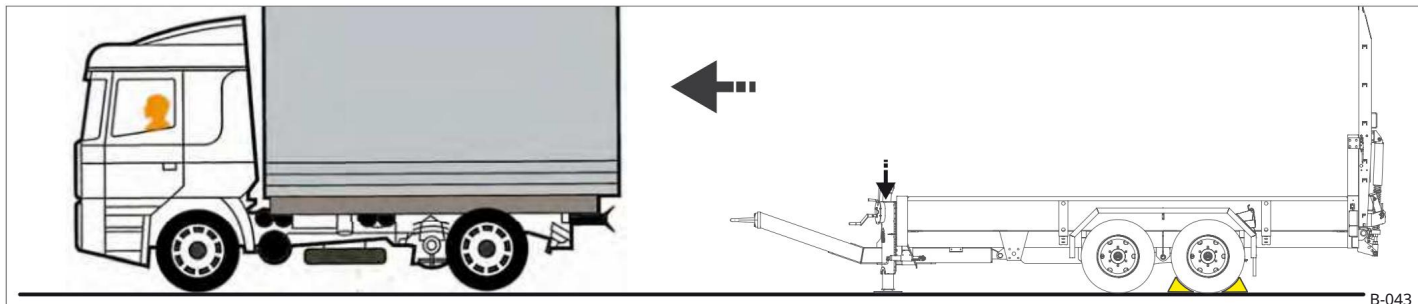
Priključite kable v to
Naročilo, s traktorjem:

1. Zavorna cev (rumena)
 2. Dovodna cev (rdeča)
 3. Kabel za osvetlitev 4.
- Kabel EBS/ABS (glejte
"Spojka" na strani 65)

Dvignite podporne naprave (glejte stran 72).
Vstavite rabljene zagozde za
kolesa v nosilce in jih pritrdite (glejte stran 93).

Po potrebi: Ponovno
nastavite zračno vzmet (dodatna oprema),
pokrijte/odstranite opozorilni znak za parkiranje
(dodatna oprema).

Odklop



Slika 42 Pravilna odklopitev prikolice

**OPOZORILO**

Nepravilno odklopljena prikolica. Prikolica se lahko začne premikati in prevrne.

Prikolica lahko zbije in povozi ljudi – nevarnost zmečkanin!

Priklopite samo prazno prikolico

približno

Pred odklopom prikolico zavarujte s kolesnimi zagozdami, da preprečite njeno premikanje.

Postopek:

Zategnite parkirno zavoro priklopnika in parkirno zavoro traktorja.

Prikolico zavarujte s kolesnimi zagozdami, da preprečite njeno premikanje.

Pustite podporno napravo (podporno nogo menjalnika ali podporno kolo) spustite na tla in ga pritrdite.

Odklopite kable iz

Traktor, v tem vrstnem redu:

1. Dovodna cev (rdeča)
2. Zavorna cev (rumena)
3. Kabel za razsvetljavo
4. Kabel EBS/ABS

Vstavite kabske glave v ustrezno parkirno vtičnico ali pa kable varno namestite na ojnico

Odklenite in odprite vijačno sklopko na traktorju.

Najprej zapeljite traktor

Bodite previdni, če v nevarnem območju ni ljudi.

Zaprite vijačno spojko.

Pri parkiranju preverite skozi.

Po potrebi pritrdite na prikolico znake za parkirno blago.

Preverjanje odhoda

Prikolica je pravilno priklopljena.

Zavorne in napajalne cevi so priključene zaprto.

Električne napeljave in kabli EBS so priključeni.

Zračno vzmetenje je na vozni ravni – s sistemom dvigovanja/spuščanja.

Delovne luči so izklopljene – če so prisotne.

ñ Parkirna zavora je sproščena.

ñ Podporna naprava je dvignjena in zavarovana.

Škatla z orodjem je zaprta in zavarovana.

ñ Zagozde za kolesa so pritrjene v nosilcih.

Opozorilni znaki za nočno parkiranje so zaprti.

Dostopne rampe so dvignjene in zavarovane.

Neuporabljena oprema za pritrditev tovora je pospravljena.

Preverite pri parkiranju

Prikolica je pravilno odklopljena.

ñ Parkirna zavora vretena/vzmetna parkirna zavora je aktivirana.

ñ Spodaj so nameščene zagozde za kolesa.

Podporne naprave so iztegnjene in zavarovane.

Zavorne in napajalne cevi so ločene in parkirane.

Električna napeljava in kabel EBS sta odklopljena in parkirana.

Sistem za dvigovanje/spuščanje je v parkirnem položaju.

Stranske stene/ponjava so zaprte.

ñ Stebrički/pritrtilne naprave so pospravljene.

Orodjarna je zaklenjena.

Nakladalne rampe so potisnjene, jašek nakladalne rampe je zaprt in zavarovan.

Dostopne rampe so dvignjene in zavarovane.

Opozorilni znak je podaljšan.

Pri vožnji s prikolico upoštevajte



B-044

Slika 43 HTBDF med vožnjo

Posebno pozornost je treba nameniti:

ñ Dolžina skupine vozil

Hitrost

ñ Upogibanje prikolice proti vlačilcu pri ostrem zavijanju (največ 90 stopinj)

Skupna višina

Po potrebi izmerite skupno višino naložene prikolice, preden začnete pot.

gers.

Upoštevajte nacionalne predpise glede največje dovoljene skupne višine.

Preden se peljete skozi podvoze in predore, bodite pozorni na največjo dovoljeno višino, navedeno na prometnem znaku.

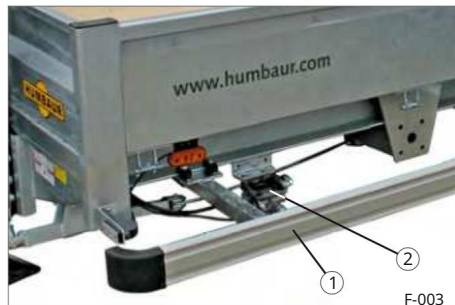


Delovanje šasije



Slika 1 Krmilni elementi - sprednja stran (HS 50xx, HS 65xx)

- 1 Nastavitev višine ojnice
- 2 Stžtrpad



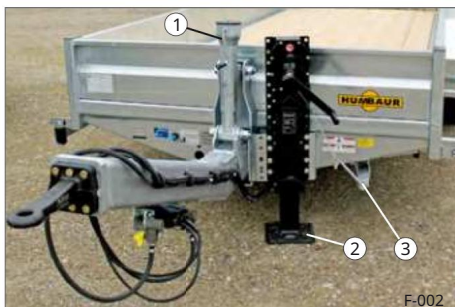
Slika 3 Krmilni elementi - Stran v smeri vožnje tung povezave

- 1 Stranska zaščitna naprava (SSE)
- 2 ventila za sprostitve delovne zavore



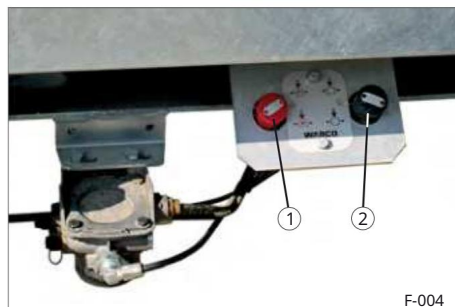
Slika 5 Krmilni elementi - zadnja stran

- 1 zagozda za kolo
- 2 Klappsttze (HS 10xx)



Slika 2 Krmilni elementi - sprednja stran (HS 89xx, HS 10xx)

- 1 Nastavitev višine ojnice
- 2 Vitel z zobniškim pogonom
- 3 Parkirna zavora vretena



Slika 4 Nadzorna konzola - šasija (dodatna oprema)

- 1 vzmetna parkirna zavora (rdeča)
- 2 Ventil za sprostitve delovne zavore (črn)



Slika 6 Krmilni elementi - zadnja stran (HS 10xx)

- 1 parkirna zavora vretena

Na splošno

Zavorni sistem podjetja Humbaaur GmbH je zasnovan kot elektronski zavorni sistem (EBS) in je skladen z direktivo ES ECE R13.



Vožnja brez enega od teh priključkov in/ali vožnja brez priključenega priključnega kabla ni dovoljena z zakonom!

Priklopnike z EBS je dovoljeno vleči samo za seboj. Upravljati je mogoče traktorje z naslednjimi vtičnimi priključki:

• 7-pinski priključek ABS/EBS,
24 V, v skladu z ISO 7638-1996

• 5-pinski priključek ABS/EBS,
24 V, v skladu z ISO 7638-1985

Poleg tega je potrebno, da je zavorni sistem zasnovan kot dvovodni sistem z nezamenljivim priključkom za stisnjen zrak.

Zamenljive spojne glave preprečujejo napačno priključitev zavornih in dovodnih vodov.



Slika 7 Vtični priključki, standardni 24 V
1 7-pinski EBS/ABS konektor (ISO 7638)
2 15-pinska električna konektorja (ISO 12098)

Elektronski zavorni sistem je opremljen z regulacijo zavornega tlaka, odvisno od obremenitve (prilagodi se trenutni obremenitvi) in samodejnim protiblokirnim zaviranjem (funkcija ABS).



Modul EBS zazna napake in poškodbe v zavornem sistemu ter jih lahko prikaže z opozorilnimi lučkami v vlačilcu.



OPOZORILO

Priključni kabel EBS ni priključen

Samodejni nadzor zavorne sile ne deluje; kolesa se lahko pri zaviranju blokirajo.

Vozilo se ne ustavi pravočasno – nevarnost nesreče!

Priključite traktor in
Prikolico s priključnim kablom EBS.

Bodite pozorni na nalepko na prikolic.



Slika 8 Nalepka na prikolic - primer



Prosimo, glejte navodila za uporabo vašega traktorja.



Slika 9 Parkirane povezave

- 1 dovodna cev (rdeča)
- 2 zavorni cevi (rumeni)

NEVARNOST



Napačen vrstni red, ko
Priklop/odklop
črte

Če je dovodni vod priključen pred zavornim vodom, se delovna zavora odpre.

Prikolica je brez zavor.

Ljudje se lahko zmečkajo in povozijo – nevarnost nesreče!

Najprej priključite zavorno cev.

Priključite zavorno cev, kot je zadnji.

POZOR



Priklop/odklop kablov

Na priključnih točkah si lahko stisnete prste.

Previdno obrnite sklopne glave navznoter/navzven.

Vedno vlecite za spojno glavo in ne za cev.



Slika 10 Odklopljena zavorna/dovodna cev

- 1 zavora (rumena)
- 2 zaloge (rdeče)

Sklopka



Slika 11 Spojka

- 1 spojna glava "Zavora" (rumena)
2 spojni glavi "zaloga" (rdeča)

Pred spajanjem preverite, ali so priključki in spojne glave čisti in nepoškodovani.

Obrnite pokrovčke

naprej.

Priključite spojno glavo "Zavora" (slika 11/1). Priključite spojno glavo "Dovod" (slika 11/2).

Zrahljajte vzmetni jeklena zavora.

Odklop



Slika 12 Odklop



Slika 13 Odklop

- 1 parkirni vtičnici za spojne glave

Odklopite spojno glavo » dovod« (slika 11/2).

Odklopite spojno glavo » Zavora« (slika 11/1).

Priklopnik se samodejno zavira z delovno zavoro, ko se dovodni vod pri odklopu odzrači.

Zaprte pokrovčke (glejte sliko 12) ali namestite spojne glave na parkirne vtičnice (glej sliko 13/1).

4 | Delovni zavorni sistem

Za manevriranje uporabite delovno zavoro

Priklopljeno prikolico, vendar brez priključenih vodov, je mogoče premakniti s sprostitvijo delovne zavore.

Priklopnik se samodejno zavira z delovno zavoro, ko se dovodni vod pri odklopu odzrači.

Delovno zavoro je mogoče ročno sprostiti z uporabo sprostilnega ventila.

Delovna zavora ne nadomešča funkcije parkirne zavore vretena!



Pri nižjem tlaku v rezervoarju, približno 2,5 bara, ni več mogoče sprostiti delovne zavore (zaščita pred preostalim tlakom).

Ko je dovodni vod ponovno priključen na traktor, se izpustni ventil samodejno preklopi v položaj za vožnjo (izpustni ventil se potisne navzven/aktivira z nadtlakom).



OPOZORILO



Deaktiviranje delovne zavore z izpustnim ventilom

Prikolica se lahko nenadzorovano premakne in prevrne ljudi – nevarnost nesreče!

Preden odvijete

Delovna zavora, da je priklopnik pravilno priklopljen ali zavarovan z vreteno parkirno zavoro.



OPOZORILO



Zaprte izpustni ventil, ko je rezervoar s stisnjenim zrakom prazen

Prikolica ni zavirana in se lahko nenadzorovano premakne ter prevrne ljudi – nevarnost nesreče!

Ko je dovod stisnjenega zraka prazen, priključite povezuje zavorni vod s traktorjem.



OPOZORILO



Samo prikolica z aktiviranim Izklopite delovno zavoro

Delovna zavora je lahko

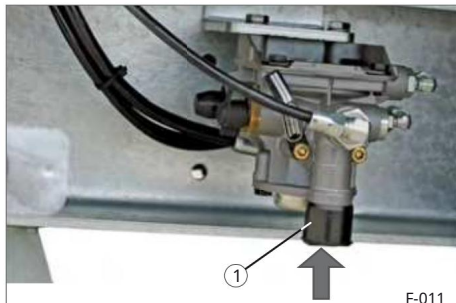
Čas se lahko skrajša in prikolica se lahko nenadzorovano premakne.

Vozilo postavite na tla in prevračajte ljudi – nevarnost nesreče!

Zavarujte parkirano vozilo

Prikolico zavarujte z vretenasto parkirno zavoro in zagozdami za kolesa.

Deaktiviranje delovne zavore



Slika 14 Sprostitev delovne zavore

1 Izpustni ventil, stisnjen

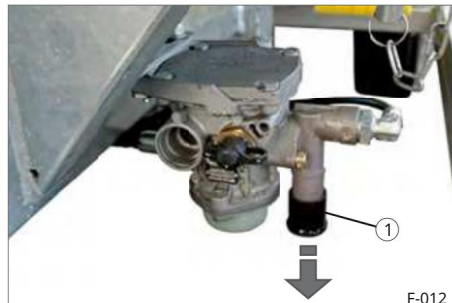
Pritisnite izpustni ventil (slika 14/1).

Delovna zavora se odpre.

Prikolica je brez zavor.

S prikolico lahko manevirate.

Aktivirajte delovno zavoro



Slika 15 Delovna zavora v vozni položaju

1 izpustni ventil, izvlečen

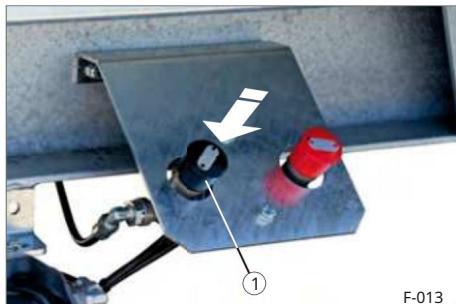
Povlecite izpustni ventil (slika 15/1).

Delovna zavora se zapre.

Prikolica ima zavoro.

Konzola zračnih zavor (neobvezno)

Deaktiviranje delovne zavore



Slika 16 Sprostitev delovne zavore

1 izpustni ventil (črn) pritisnjen

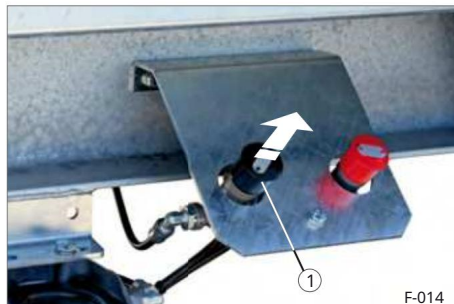
Pritisnite izpustni ventil (slika 16/1).

Delovna zavora se odpre.

Prikolica je brez zavor.

S prikolico lahko manevrirate.

Aktivirajte delovno zavoro



Slika 17 Delovna zavora v voznem položaju

1 izpustni ventil, izvlečen

Povlecite izpustni ventil (slika 17/1).

Delovna zavora se zapre.

Prikolica ima zavoro.

Ko je dovodni vod ponovno priključen, se izpustni ventil samodejno preklopi v delovni položaj.

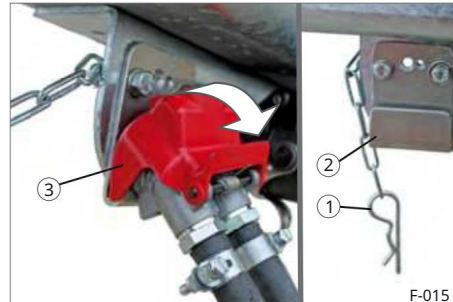
Upravljanje hitrega priklopa

Vozila podjetja Humbaur GmbH so lahko opcijsko opremljena s sistemom za avtomatsko hitro sklopko Duo-Matic.

Pri tej izvedbi se napajalni in zavorni vod zaradi zasnovane vedno priklopi in odklopi hkrati.

Ko so sklopke odklopljene, se spojne glave samodejno zaprejo.

Odstrani



Slika 18 Duo-Matic na parkirni konzoli

- 1 varnostna vrv z vzmetnim zatičem
- 2 parkirni konzoli
- 3 pokrovčki, spojka Duo-Matic

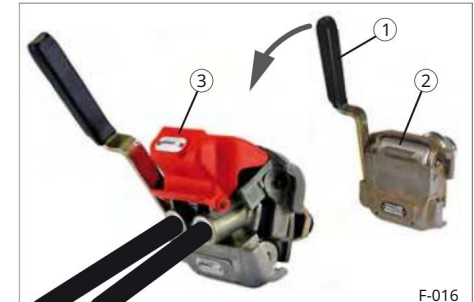
Izvalcite vzmetni zatič

(Sl. 18/1) iz parkirne konzole
(Slika 18/2).

Pritisnite pokrov

(Sl. 18/3) in odstranite sklopko Duo-Matic s
parkirne konzole.

Sklopka



Slika 19 Duo-Matic, sklopljen

- 1 ročaj
- 2 hitri spojki na vlečnem vozilu
- 3 Spojna glava Duo-Matic

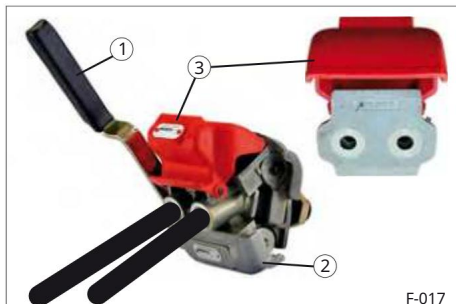
Prepričajte se, da so tesnilne površine na spojni
glavi in hitri spojki čiste.

Po potrebi očistite površine s čisto krpo.

Pritisnite ročaj (slika 19/1) hitre spojke Duo-Matic
navzdol in potisnite spojno glavo (slika 19/3) pod
odprti zaščitni pokrov.

Spustite ročaj.

Povezava je vzpostavljena.

Odklop

Slika 20 Duo-Matic, ločen

- 1 ročaj
- 2 hitri spojki na vlečnem vozilu
- 3 Spojna glava Duo-Matic

Povlecite ročaj (slika 20/1) hitre spojke Duo-Matic navzgor in izvlecite spojno glavo (slika 20/3) izpod zaščitnega pokrova.

Povezava je prekinjena.
Pokrov samodejno zapre sklopno glavo in jo zaščiti pred umazanijo in poškodbami.

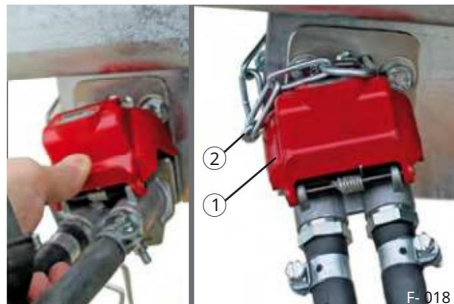
Park

Abb. 21 Duo-Matic, parkiran

- 1 pokrovček, spojka Duo-Matic
- 2 varnostni verigi z vzmetnimi zatiči

Hitro spojko Duo-Matic namestite na parkirno konzolo.
Vstavite vzmetni zatič (Sl. 21/2) v luknje.

Sklopka Duo-Matic je zavarovana pred padcem.

Pridobite najboljšo ceno (HS 8,9 t / 10,5 t / 10,9 t)

Prosimo, upoštevajte:

ñ Zobniško podvoze lahko
lahko upravljate samo z ročno ročico.

ñ Oporno nogo podporne naprave je treba
spustiti, dokler se ne dotakne tal.

Pri čiščenju z visokotlačnim čistilnikom se izogibajte
usmerjanju vodnih curkov na zobnike podpornih
naprav.



Za uporabo preberite navodila za
uporabo proizvajalca.



OPOZORILO



Izklop podporne naprave

Nevarnost zmečkanin za osebe pod/
ob podporni napravi.



Nevarno območje okoli podporne
naprave naj bo prosto.



OPOZORILO

Vožnja s spuščeni opornimi nogami

Podporna naprava se lahko med vožnjo dotakne
cestišča in se odtrga – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je
podporna naprava popolnoma dvignjena.

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je
ročica pritrjena z varnostno vrvo.



OPOZORILO



Potopitvene podporne noge

Podporne noge se lahko
pogreznejo v mehka/popustljiva tla.

Prikolica se lahko prevrne –
nevarnost zmečkanin!

Preverite, ali je podlaga dovolj stabilna
(trdna).

Na mehkih/popustljivih površinah uporabite
stabilno podlago.



F-041

Abb. 22 Getriebest.tzwinde

1 ročica

2 varnostni vrvi

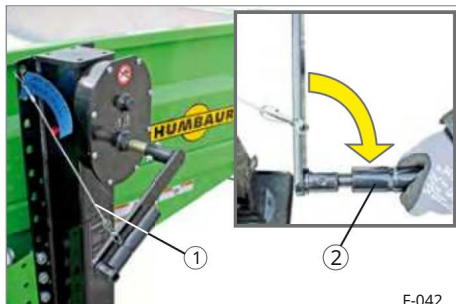
3 St.tzfufl

Zobniški podporni vitel je trdno pritrjen na sprednji
del šasije.

Oporna noga je dvignjena v položaj za vožnjo.

Upravljanje podvozja z menjalnikom

Odkleni / Izkljopi



Slika 23 Odklepanje ročice

- 1 varnostna vrv
- 2 ročni gonilki

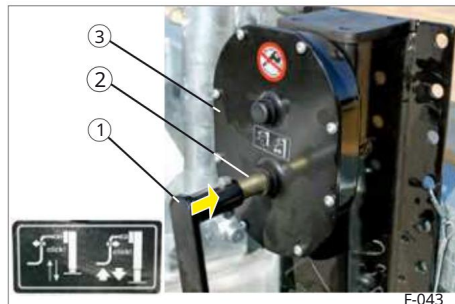
Razgrnite ročaj ročice (slika 23/2).

Spustite varnostno vrv
(Sl. 23/1) z ročice.

Zavrtite podporno nogo z

Ročico – v visoki prestavi – potisnite navzdol,
dokler se ne dotaknete tal.

Aktiviraj profil obremenitve



Slika 24 Vključitev profila obremenitve

- 1 ročica
- 2 ročni gred
- 3 menjalniki

Pritisnite ročno ročico navznoter, da se zapora
prestav zaskoči v menjalniku.

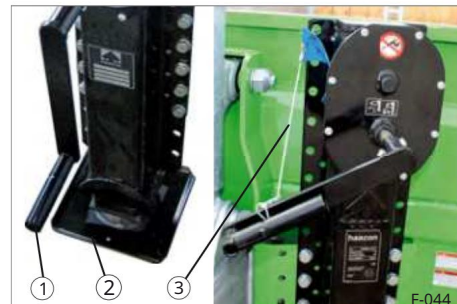
Oporno nogo (slika 22/3) spustite povsem na tla.

Po potrebi izravnajte neravnine tal, npr. z
uporabo trdne podlage.

Ročni gred (slika 24/2) pustite v nizki prestavi
(pritisnjeno).

Ročno ročico pritrdite z varnostno vrvjo (slika
25/3).

Uvleci / zavaruj



Slika 25 Podporna noga uvlečena

- 1 ročica
- 2 St, tzufl
- 3 varnostne vrvi

Oporno nogo (slika 25/2) v hitri
prestavi popolnoma zavrtite navzgor.

Pritisnite ročni gred

(Sl. 24/2) v profil obremenitve.

Namestite varnostno vrv

(Sl. 25/3) okoli ročice in ga pritrdite s kavljem.

Po potrebi prepognite ročaj ročice.

Ročna ročica je zavarovana pred nenamernim
vrtenjem.

Standardno (s HS 5 t / 6,5 t)

Podporno kolo podpira prikolico, ko je odklopljena.
Popolnoma avtomatsko podporno kolo se dvigne/spusti z ročico.



OPOZORILO

Vožnja s spuščanim podpornim kolesom
Oporno kolo se lahko med vožnjo dotakne
cestišča in se odtrga – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je
podporno kolo popolnoma zasukano in
pritrjeno.



OPOZORILO



Pogrezno podporno kolo
Podporno kolo se lahko pogrezne v
mehka/popustljiva tla.

Prikolica se lahko prevrne – nevarnost
zmečkanin!

Preverite, ali je podlaga dovolj stabilna
(trdna).

Na mehkih/popustljivih površinah uporabite
stabilno podlago.



POZOR

Manevriranje s spuščanim podpornim kolesom
Podporno kolo ne more več podpirati bremena in
se deformira. Pri odklopu prikolice pade spredaj –
nevarnost zmečkanin!

Ne manevrirajte z
podporno kolo levo.

Ne vozite s podpornim kolesom
Čez robnike.



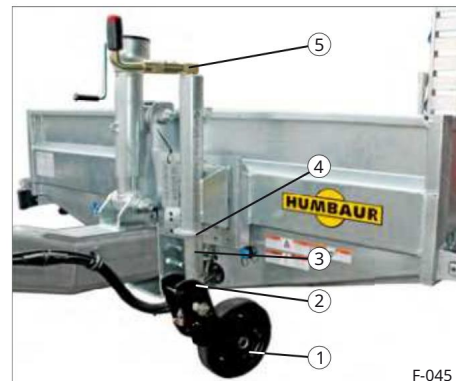
POZOR



Upravljanje podpornega kolesa
Lahko si zmečkate roke/prste/noge.



uporaba.

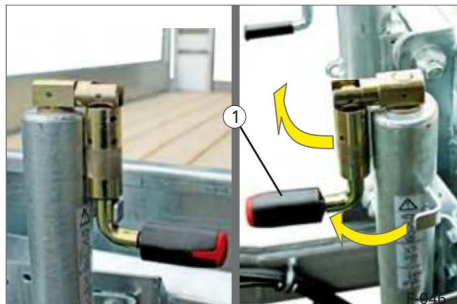


F-045

Slika 26 Podporno kolo, samodejno

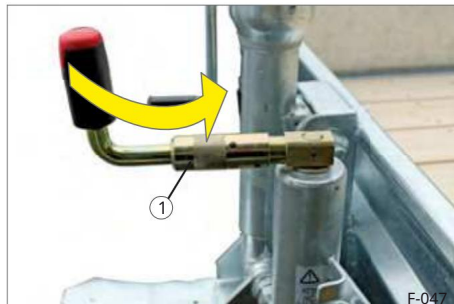
- 1 St.tzrad
- 2 konzoli
- 3 Nastavitvena cev
- 4 Kranz
- 5 ročica, zložljiva

Dvignite podporno kolo



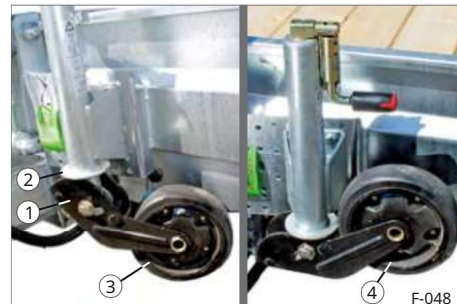
Slika 27 Odklepanje ročice

1 ročica



Slika 28 Zavrtite podporno kolo

1 zaklepna ključavnica



Slika 29 Ročica/podporno kolo v voznem položaju

1 konzola

2 Kranz

3. St. t. zrad

4 podporna kolesa, parkirana



Oporno kolo se sme dvigniti šele, ko je priključnik priključen na traktor.

Ročico (slika 26/5) izvlcite iz držala.

Ročico (slika 27/1) preklpite navzgor, dokler se zaskočna zapora (slika 28/1) ne zaskoči.

Ročica je odklenjena.

Vrtite ročico v smeri urinega kazalca, dokler se konzola (slika 29/1) ne premakne čez rob (slika 29/2) in ne potegne podpornega kolesa (slika 29/3) navzgor.

Po potrebi prilagodite podporno kolo iz Roko, da se ne zatakne za ohišje.

Popolnoma dvignite podporno kolo (slika 29/4).

Povlecite zaskočno zaporo in preklpite ročico navzdol.

Pritrdite ročico v držalo

prečka.

Podporno kolo je dvignjeno in zavarovano.

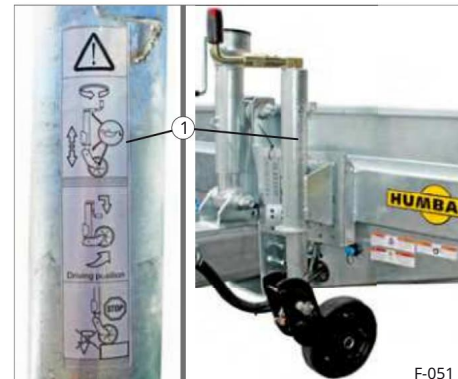
Spustite podporno kolo



Slika 30 Zavrtite podporno kolo navzdol



Slika 31 Zavarovana ročica



Slika 32 Zavarovana ročica



Preden odklopite priklopnik od traktorja, je treba spustiti podporno kolo.

Razgrnite ročico.

Vrtite ročico v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler podporno kolo ne leži na tleh.

Prepričajte se, da se podporno kolo pravilno izklopi – da ni zagozdено.

Zložite ročico in jo pritrdite.

Podporno kolo se spusti in podpira cevno ojnico/ prikolico.

Upoštevajte varnostno nalepko na podpornem kolesu.

Standardno (s HS 5 t / 6,5 t)

Polavtomatsko podporno kolo je nameščeno na priklopnih HS kot alternativa popolnoma avtomatskemu podpornemu kolesu.



OPOZORILO

Vožnja s spuščanim podpornim kolesom
Oporno kolo se lahko med vožnjo dotakne
cestišča in se odtrga – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je
podporno kolo popolnoma zasukano in
pritrjeno.



OPOZORILO



Pogrešno podporno kolo
Podporno kolo se lahko pogrezne v
mehka/popustljiva tla.

Prikolica se lahko prevrne – nevarnost
zmečkanin!

Preverite, ali je podlaga dovolj stabilna
(trdna).

Na mehkih/popustljivih površinah uporabite
stabilno podlago.



POZOR

Manevriranje s spuščanim podpornim kolesom
Podporno kolo ne more več podpirati bremena in
se deformira. Pri odklopu prikolice pade spredaj –
nevarnost zmečkanin!

Ne manevrirajte z
podporno kolo levo.

Ne vozite s podpornim kolesom
čez robnike.



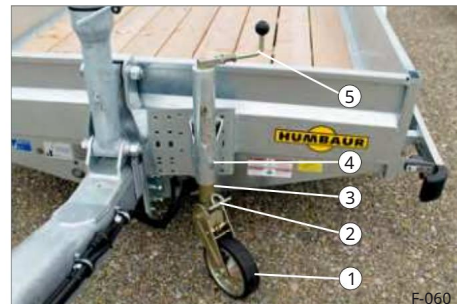
POZOR



Upravljanje podpornega kolesa
Lahko si zmečkate roke/prste/noge.



uporaba.



Slika 33 Podporno kolo, polavtomatsko

1 podporno kolo (do 800 kg)

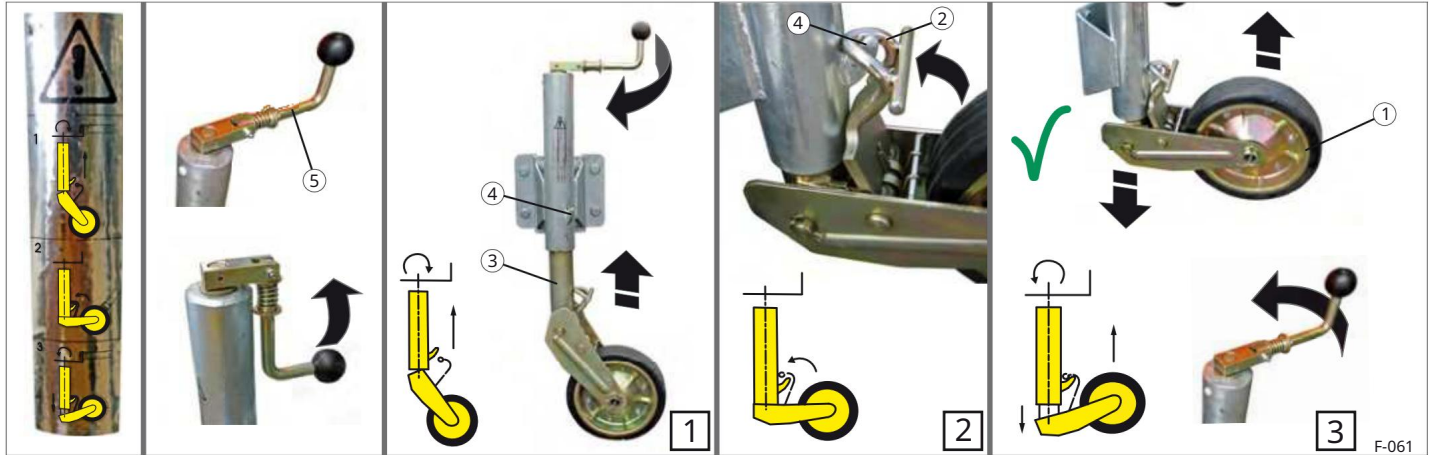
2 ÷ se

3 Nastavitvena cev

4 kljuke

5 ročica, zložljiva

Dvignite podporno kolo



Sl. 34 Dvignjeno/zavarovano podporno kolo



Oporno kolo se sme dvigniti šele, ko je priključnik priključen na traktor.

Razklopite ročico (slika 33/5). Pritisnite ob vzmet.

Vrtite ročico v smeri urinega kazalca, dokler se ušesce (slika 33/2) ne namesti na kavelj. (Slika 33/4).

Po potrebi kolo namestite ročno.

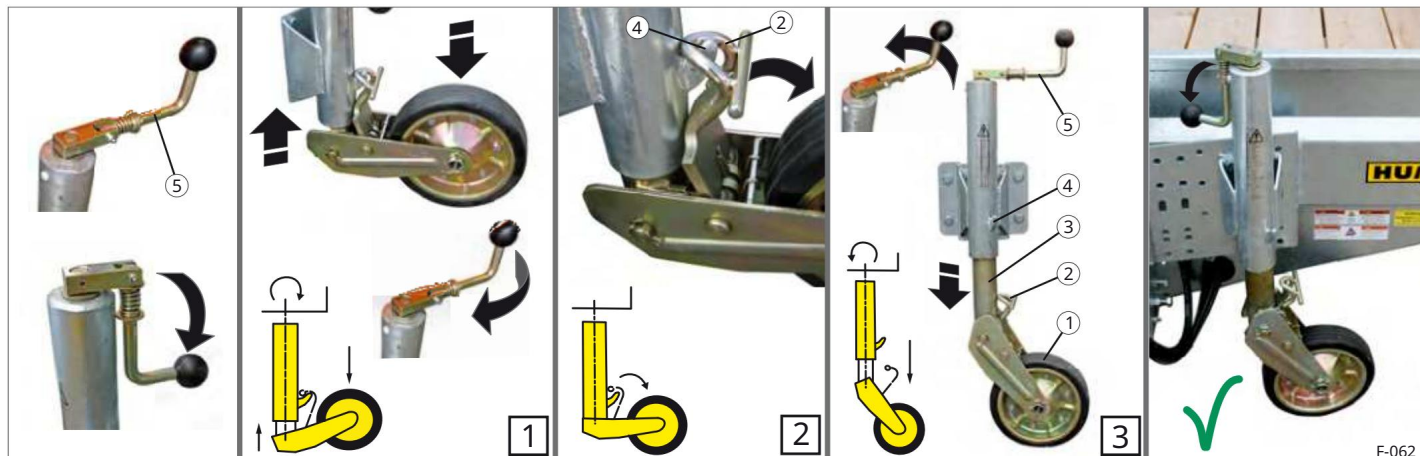
Vrtite ročico v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler oporno kolo (slika 33/1) ni popolnoma dvignjeno.

Podporno kolo je napeto.

Zložite ročico (slika 33/5) a.

Podporno kolo je dvignjeno in zavarovano.

Spustite podporno kolo



Sl. 35 Dvignjeno/zavarovano podporno kolo



Preden odklopite priklopnik od traktorja, je treba spustiti podporno kolo.

Razklopite ročico (slika 33/5). Pritisnite ob vzmet.

Vrtite ročico v smeri urinega kazalca, dokler se ušesce (slika 33/2) ne sname iz kavlja (Sl. 33/4) je mogoče odstraniti.

Ročno dvignite kolo.

Podporno kolo je odklenjeno.

Vrtite ročico v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler oporno kolo (slika 33/1) ne nalega na tla.

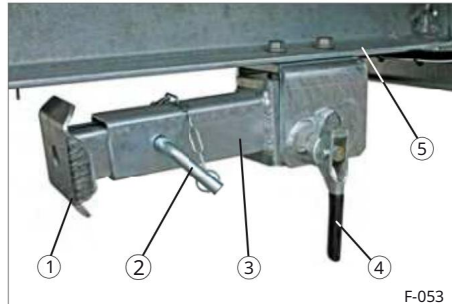
Zložite ročico (slika 33/5)
a.

Podporno kolo se spusti in podpira cevno ojnico/prikolico.

Upravljanje zložljivih opor

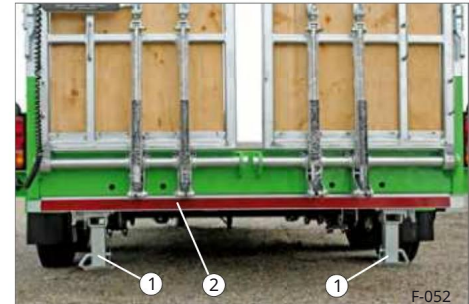
Zložljivi nosilci so pritrjeni na desni in levi strani prikolice.

Zložljive opore stabilizirajo prikolico pri natovarjanju/raztovarjanju vozil.



Slika 36 Zložljiva opora v položaju za vožnjo

- 1 nastavljiva noga
- 2 vtična zatiča z vzmetnimi zatiči
- 3 Klappstütze
- 4 Federriegel
- 5 Šasija



Slika 37 Zložljivi nosilci, zloženi navzdol

- 1 Klappstütze
- 2 šasiji



OPOZORILO



Potopitvene podporne noge

Podporne noge se lahko pogreznejo v mehka/popustljiva tla.

Prikolica se lahko prevrne – nevarnost zmečkanin!

Preverite, ali je podlaga dovolj stabilna (trdna).

Na mehkih/popustljivih površinah uporabite stabilno podlago.



OPOZORILO



Vožnja s spuščenimi zložljivimi oporniki

Zložljive opore se lahko med vožnjo dotaknejo cestišča in se odtrgajo – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali so zložljivi nosilci zloženi in pritrjeni.



OPOZORILO



Neenakomerno spuščene podporne noge

Prikolica lahko postane neuravnotežena, če jo prepelje nakladalno vozilo, kar lahko povzroči prevrnitev nakladalnega vozila – nevarnost zmečkanin!

Podporne noge nastavite v enakih intervalih.

4 | Zložljive opore na šasiji



OPOZORILO



Nakladanje/razkladanje
brez zložljivih opornih nog
Nakladanje/razkladanje nakladalnih
vozil brez zložljivih opornih nog lahko
povzroči izgubo stabilnosti.

Prikolica se lahko prevrne – nevarnost zmečkanin!

Pred natovarjanjem/raztovarjanjem nakladalnih
vozil zložite zložljive opore.

Preverite, ali so zložljivi nosilci zaskočeni.



POZOR



Upravljanje zložljivih opornikov
Med ohišje in zložljive nosilce lahko
stisnete prste/roke.

Upravlajte zložljive opore
Previdno in nadzorovano – ne spustite jih.



uporaba.



Pazite na noge

Zložljive opore spustite iz območja stiskanja.

Zložljive opore uporabljajte samo
ko prikolica stoji.



POZOR

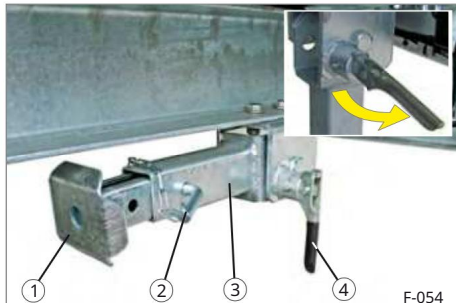


Delo pod prikolico
Lahko si udariš glavo.

Izogibajte se nenadnim gibom.

Previdno in počasi se pomaknite pod šasijo.

Razgrni



Slika 38 Razpiranje zložljive opore

- 1 nastavljiva noga
- 2 vtična zatiča z vzmetnimi zatiči
- 3 Klapst
- 4 Federriegel

Povlecite vzmetno zaporo (slika 38/4).

Zložljiva opora (sl. 38/3) je odklenjena.

To se samodejno zloži.



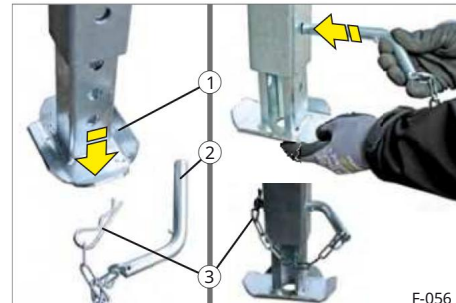
Slika 39 Zložljiva opora v razgrnjenem stanju

Sprostite vzmetno zaporo (slika 38/4).

Vzmetna zapah se samodejno zaklene, ko je zložljiva opora popolnoma razgrnjena.

Preverite, ali je zaklepni mehanizem na svojem mestu, Po potrebi pritisnite vzmetno zaporo navzdol.

Nastavitev



Slika 40 Nastavitev nivelirne noge

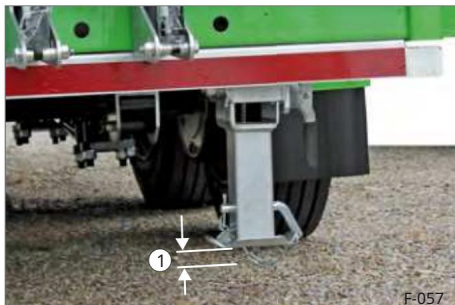
- 1 nastavljiva noga
- 2 vtičnica
- 3 vzmetni zatiči

Izvlomite vzmetni zatič (Sl. 40/3) iz vtičnice (Sl. 40/2).

Izvlomite vtič.

Nivelirno nogo (slika 40/1) postavite na trdno podlago ali Nivelirno nogo potisnite navzdol, dokler je ni mogoče zaskočiti v drugi luknji.

Potisnite vtič skozi luknjo skozi. Pritrdite vtič z Vzmetni zatič.



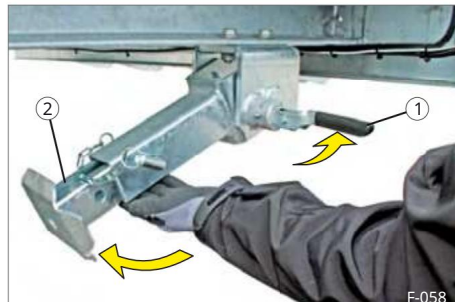
Slika 41 Nastavitev podpornih nog

1 Razdalja od tal (približno 3–5 cm)

Po zlaganju in morebitni nastavitvi zložljivih opornikov preverite, ali je med podnožjem in nivelirno ploščo še vedno zračna reža (slika 41/1).

Pri nakladanju/razkladanju vozila se šasija stisne preko vzmetenja osi, zložljivi nosilci pa se naslonijo na tla.

Strnitev



Slika 42 Zlaganje zložljive opore

1 Federriegel

2 Klappstutze

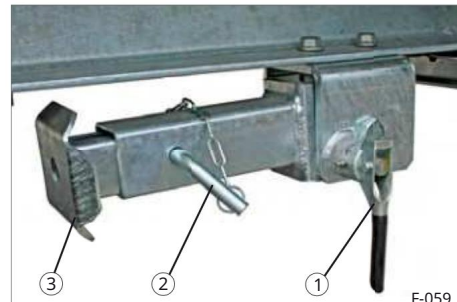
Nastavite nivelirno nogo (slika 40/1) in ga pritrdite z zatičem (slika 40/2) in vzmetnim čepom (slika 40/3).

Vzmetno zaporo (slika 42/1) povlecite v vodoravni položaj.

Zložite zložljivo oporo (Sl. 42/2) navzgor (v vodoravni položaj) in ga zaklenite z vzmetno zaporo (Sl. 42/1).

Vzmetna zapahnica se zaskoči.

Preverite položaj



Slika 43 Položaj za vožnjo

1 vzmetna zapah, zaskočena

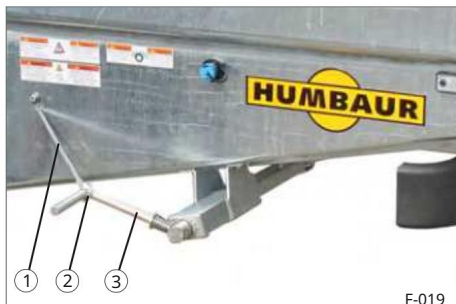
2 vtična zatiča, vstavljena/zavarovana

3 zložljive opore, zložene navzgor

Preden se odpravite na pot, preverite, ali sta obe zložljivi opori v položaju za vožnjo (glejte sliko 43).

Aktivirajte parkirno zavoro vretena

Nadenite si



Slika 44 Parkirna zavora vretena,
pritrjena v vozem položaju

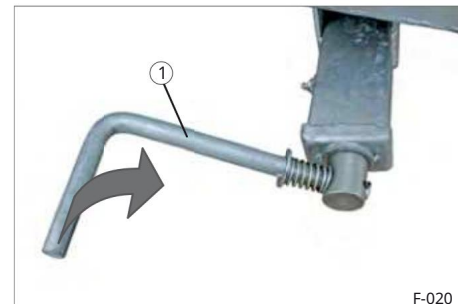
- 1 sprednja plošča / podvozje
- 2 varnostni vrvi s kavlji
- 3 ročice

Parkirna zavora vretena se upravlja izključno ročno.

Parkirna zavora vretena zavaruje priklopnik pred premikanjem, ko je parkiran v odklopljenem stanju.



Parkirna zavora vretena se sme sprostiti le, ko je prikolica priklopljena!



Slika 45 Aktiviranje parkirne zavore vretena
1 ročica

Snemite kavelj (slika 44/2) z ročice (slika 45/1).

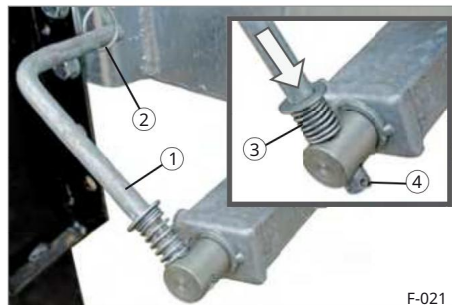
Vrtite ročico (slika 45/1) v smeri urinega kazalca, dokler se zavora ne aktivira.

Prikolica ima zavore.

4 | Parkirna zavora vretena

Zavarovano v parkirnem položaju

Rešitev



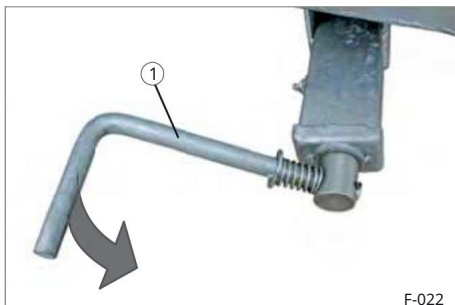
Slika 46 Zavarovana parkirna zavora vretena

- 1 ročica
- 2 varnostni vrvi s kavlji
- 3 tlačne vzmeti
- 4-pinski

Pritisnite ročico (Sl. 46/1) ob tlačno vzmet (Sl. 46/3). Hkrati zavrtite ročico (Sl. 46/1), tako da se zatič (Sl. 46/4) zaskoči.

Ročica je usmerjena proti ohišju.

Potisnite kavelj varnostnega pritrdilno vrv (sl. 46/2) namestite čez ročico. Parkirna zavora vretena je zavarovana pred nepooblaščenno sprostitvijo.



Slika 47 Sprostite parkirno zavoro vretena
1 ročica

Snemite kavelj (slika 46/2) z ročice
(slika 47/1).

Obrnite ročico (slika 47/1).

Ročico (slika 47/1) zavrtite v nasprotni
smeri urinega kazalca, dokler se
ne ustavi.

Prikolica je brez zavor.

Varno v voziškem položaju



Slika 48 Zavarovana parkirna zavora vretena
1 ročica
2 varnostni vrvi s kavlji

Potisnite kavelj varnostnega
pritrdilno vrv (Sl. 48/2) pritrdite s pomočjo
ročice (Sl. 48/1).

Parkirna zavora vretena je zavarovana
pred samostojnim vrtenjem.



OPOZORILO

Vožnja z nezaščiten ročico

Ročica je lahko

biti podrt - nevarnost, da te zadenejo!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je
ročica pritrjena z varnostno vrvjo.

Upravljanje vzmetne parkirne zavore

Vzmetna parkirna zavora se pnevmatsko krmili in aktivira preko vzmetnega membranskega zavornega valja.

Z večkratnim vklapljanjem in izklapljanjem vzmetne parkirne zavore se tlak v sistemu zmanjša. Če tlak pade pod 5,2 bara, vzmetne parkirne zavore ni več mogoče sprostiti s pomočjo krmilnega elementa.

Vzmetno parkirno zavoro je mogoče sprostiti le z napravo za sprostitve v sili.



Informacije o napravi za odklepanje v sili najdete v poglavju "Naprava za odklepanje v sili", glejte stran 282.

Varna prikolica



Slika 49 Priklopnik zavarovan

1 zagozda za kolo, nameščena spodaj

Zavore

Preden sprostito vzmetno parkirno zavoro, preverite, ali:

- Kolesne zagozde so nameščene ali - je prikolica pravilno priklopljena na traktor.

4 Vzmetna parkirna zavora (dodatna oprema)



Slika 50 Kontrolna točka

1 vzmetna parkirna zavora (rdeča)

Izvlomite vzmetno parkirno zavoro
(slika 50/1).

Prikolica ima zavore.

Rešitev

Pritisnite vzmetno parkirno zavoro
(slika 50/1).

Prikolica je brez zavor.

Raven tlaka v rezervoarju stisnjenega zraka

Stisnjen zrak, ki se dovaja iz traktorja (do 10 barov) prek dovodnega voda v priklonnik, ima delovni tlak največ 8,5 bara (odvisno od izklopne tlaka kompresorja v traktorju).

Ko je priklonnik odklopljen, lahko tlak v rezervoarju pade zaradi:

Puščanje v zavornem sistemu ali

ñ večkratno aktiviranje sprožilca

ploščice.



OPOZORILO

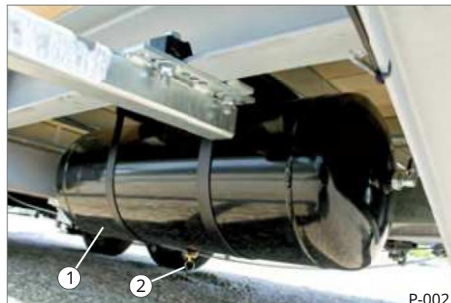


Aktivirana naprava za sprostitve v sili
Ko se aktivira naprava za sprostitve v sili, se zavorni sistem priklonika deaktivira.

Prikolica lahko zbije in povozi ljudi – nevarnost zmečkanin!

Prikolico previdno zavarujte s kolesnimi zagozdami, da preprečite njeno premikanje.

Napravo za sprostitve v sili uporabljajte samo na ravnih tleh.



Slika 51 Rezervoar stisnjenega zraka pod šasijo

1 rezervoar za stisnjen zrak, sprednja stran

2 Izpustni ventil

Če tlak v dovodu pade pod približno 3 bare, se zavorni ventil prikolice samodejno preklopi v položaj za zaviranje, kolesne zavore se aktivirajo in jih je mogoče sprostiti z upravljanjem

Izpustnega ventila ni več mogoče sprostiti.

Če želite v tem stanju manevrirati s prikolico, morate zavorni sistem napolniti z rezervnim tlakom.

Rezervoarji za stisnjen zrak so nameščeni centralno na zadnji strani pod šasijo.



Pri prikolicah z ročnimi izpustnimi ventili je treba rezervoarje redno prazniti in zamenjati puščajoče izpustne ventile.

Z avtomatskimi drenažnimi ventili, ročnim odvodnjavanjem /
Potrebno prezračevanje.



OPOZORILO

Kondenzacija v sistemu stisnjenega zraka
Zavorni sistem morda ne deluje pravilno ali odpove.

Redno odvajajte
Sistem stisnjenega zraka.



POZOR

Uhajanje stisnjenega zraka
Delovanje drenažnega ventila ustvarja veliko hrupa.

Posledica sta tinitus in okvara sluha.



uporaba.



POZOR



Delo pod prikolico
Ljudje si lahko udarijo z glavo.

Izogibajte se nenadnim gibom.

Za praznjenje ventilov uporabite krmilno palico.



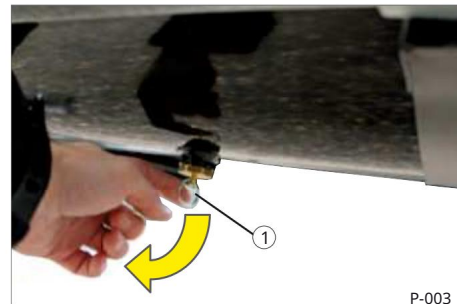
uporaba.

OBVESTILO

Zamrzovanje sistema stisnjenega zraka /
ventili

V hladnih sezonah lahko sistem/ventili stisnjenega zraka zamrznejo in povzročijo škodo.

Uporabite antifriz.



Slika 52 Rezervoar s stisnjenim zrakom

1 aktuacijski zatič

Povlecite sprožilni zatič
(Sl. 52/1) ali ga potisnite na stran.

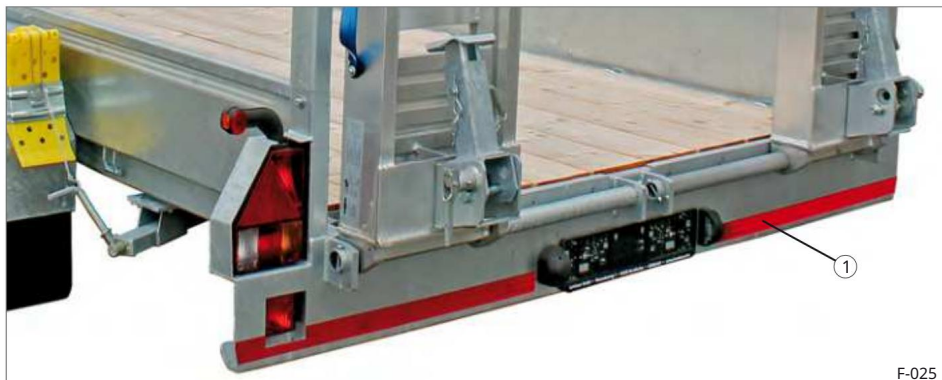
Kondenzat se pod pritiskom iztisne iz posode.

Sprostite sprožilni zatič
(Sl. 52/1), ko kondenzat ne izteka več.

Izpustni ventil se samodejno zapre.

Ponovite korake za vse drenažne ventile.

Zaščita pred podletom



F-025

Opat 53 Heck des Angers

1 zaščita pred podletom

Zaščita pred podletom (slika 53/1) kot varnostni element preprečuje, da bi se vozila v primeru nesreče potisnila pod šasijo.



Vožnja z deformirano/poškodovano zaščito pred podletom ni dovoljena.

4 Bočna zaščitna naprava (SSE)

Splošno

Bočna zaščitna naprava (SSE) služi kot zaščita pred trčenjem.

SSE se nahaja na straneh priklopnika in je zakonsko predpisana varnostna komponenta.



NEVARNOST

Vožnja s poškodovanim SSE

Ni ustrezne bočne zaščite.

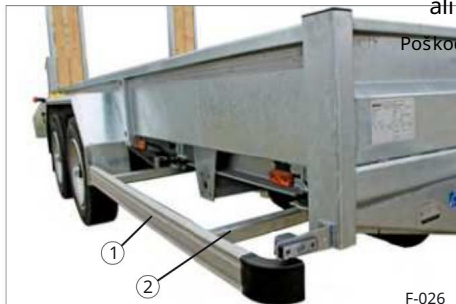
Ljudje se lahko znajdejo pod podvozjem
– nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite,
ali je SSE nepoškodovan.

Poškodovano SSE dajte takoj popraviti.



Vožnja brez SSE ni zakonsko dovoljena.



F-026

Slika 54 SSE fiksna

1 JJV

2 nosilna nosilca, trdno privita

Na splošno

Zagazde za kolesa se uporabljajo za zavarovanje prikolice, ko je parkirana.

Glede na zasnovo priklopnika in dodatno opremo je mogoče zagazde za kolesa pritrditi na različna mesta na priklopniku.



Poleg parkirne zavore mora biti priklopnik na klančinah/spustih, med natovarjanjem in raztovarjanjem ter pri odklopu zavarovan s kolesnimi zagazdami.

Upoštevati je treba smer naklona na pobočju!



Prepričajte se, da so zagazde za kolesa vedno prisotne.

Izgubljene ali poškodovane zagazde za kolesa takoj zamenjajte.



OPOZORILO



Parkiranje prikolic na pobočjih
Delovna zavora je lahko
in prikolica se začne premikati –
nevarnost nesreče!

Prikolico na pobočjih dodatno zavarujte s kolesnimi zagazdami.

Kolesne zagazde namestite samo pod toge osi.



OPOZORILO

Nezavarovane zagazde za kolesa

Nezavarovane zagazde za kolesa lahko med vožnjo padejo dol – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali so zagazde za kolesa pritrjene.

Redno preverjajte stanje nosilca glede morebitnih poškodb.

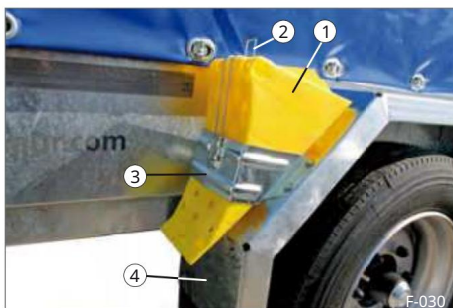
Uporabite zagazde za kolesa



Slika 55 Primer: Kolesne zagazde, nameščene spodaj

Kolesne zagazde popolnoma namestite pod kolo.

4 zagozde za kolesa



Slika 56 Zagozde za kolesa, pritrjene

- 1 zagozda za kolo
- 2 varnostni vzmeti
- 3. nosilec
- 4 Kotfl,gel

Odstranitev

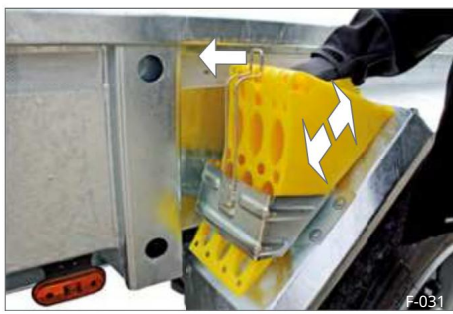
Pritisnite zaporno vzmet
(Sl. 56/2) iz zagozde. Zagozdo (Sl.
56/1) izvlecite iz držala.

Obesite in pritrdite

Zagozdo za kolo popolnoma vstavite v držalo
(slika 56/3).

Zaporna vzmet (sl. 56/2) samodejno
zavaruje zagozdo za kolo.

Zagozda za kolo je zavarovana pred izgubo.



Slika 57 Upravljanje zagozde za kolo

Upravljanje rezervnega kolesa

Pri vozilih z enojnimi pnevmatikami je možno rezervno kolo prevažati v košari pod šasijo.



Pri odstranjevanju/ponovnem vstavljanju rezervnih koles ter pri servisiranju in preverjanju nosilcev rezervnih koles je treba upoštevati lokalne predpise, varnostna pravila in načela, npr.:

ñ Prometni predpisi (StVO)

ñ Predpisi o izdaji dovoljenj za cestni promet (StVZO)

Predpisi za preprečevanje nesreč - vozila (BGV 12)

ñ Varnostna pravila za shranjevanje rezervnih koles (ZH 1/13)

ñ Načela za pregled vozil s strani voznikov (BGG 915)

Pri delu v prometu je treba nositi primeren varnostni jopič.



OPOZORILO

Nezavarovano rezervno kolo
Rezervno kolo je mogoče odstraniti med vožnjo
padec – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali so rezervna kolesa pravilno pritrjena.



OPOZORILO



Vstavljanje/odstranjevanje
Rezervirano

Roke in noge se lahko zmečkajo
med rezervnim kolesom, deli prikloice
in tlemi.



uporaba.



Kolesa so težka!

Delujte v dvočlanskem načinu.



OPOZORILO



Delo pod prikolico
Ljudje se lahko zaletijo drug v drugega
in se zmečkajo.

Prepričajte se, da je vozilo zavarovano pred premikanjem.



uporaba.

Izogibajte se nenadnim gibom.

**OPOZORILO**

Rezervno kolo na nakladalni
površini

Pri rokovanju z rezervnim kolesom lahko
padete z nakladalne površine!

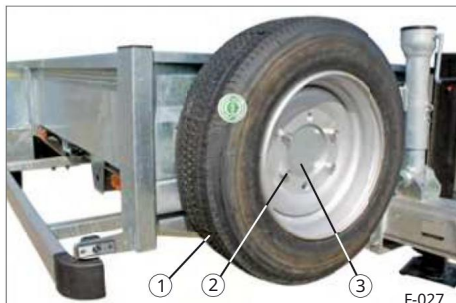
Pritrjevanje / Premikanje / Odstranjevanje

Rezervno kolo previdno premaknite – ne pustite,
da se kotali.



Kolesa so težka!

Delujeta v dvočlanskem načinu



Sl. 58 Rezervno kolo na sprednji plošči

- 1 Rezervirano
- 2 oreščka
- 3. nosilec

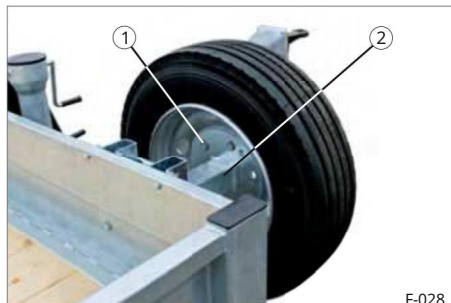


Rezervno kolo, nosilec rezervnega kolesa in pritrdilni elementi morajo biti pravilno zavarovani pred izgubo.

Prenosljive rezerve v razsutem stanju - (na nakladalni površini) mora biti varno pripet.



Rezervna kolesa se smejo prevažati samo v za to predvidenem držalu za rezervno kolo.



Sl. 59 Rezervno kolo na sprednji plošči

- 1 vijak
- 2. nosilec

OBVESTILO

Matice rezervnega kolesa preveč zategnjene

Platišče kolesa se lahko deformira.

Privijte matice rezervnega kolesa z največ 80 Nm.

Odstrani

Privijte vse 4 matice

(Sl. 58/2).

Rezervno kolo trdno držite.

Vzemite rezervno kolo v 2-

Ročno upravljanje z nosilca (slika 58/3).

Po potrebi uporabite pripomoček.

Privijte 4 matice na nosilec.

Priloži

Rezervno kolo (slika 58/1) namestite

na vijake (slika 59/1) nosilca (slika 59/2) v dveh osebah.

Rezervno kolo trdno privijte z vsaj 4 maticami (slika 58/2).

4 | Orodjarna (dodatna oprema)

Na splošno

Kot dodatna oprema je na voljo zaklepljiva škatla za orodje.

Lokacija je odvisna od opreme prikolice.

Škatla za orodje se uporablja za shranjevanje pritrdilnih trakov, orodja, čistilnih pripomočkov itd.

Škatla z orodjem ni vodoodporna.



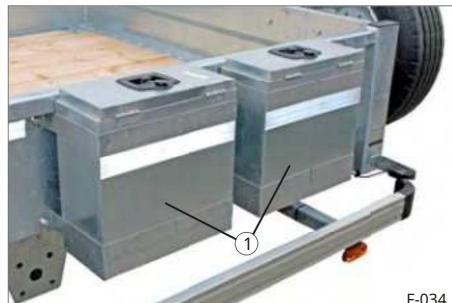
OPOZORILO

Odklenjena orodjarna

Med vožnjo lahko predmeti padejo ven in zadenejo ljudi.

Pokrov se lahko odtrga – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je kovček z orodjem zaprt in zavarovan.



Slika 60 na strani šasije

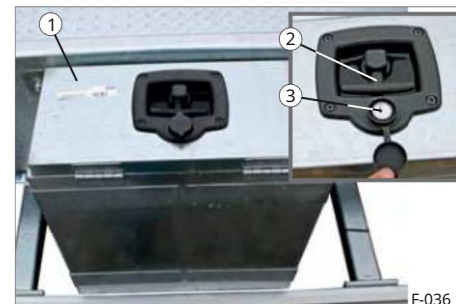
1 škatla za orodje iz pločevine



Slika 61 na sprednji strani (neobvezno)

1 plastična škatla za orodje

Upravljanje kovinske škatle



Slika 62 Zaprta orodjarna

1 pokrov

2. zaprtje

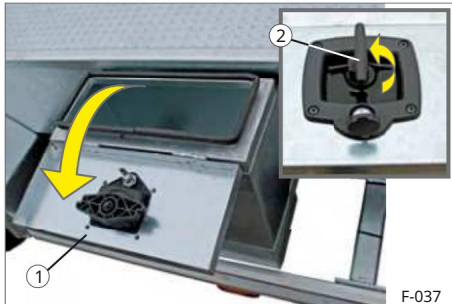
3 cilindri ključavnic s pokrovom



Upoštevajte površinsko obremenitev, ki jo je določil proizvajalec.

Na odprt pokrov orodjarne ne odlagajte nobenih predmetov.

÷ffnen



Slika 63 Odrpna orodjarna

- 1 pokrov, odprt
- 2 Zaklepanje, odklenjeno

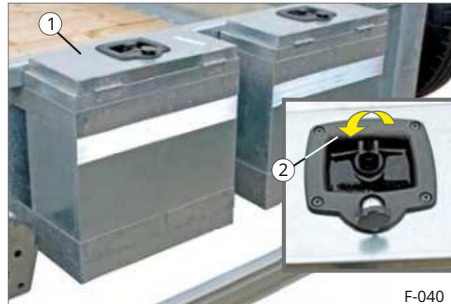
S ključavnice odstranite pokrov (sl. 62/3) in s ključem odklenite pokrov (sl. 62/1).

Izlecite zaporo (slika 63/2) in jo zavrtite za 90.

Previdno odprite pokrov (slika 63/1).

Odstranite ali pospravite orodje/pritrdilno opremo.

Schließen



Slika 64 Zavarovana škatla z orodjem

- 1 pokrov, zaprt
- 2 Ključavnica, zaklenjeno

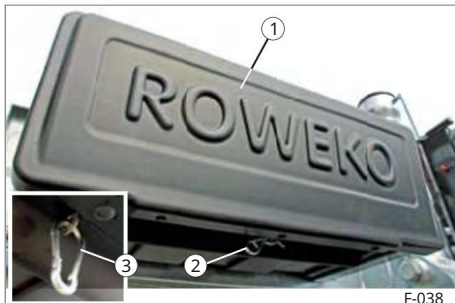
Zaprite pokrov.
Zaklep (sl. 64/2) zavrtite za 90.

Ugreznite ključavnico.

Pokrov (sl. 64/1) po potrebi zaklenite s ključem na cilindru ključavnice.

Kovinska škatla je zaprta in zavarovano.

Upravljanje plastično škatlo



Slika 65 Zaprta plastična škatla

- 1 pokrov
- 2 vzmetna zatiča
- 3 karabini / ključavnice

Plastično škatlo je mogoče zapreti z različnimi zapirali, npr. vzmetnimi zatiči, karabini, ključavnicami.

Pri odpiranju pokrova bodite previdni, da vam ne padejo predmeti.

÷ffnen / Schließen



Slika 66 Odrpna plastična škatla

- 1 pokrov

Odklenite pokrov (sl. 66/1).

Pokrov prepognite navzgor.

Trdno držite pokrov.

Odstranite ali pospravite orodje/pritrdilno opremo.

Pokrov prepognite navzdol.

Pokrov pritrdite z

Vzmetni zatič (slika 65/2) ali karabin ali ključavnica (slika 65/3).

Plastična škatla je zaprta in zavarovana.

Na splošno

Opozorilne znake za parkiranje je mogoče namestiti na sprednji in zadnji del prikolice na levi strani v smeri vožnje.

Ti služijo boljšemu zaznavanju/odkrivanju parkirane prikolice.



OPOZORILO

Vožnja z opozorilnim znakom za odprto parkirno mesto
Odprt parkirni opozorilni znak lahko zakrije zadnje luči in registrsko tablico – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali so opozorilni znaki za parkiranje zaprti.



OPOZORILO

Opozorilni znak za umazano parkiranje

Parkirane prikolice drugi udeleženci v prometu težko prepoznajo ali pa jih sploh ne prepoznajo – nevarnost nesreče!

Očistite opozorilne znake za parkiranje, če so zelo umazani.



Sl. 67 Opozorilni znak za parkiranje, razgrnjen

- 1 zaklepanje
- 2 Opozorilni znak (majhna polovica)
- 3 Zmanjšanje tlaka

OBVESTILO

Vožnja z opozorilnim znakom za odprto parkirno mesto

Opozorilni znaki za parkiranje med vožnjo ropotajo in se lahko odlomijo.

Preden se odpravite na pot, preverite, ali so opozorilni znaki za parkiranje zaprti in ali je ključavnica nepoškodovana.

Upravljanje opozorilne tabele parkiranja



Sl. 68 Opozorilni znak za parkiranje, zložen navzdol

Razširi

Pritisnite varnostni gumb za pritisk (Sl. 67/3) in prepognite zgornjo polovico opozorilnega znaka navzdol.

Ploskati

Prepognite razgrnjeno polovico opozorilnega znaka.

4 | Park-Wartnafel (možnost)

Varnostna naprava pred pritiskom (Sl. 67/3) se samodejno zaskoči v zaporo (Sl. 67/1).



Struktura delovanja

5 Splošne informacije

Struktura je sestavljena predvsem iz:

ñ Tla / nakladalna površina

ñ Boardw%oof

sprednja stran

ñ Loki / visoka ponjava

Dostopne rampe

ñ Podporni okvir

ñ Prevoznik



OPOZORILO



Plezanje po konstrukciji

Konstrukcija ne zagotavlja zadostne stabilnosti za

Osebe.

Elementi konstrukcije se lahko upognejo ali zlomijo – nevarnost padca!

Elementov konstrukcije ne uporabljajte kot lestve.

Pri delu na konstrukciji uporabljajte stabilno lestev.



OPOZORILO



Nezavarovan/premaknjen tovor

Pri odpiranju kesona lahko tovor pade s prikolice – nevarnost zmečkanin ali udarcev!

Prepričajte se, da na ponjavi ni izboklin.

Če so izbokline, odprite

Ponjavo odprite z zadnje ali nasprotne strani in zavarujte morebiten premaknjen ali nezavarovan tovor.

Odprite ključavnice karoserije z mesta zunaj območja vrtenja delov karoserije.



OPOZORILO

Vožnja z odklenjeno ali le delno zaklenjeno ponjavo

Ponjava se lahko sname in jo vrže stran. Prikolico lahko veter, ki piha pod ponjavo, zanese – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je ponjava popolnoma zaprta in pritrjena z napenjalnimi vrvmi.



Slika 1 Plezanje po konstrukciji



OPOZORILO



Predmeti na konstrukciji

Med vožnjo lahko z nakladalne površine/strehe pade led, sneg, veje in drugi predmeti – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali se na strešni konstrukciji nabira voda, led, sneg, veje ali drugi predmeti.

Po potrebi jih odstranite.

Po potrebi uporabite stabilno lestev.

Upravljanje zložljivih opor

Zložljive opore so pritrjene neposredno na nakladalne rampe priklonika.

Zložljive opore stabilizirajo prikolicu pri natovarjanju/raztovarjanju vozil.



Slika 2 Zložljiva opora v položaju za vožnjo

1 nastavljiva noga

2 vtična zatiča z vzmetnimi zatiči

3 Klappstütze

4 Federriegel

5 dostopnih klančin



OPOZORILO



Potopitvene podporne noge

Podporne noge se lahko pogreznejo v mehka/popustljiva tla.

Prikolica se lahko prevrne – nevarnost zmečkanin!

Preverite, ali je podlaga dovolj stabilna (trdna).

Na mehkih/popustljivih površinah uporabite stabilno podlago.



OPOZORILO



Neenakomerno spuščene podporne noge

Prikolica lahko postane neuravnotežena, če jo prepelje nakladalno vozilo, kar lahko povzroči prevrnitev nakladalnega vozila – nevarnost zmečkanin!

Podporne noge nastavite v enakih intervalih.



OPOZORILO



Nakladanje/razkladanje brez zložljivih opornih nog Nakladanje/razkladanje nakladalnih vozil brez

zložljivih opornih nog lahko povzroči izgubo stabilnosti.

Prikolica se lahko prevrne – nevarnost zmečkanin!

Pred natovarjanjem/raztovarjanjem nakladalnih vozil zložite zložljive opore.

Preverite, ali so zložljivi nosilci zaskočeni.



POZOR



Upravljanje zložljivih opornikov

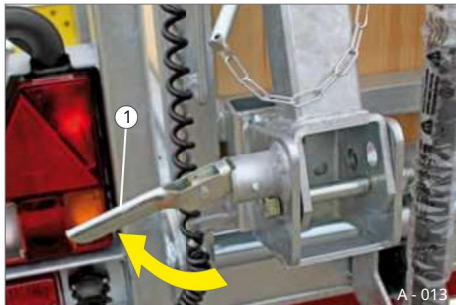
Med klančino in zložljive nosilce lahko stisnete prste/roke.

Zložljive opore upravljajte previdno in nadzorovano.



uporaba.

Razgrni

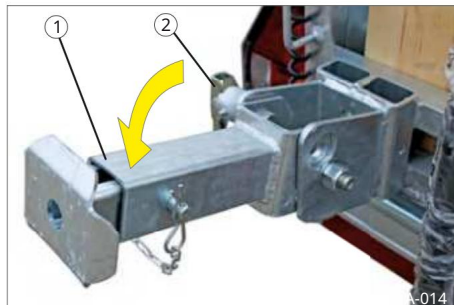


Slika 3 Razpiranje zložljive opore

1 Federriegel

Povlecite vzmetno zaporo (slika 3/1).

Zložljiva opora (slika 2/3) je odklenjena.



Slika 4 Zložljiva opora v razgrnjenem stanju

Zložite zložljivo oporo (Slika 4/1).

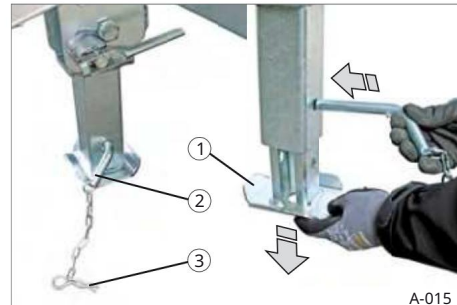
Sprostite vzmetno zaporo (slika 4/2).

Vzmetna zapah se samodejno zaklene, ko je zložljiva opora popolnoma razgrnjena.

Preverite, ali je zaklepni mehanizem na svojem mestu,

Po potrebi pritisnite vzmetno zaporo navzdol.

Nastavitev



Slika 5 Nastavitev nivoirne noge

1 nastavljanje noge

2 vtičnica

3 vzmetni zatiči

Izlecite vzmetni zatič (Sl. 5/3) iz vtičnice (Sl. 5/2).

Izlecite vtič.

Nivelirno nogo (slika 5/1) postavite na trdno površino ali

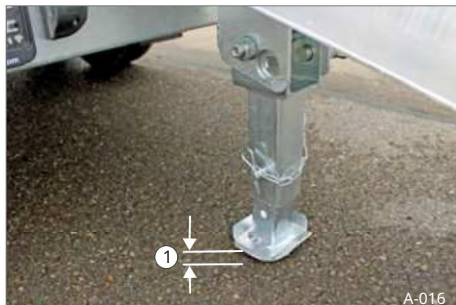
Nivelirno nogo potisnite navzdol, dokler je ni mogoče zaskočiti v drugi luknji.

Potisnite vtič skozi

luknjo skozi.

Pritrdite vtič z

Vzmetni zatič.



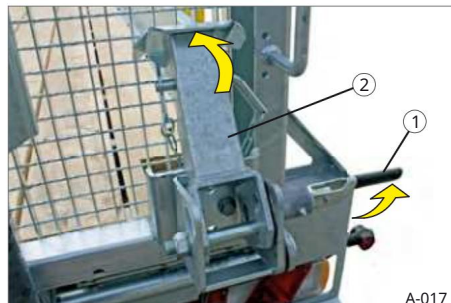
Slika 6 Nastavitev podpornih nog

1 Razdalja od tal (približno 3–5 cm)

Po zlaganju in morebitni nastavitvi zložljivih opornikov preverite, ali je med podnožjem in nivelirno ploščo še vedno zračna reža (slika 6/1).

Pri nakladanju/razkladanju vozila se šasija stisne preko vzmetenja osi, zložljivi nosilci pa se naslonijo na tla.

Strnitev



Slika 7 Zlaganje zložljive opore

1 Federriegel
2 Klappstutze

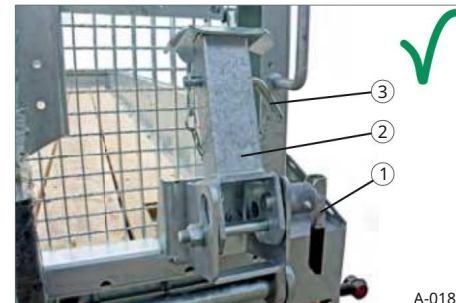
Nastavite nivelirno nogo (slika 5/1) in ga pritrdite z zatičem (slika 5/2) in vzmetnim čepom (slika 5/3).

Vzmetno zaporo (slika 7/1) povlecite v vodoravni položaj.

Zložljivo oporo (slika 7/2) preklopite navzgor (v vodoravni položaj) in jo zaklenite z vzmetno ključavnico (slika 7/1).

Vzmetna zapahnica se zaskoči.

Preverite položaj



Slika 8 Položaj za vožnjo

1 vzmetna zapah, zaskočena
2 zložljiva nosilca, zložena navzgor
3 vtični zatiči, vstavljeni/zavarovani

Preden se odpravite na pot, preverite, ali sta obe zložljivi opori v položaju za vožnjo (glejte sliko 8).

Na splošno

Rampe so na voljo v različnih izvedbah:

Jeklene rampe z različnimi oblogami, npr.: rešetka, smrekove deske

Aluminijasta klančina

Jeklene rampe enodelne / dvodelne

s plinskimi vzmetmi

ñ z vzmetnim dvigom

ñ široke rampe (za prevoz rezkalnih strojev)



Stopite pod rampo

Ljudje lahko

biti zmečkan pri zupuščanju klančin.



Ne stopajte pod premikajoče se rampe.



Ne dovolite ljudem dostopa stran od nevarnega območja.

Pri upravljanju

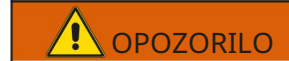
Pospeši gibanje teh.



Nihajna rampa!

Nevarnost udarca v območju nihanja klančin.

Ne stopite pod nihajočo klančino.



Vrtljiva rampa!

Nevarnost poškodb v območju vrtenja klančin.

Ne približujte se vrtljivim klančinam.

620.00349_A

Opat 9 Warnaufkleber

**OPOZORILO**

Odprite zapornice klančine

Pri odklepanju in zaklepanju ključavnic si lahko med klančino in ključavnicami/ vogalnimi stebrički zmečkate prste/ roke!



uporaba.

Pri odklepanju in zaklepanju ključavnic pazite, da vaši prsti niso v območju stiska.



Slika 10 Upravljanje dostopnih ramp



Slika 11 Vstop na klančine

**OPOZORILO**

Pozicijske rampe

Pri premikanju klančin se lahko roke ujamejo med klančine in vogalne stebričke!



uporaba.

Pri premikanju klančin uporabljajte obe roki in ročaje/zanke.

**POZOR**

Vhodne rampe

Nakladalne rampe so lahko umazane in mokre.

Lahko se spotaknete – nevarnost padca!



uporaba.

Vstopite na klančine še posebej previdno in počasi.



Slika 12 HS z aluminijastimi klančinami

- 1 dostopna rampa (aluminij)
- 2 zanki za ročaj
- 3 Klappstütze
- 4 vodilne palice kalibra
- 5 Zaščita pred podletom
- 6 vogalnih stebričkov
- 7 Zaključek



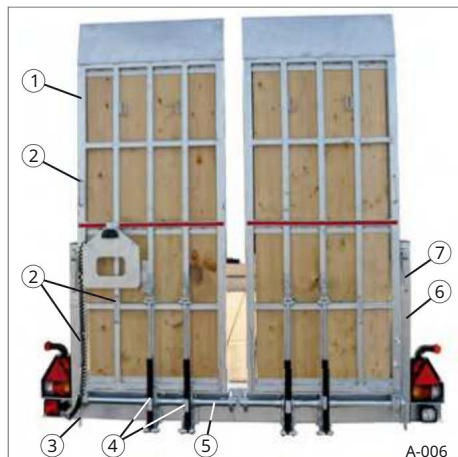
Slika 13 HS z jeklenimi klančinami, s podporo plinskih vzmeti

- 1 dostopna klančina (jeklo z leseno oblogo)
- 2 ročaja
- 3 Klappstütze
- 4 plinske vzmeti
- 5-kalibrske vodilne palice
- 6 Steckwand
- 7 Zaščita pred podletom
- 8 vogalnih stebričkov
- 9 Zaključek



Slika 14 HS z jeklenimi klančinami, s podporo plinskih vzmeti

- 1 dostopna klančina (jeklo z rešetko)



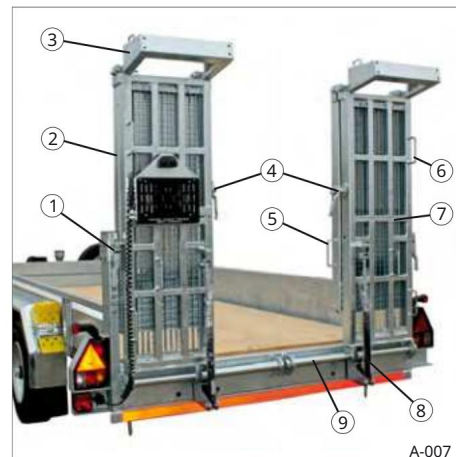
Slika 15 HS s širokimi jeklenimi klančinami, s podporo plinskih vzmeti

- 1 dostopna klančina (jeklo z leseno oblogo)
- 2 kremplja
- 3 Klappsttze
- 4 plinske vzmeti
- 5-kalibrske vodilne palice
- 6 vogalnih stebričkov
- 7 Zaključek



Slika 16 HS s širokimi jeklenimi klančinami, z vzmetnim dviznim mehanizmom

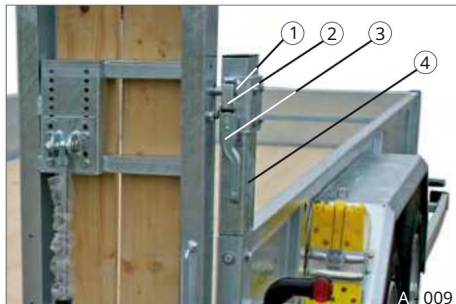
- 1 dostopna klančina (jeklo z rešetko)
- 2 kremplja
- 3 Klappsttze
- 4-vzmetni dvizni mehanizem, dvojni
- 5-kalibrske vodilne palice
- 6 vogalnih stebričkov
- 7 Zaključek



Slika 17 HS z deljenimi klančinami, s podporo plinske vzmeti

- 1 zaprtje
- 2 razdelka klančine
- 3 Sttztufel
- 4-rotacijska zaklepna ročica za vožnjo navzgor
delitev rampe
- 5 Ročaj za delitev klančine
- 6 Ročaj
- 7 Dostopna klančina, razdeljena na dva dela
- 8 plinskih vzmeti
- 9-kalibrske vodilne palice

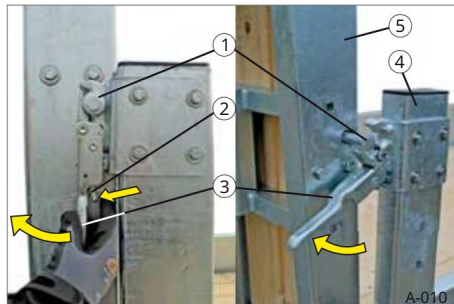
Odklenite dostopne rampe



Slika 18 Dostopne rampe z varnostno ključavnico

- 1 stožec
- 2 varovalki
- 3-zaklepni ročaj
- 4 vogalni količki

Vse vrste klančin so pritrjene na vogalne stebre z zatičem in zavarovane z varnostno ključavnico.



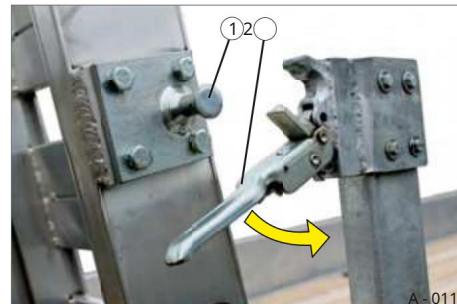
Slika 19 Odklepanje varnostne ključavnice

- 1 stožec
- 2 zaklepna naprava
- 3 zaklepne ročice
- 4 vogalni količki
- 5 dostopnih klančin

Pritisnite zaklepni mehanizem (slika 19/2) in
Povlecite zaporno ročico (slika 19/3).

Zatič (slika 19/1) dostopne rampe (slika 19/5) se sprosti.

Zamahnite klančino rahlo potisnite, da se varnostna ključavnica lahko zapre.



Slika 20 Zaprite varnostno ključavnico

- 1 zatič, sproščen
- 2 varnostni ključavnici

Pritisnite zaklepno ročico (Sl. 19/3) na vogalni količek (Sl. 19/4) z ravno roko.

Zaklepni mehanizem (slika 19/2) se zaskoči. Varnostna zapora je zaklenjena.

Rampe je mogoče premikati in spuščati na zahtevano širino tirnice.

Premaknite dostopne rampe

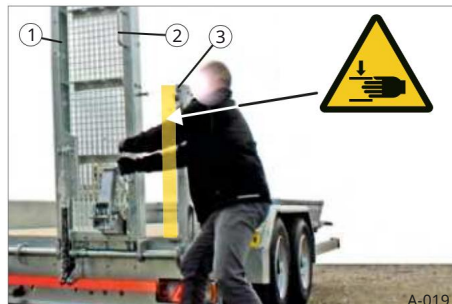
Rampe je mogoče ročno in brezstopenjsko nastavljati s stranskimi ročaji.



Pnevmatike vozila, ki ga boste prevažali, morajo biti centrirane na klančinah.



Rampe je treba nastaviti v navpičen položaj.



Slika 21 Premikanje dostopne rampe

1 dostopna rampa

2 kremplja

3 vogalni količki



Slika 22 Premikanje dostopne rampe

1 dostopna rampa

2 varnostna ključavnica, ZAPRTO



OPOZORILO

Napačna nastavitve širine koloteka

Naloženo vozilo se lahko prevrne z klančine – nevarnost zmečkanin ali udarcev!

Pred natovarjanjem/raztovarjanjem nakladalnega vozila namestite nakladalne rampe na pravilno širino koloteka.



POZOR



Premaknite dostopne rampe
Roke lahko stisnete med klančine in vogalne stebričke!



uporaba.

Pri premikanju klančin uporabljajte obe roki.

Primite se za ročaje/zanke.



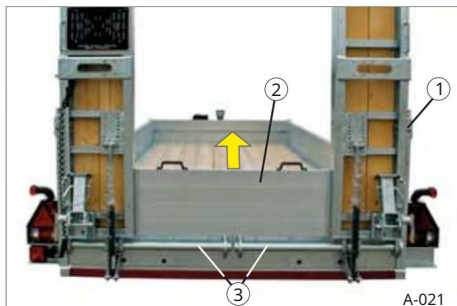
POZOR



Premaknite dostopne rampe
Ob odprtih varnostnih ključavnicah se lahko udariš z glavo!

Zaprte varnostno ključavnico
zaprite, preden premaknete dostopne rampe.

Prilagodi širino koloteka



Slika 23 Odklepanje dostopnih ramp

- 1 varnostna naprava za klančino
- 2 Steckwand
- 3-kalibrske vodilne palice

Pripravite se

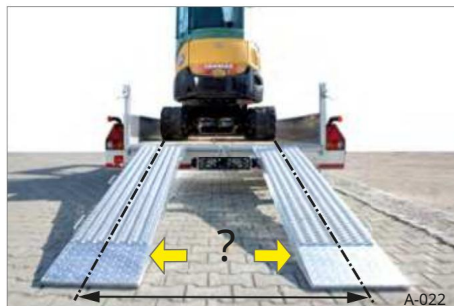
Spustite oba zložljiva nosilca.

Po potrebi odstranite vtičnico (slika 23/2).

Preverite, ali je tirna širina

Vodilne palice (slika 23/3) so brez umazanije – po potrebi jih predhodno očistite in rahlo namažite.

Odklenite zaporo dostopne rampe (slika 23/1).



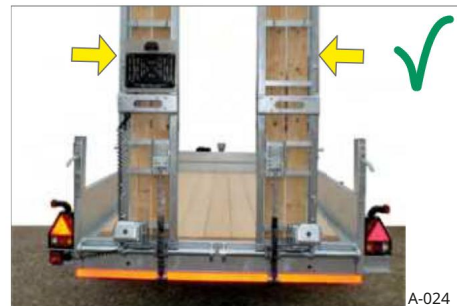
Slika 24 Določanje širine koloteka

Po potrebi določite širino koloteka vašega nakladalnega vozila.



Slika 25 Nastavitev širine koloteka

Premaknite dostopne rampe



Slika 26 Pravilno nastavljena širina koloteka

Potisnite rampe (v navpičnem položaju) enega za drugim do zelene širine koloteka.

Spuščanje klančin

**OPOZORILO**

Stopite pod rampo

Ljudje lahko
Vožnja po klančinah navzdol/spuščanje
lahko povzroči poškodbe ali škodo.

Stopala/roke se lahko zmečkajo.



Ne stopajte pod premikajoče se rampe.



Ne dovolite ljudem dostopa
stran od nevarnega območja.

Pri upravljanju

Pospeši gibanje teh.



Slika 27 Nevarne točke



Slika 28 Izogibajte se zmečkaninam



Nakladalne rampe je treba upravljati z
zunanje strani priklopnika!

Obstoječi ročaji /
Zanke je treba uporabiti!

5 | Dostopne rampe

Ročno odcedite

Težo klančin držijo plinske vzmeti ali vzmetni dvizni mehanizem.

Rampe se spuščajo z ročaji.

Plinska vzmet/vzmetni dvizni mehanizem vas podpira med delovanjem.

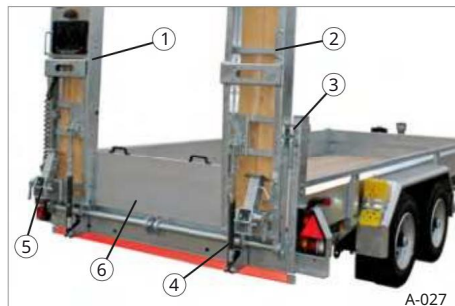
Delovanje enodelnih in dvodelnih klančin je v bistvu enako.

Pri dvodelnih klančinah je treba zgornji del dodatno zavarovati.



Po pogostih ciklih delovanja lahko vzmeti dviznega mehanizma ali plinske vzmeti postanejo manj učinkovite.

Če se učinek zmanjša, ponovno nastavite mehanizem za dvigovanje vzmeti ali zamenjajte plinske vzmeti – glejte poglavje Vzdrževanje, ki se začne na strani 175.



Slika 29 Enodelne dostopne rampe

1 dostopna klančina, enodelna
2 ročaja

3 Varnostna ključavnica
4 plinske vzmeti

5 Klappsttze
6 Steckwand

Enodelne rampe

Zložite zložljive opore
(Sl. 29/5) – glejte stran 79
ali 101.

Po potrebi odstranite vtičnico (slika 29/6).

Sprostite dostopne rampe (slika 29/1) – glejte stran 108.

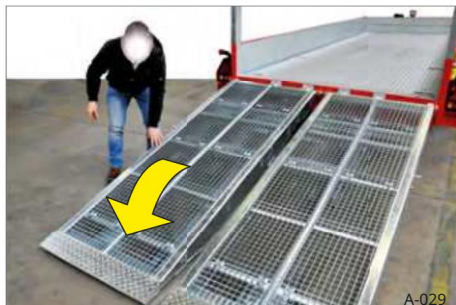
Po potrebi prilagodite širino koloteka – glejte stran 110.



Slika 30 Spuščanje dostopne rampe

1 ročaj

Primate ročaj (slika 30/1) in povlecite klančine eno za drugo navzdol.



Slika 31 Spuščanje klančine

Klančino počasi postavite na tla – pazite, da ne pade.



Slika 32 Spuščene nakladalne rampe

Preverite, ali so klančine popolnoma v stiku s tlemi.

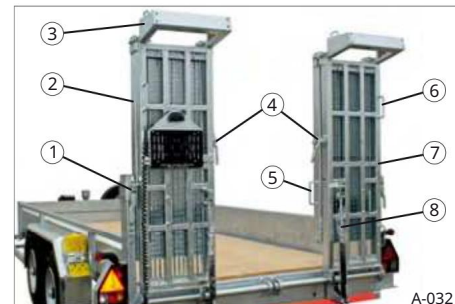
Preverite, ali je zagotovljena stabilnost priklopnika, npr. če je priklopnik naložen/razložen na pobočju, neravnem terenu ali pod kotom.



Slika 33 Spuščene nakladalne rampe

Preverite, ali so zložljivi nosilci so pravilno zloženi in pritrjeni.

Prepričajte se, da je nastavljena pravilna širina koloteka.



Slika 34 Dostopne rampe, razdeljene na dva dela

1 zaprtje

2. delitev rampe (zgornji del)

3 Stžfufl

4-rotacijska zaklepna ročica za vožnjo navzgor
delitev rampe

5 Ročaj za delitev klančine

6 Ročaj

7 Dostopna klančina, razdeljena na dva dela

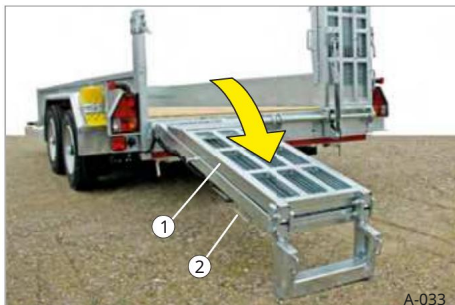
8 plinskih vzmeti

Dvodielne nakladalne rampe

Sprostite dostopne rampe -
glej stran 108.

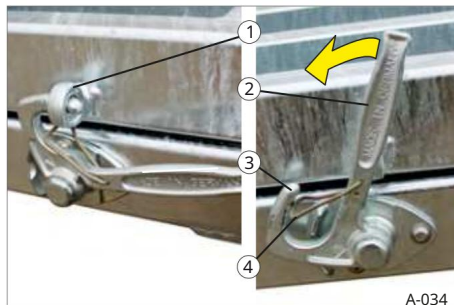
Po potrebi prilagodite širino koloteka - glejte
stran 110.

Po potrebi odstranite vtičnico.



Slika 35 Spuščanje dostopne rampe

- 1 dostopna klančina, skupaj z zgornjim delom
2 ročaja



Slika 36 Odklepanje vrtljive ročice zaklepanja

- 1 ÷ se
2 Hebel
3 kljuka
4 zaklepne vzmeti



Slika 37 Odprite zgornji del

- 1 Zgornji del
2 ročaja
3 St. t. z. fufl

Primate ročaj (slika 37/2).

Odprite zgornji del (slika 37/1).

Zgornji del previdno spustite na tla – pazite, da ne pade.

Dostopno klančino držite stran od na ročaju (slika 35/2).

Dostopno klančino (slika 35/1) povlecite ali potisnite navzdol, dokler oporna noga ne nasloni na tla.

Odklenite zgornji del

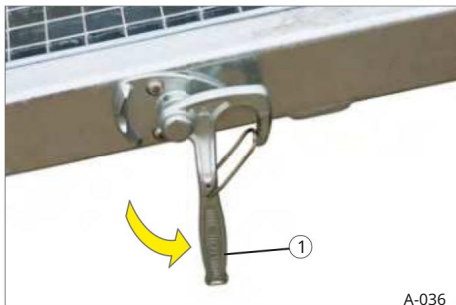
Odklenite zaporo vrtljive ročice (slika 34/4):

Pritisnite zaporno vzmet (sl. 36/4) in

hkrati popolnoma odprite ročico (sl. 36/2).

Kavelj (sl. 36/3) se sprosti.

Zgornji del klančine je odklenjen.



Slika 38 Obrnite zaporo vrtljive ročice

1 vrtljiva ročica za zaklepanje



Slika 39 Spuščene nakladalne rampe

Vrtljivo ročico (slika 38/1) obrnite
navzdol v navpični položaj.



Vrtljiva ročica za zaklepanje mora
pred vožnjo na klančino zmanjšati – da
se ne preobremeni

stojala.

Preverite, ali so klančine popolnoma v stiku s
tlemi.

Preverite, ali je zagotovljena stabilnost
priklopnika, npr. če je priklopnik naložen/razložen
na pobočju, neravnem terenu ali pod
kotom.

Dostopne rampe

Vožnja po klančinah

Vožnja po klančinah je dovoljena le z neposrednim vizualnim stikom med voznikom in kolesi.

Če ni vidnega stika, vozite le pod nadzorom prometnega regularja.



Pri vožnji po klančinah se je treba izogibati nenadnemu ustavljanju in speljevanju!

Dostopne rampe je treba voziti počasi, z največjo hitrostjo 0,3 m/sekundo.



OPOZORILO

Dostopne rampe so nameščene na napačni širini tirov

Naloženo vozilo se lahko prevrne z klančine – nevarnost zmečkanin ali udarcev!

Pred natovarjanjem/raztovarjanjem namestite rampe na pravilno širino tirov.



OPOZORILO



Omejena vidljivost
Pri vzratni vožnji,
Ljudje so spregledali in
bo vozil.

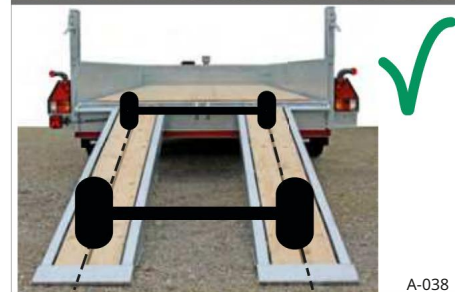
Za pravilno oceno nevarnega območja okoli vozila uporabite ogledala.



Ne dovolite ljudem dostopa
Ne približujte se nevarnemu območju okoli prikolice.



Naj vas pouči druga oseba.



A-038

Slika 40 Vožnja po klančinah

Zapeljite na klančine
počasi naravnost navzgor - ne diagonalno od strani.

Dvignite in zavarujte nakladalne rampe



Vožnja po nezavarovanih klančinah ni zakonsko dovoljena!



Pred dvigovanjem klančin je treba odstraniti morebitno onesnaženje.

Rampe se ena za drugo zložijo in zavarujejo.



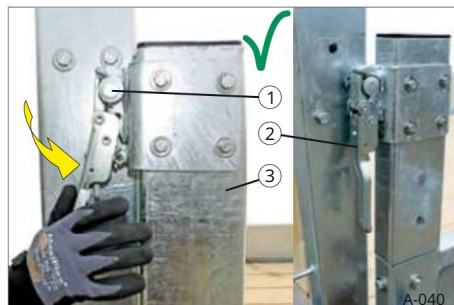
Slika 41 Dvigovanje dostopne rampe v enem kosu

- 1 varnostna ključavnica, ODPRTO
- 2 ročaja
- 3 dostopne rampe

Dostopno klančino (slika 41/3) dvignite navzgor s pomočjo ročajev (slika 41/2).

Potisnite rampo v navpični položaj.

Plinske vzmeti ali vzmetni dvigni mehanizem podpirajo ta impulz in držijo klančine v navpičnem položaju.



Slika 42 Dostopna rampa, zavarovana

- 1 stožec
- 2 varnostna ključavnica, ZAPRTO
- 3 vogalni količki

Varno

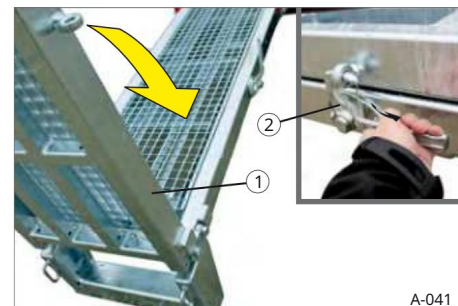
Po potrebi potisnite dostopno rampo do vogalne opore (slika 42/3).

Zatič (slika 42/1) na dostopni klančini vstavite v varnostno ključavnico (slika 42/2).

Pritisnite zaklepno ročico z ravno stranjo dlani.

Zaklepni mehanizem se zaskoči.

Dostopna rampa je zavarovana.



Slika 43 Dvigovanje dostopne rampe v dveh delih

- 1 dostopna rampa, zgornji del
- 2 vrtljiva ročica za zaklepanje, ZAPRTO

Dvigovanje dvodelne rampe

Dvigovanje enodelne rampe

5 | Dostopne rampe

Po potrebi odprite zaporo vrtljive ročice (slika 43/2).

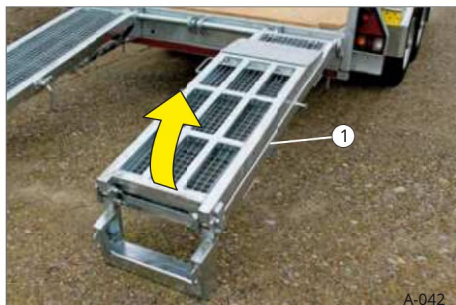
Primate se za ročaj.

Zgornji del prepognite

(Sl. 43/1) dostopne rampe.

Zaprite zaporo vrtljive ročice (slika 43/2).

Zgornji del je povezan z dostopno klančino in zavarovan.



Slika 44 Dvigovanje dostopne rampe v dveh delih

1 dostopna rampa

Pritisnite gumb za rampo

(Sl. 44/1) navzgor v navpični položaj.

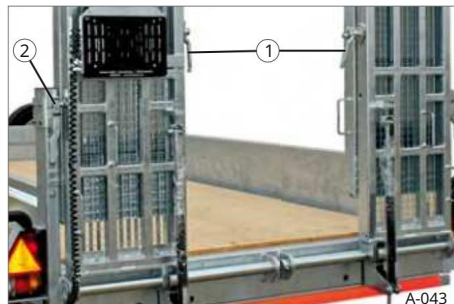
Plinske vzmeti ali vzmetni dvizni mehanizem

podpirajo ta impulz in držijo klančine v navpičnem položaju.

Po potrebi premaknite dostopno rampo proti vogalnemu stebričku – glejte stran 110.

Preverite, ali je zgornji del dostopnih ramp zavarovan z vrtljivimi vzvodnimi zapori (slika 45/1).

Dostopne rampe so zavarovane.



Slika 45 Dostopna rampa, zavarovana v dveh delih

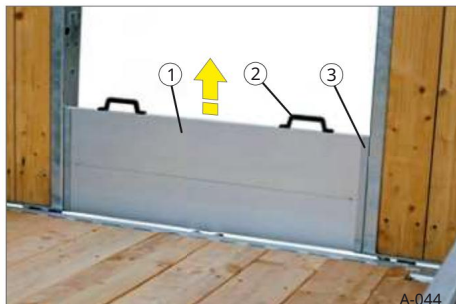
1 vrtljiva ročica za zaklepanje

2 varnostni ključavnici

Varno

Stranske dostopne rampe zavarujte z varnostnimi ključavnicami (slika 45/2).

Upravljanje vtičnice na stranski steni



Slika 46 Pregled vstavljive stranske stene

- 1 Einsteck-Bordwand (alu)
- 2 ročaja
- 3 Vstavite tirnico

Vtična stranska stena se lahko namesti med
Stoječe rampe je mogoče namestiti po izbiri.

**OPOZORILO**

Vožnja z ohlapnim vtičem
Bordwand

Vtična zadnja ploščad, ki je ohlapno
nameščena na nakladalni površini, lahko pade na
cesto – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je
stranska stena z vtičnico pritrjena.

Odstrani



Slika 47 Odstranjena vtična stranska stena

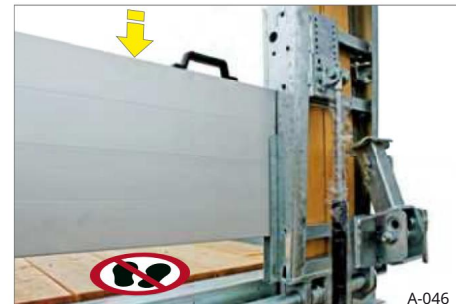


Pred odklepanjem nakladalnih ramp
je treba odstraniti vtično stransko steno.

Povlecite stransko steno vtiča (slika 46/1) na
obeh ročajih
(Sl. 46/2) hkrati popolnoma izvlecite iz
vstavnic (Sl. 46/3).

Stransko steno z vtičnico varno shranite, da
preprečite poškodbe.

Priključite



Slika 48 Vstavljanje vtične stranske stene

Primate vtično zadnjo stransko steno za oba
ročaja.

Vtično stransko steno hkrati vstavite v levo in
desno vtično tirnico (slika 46/3).

Vtično zadnjo stransko ploščo potisnite
navznoter, dokler ne doseže spodnjega konca.
Pazite, da vaše noge niso pod stransko
steno vtičnice.

5 Pritrditev tovora

Osnove

Številne nesreče so še vedno posledica neustreznega zavarovanja tovora.

Pravilno zavarovan tovor preprečuje:

ñ Telesna poškodba

Materialna škoda na tovoru

ñ Poškodbe vozil

Nepotrebne čakalne dobe ob Prometni nadzor

Pravna podlaga /
Pravni predpisi

V Nemčiji je zavarovanje tovora predpisano s strani zakonodajalca v naslednjih predpisih in zakonih:

ñ StVZO §31

ñ Cestnoprometni predpisi §22/23

ñ Vozila UVV (VBG 12)

ñ HGB §412

Na podlagi tega so za pritrditev tovora odgovorne naslednje osebe:

Voznik

Lastnik vozila

Pošiljatelj

Pošiljatelj

ñ Voznik tovarnega prometa

Dodatne informacije / Praktično

Nasvete najdete v brošuri BGI 649

„Pritrjevanje tovora na vozilih“: Priročnik za podjetnike, operativne načrtovalce, voznike in nakladalno osebje.

Smernice serije VDI 2700

Ti predstavljajo najsodobnejšo tehnologijo.

ñ VDI 2700 Pritrditev tovora na
Polijska vozila

VDI 2700, list 2, Pritrdilne sile

VDI 2700, list 4, porazdelitev obremenitve
načrt

– VDI 2700, list 6, Mešano natovarjanje
kosovnega blaga

VDI 2700, list 7, Pritrjevanje tovora v
kombiniranem prevozu

Nadaljnji standardi za pritrditev tovora:

ñ DIN EN 12195 -1, Izračun
Zurrk%often

ñ DIN EN 12195-2, Standard
Kemična vlakna

ñ DIN EN 12195 -3, Pritrjevanje tovora
pritrilne naprave na cestnih vozilih,
verige za pritrjevanje

ñ DIN EN 12640 Pritrdilne točke na
gospodarskih vozilih za prevoz blaga

ñ DIN EN 12642 Minimalne zahteve
priključki za karoserije gospodarskih vozil

Fizikalna načela

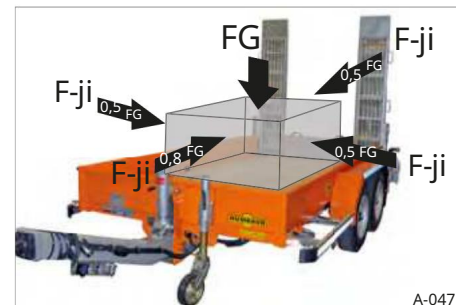
Med vožnjo na tovor delujejo sile zaradi speljevanja, zaviranja in sprememb smeri.

Zaradi teh pogonskih dinamičnih sil se tovor, če ni dovolj pritrjen, premika in prevrne blago, ki ni stabilno.

Prilagojen slog vožnje zmanjšuje nastale sile in obrabo, vedno pa povečuje varnost.

3. člen Pravilnika o cestnem prometu (StVO) o »Hitrosti« se nanaša na voznika, ki »hitrost vožnje prilagodi značilnostim vozila in tovora«.

Če pa se znajdete v nevarni situaciji, niti najboljši slog vožnje ne more nadomestiti pritrditve tovora!



Slika 49 Največje masne sile

Zaradi dinamike vožnje v
Promet

FS sila pritrditve tovora, FG masna sila
tovora

Primer:

ñ Vztrajnostna sila $FG = 20.000 \text{ daN}$

Največji pospešek naprej = $0,8 \text{ g}$ (1 g = pospešek zaradi gravitacije $9,81 \text{ m/s}^2$)

Rezultat: $FG \text{ naprej} = 20.000 \text{ daN} \times 0,8 \text{ g} = 16.000 \text{ daN (kg)}$

Dejansko potrebna sila pritrditve tovora FS se pri tovorih, ki so stabilni proti prevračanju, zmanjša za silo trenja FR (med tovorom in dnom vozila).

Nadaljnje informacije o parih koeficientov trenja so navedene v smernici VDI 2700.

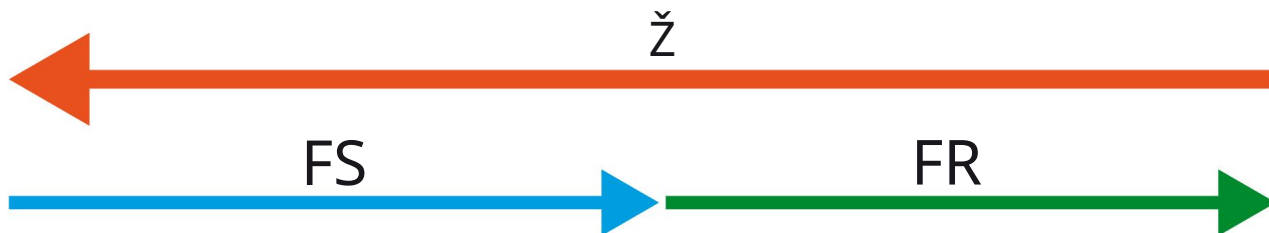
Vsi pari koeficientov trenja veljajo za čiste površine.

Tabela 1 Primer izračuna

5 | Pritrditev tovora

Vztrajnostna sila F

Sila, ki deluje proti spremembi stanja gibanja



A-088

Sila pritrditve tovora FS : Sila, ki jo mora absorbirati oprema za pritrditev ali karoserija vozila

Sila trenja FR : koeficient drsnega trenja μ x sila teže

Formula za izračun: $FS = F - FR$

Primer:

ñ Vztrajnostna sila F_G naprej: 16.000 daN ñ

Koeficient trenja $\mu = 0,3$ (sitotiskano dno / paleta)

ñ Sila trenja $FR = 0,3 \times 20.000 \text{ daN} = 6.000 \text{ daN}$

Dejanska zahtevana pritrdilna sila tovora FS : $= 16.000 \text{ daN} - 6.000 \text{ daN} = 10.000 \text{ daN (kg)}$.

Tabela 2 Zahtevana sila za pritrditev tovora (FS)

Vrste pritrditve tovora

Pritrjevanje tovora po meri

Opiranje bremen drug na drugega in na dele telesa, kot so sprednje in stranske stene ali na kline, zaskočne nosilce ali pritrdilne tramove, se imenuje "pozitivno pritrdjevanje bremena".

Zagotovljeno:

Dimenzije tovorov in teles se med seboj ujemajo.

V nasprotnem primeru je treba vrzeli zapolniti na primer s paletami ali blazinami iz podpornih materialov.



Pri prevozu veliko različnega blaga ni mogoče tovora pritrditi na pravilen način.

Te tovore je treba praktično pritrditi z različnimi pritrdilnimi točkami v skladu z DIN EN 12640 v skladu z DIN EN 12195 in smernicami VDI.

Pritrjevanje tovora z zaklepanjem

Neposredno pritrdjevanje in pritrdjevanje tovora s pritrdilno opremo spada pod izraz "pritrdjevanje tovora s prisilnim zaklepanjem".

Neposredna pritrditev, znana tudi kot » kotna in diagonalna pritrditev«, je ena od metod pozitivnega zavarovanja, saj doseže bistveno večje sile pritrdjevanja kot pritrditev s privezovalnimi sredstvi.

Zahteva:

Pritrdilne točke so nameščene na tovoru in vozilu na zahtevanih mestih.

Pritrditev je najpogostejša vrsta pritrditve tovora.

Potrebna pritrdilna sila se doseže izključno s povečanjem sile trenja.

Tovor se s pomočjo pritrdilnih naprav (npr. pritrdilnih trakov) » pritisne« na nakladalno površino.

OBVESTILO

Prekoračitev sil pritrditve /

Padec pod kot pritrditve

Pritrdilne točke se lahko zlomijo.

Bodite pozorni na nalepke na pritrdilnih točkah.

Prosimo, upoštevajte naslednje informacije:

- Največja natezna obremenitev pritrdilnih točk na nakladalni površini:

6.000 daN (kg) za pritrdilne obroče v pritrdilnih žepih

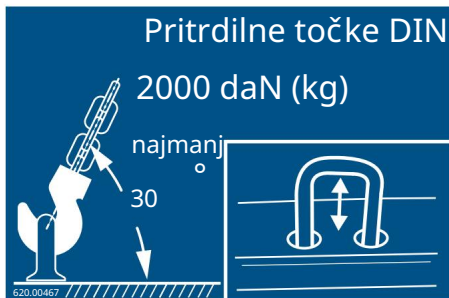
- Največja natezna obremenitev pritrdilnih nosilcev v okvirju opornika: 2.000 daN (kg)

Uporabljajte samo primerno/preizkušeno opremo za pritrdjevanje.

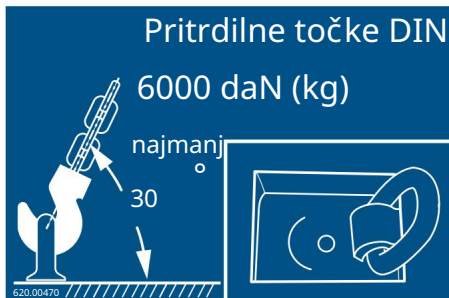
Pritrditev tovora

Pritrjevanje tovora z zaklepanjem

Specifikacije sile



Slika 50 Primer nosilca za pritrditev znaka



Slika 51 Primer obroča za pritrditev znaka

Pritrdilne naprave je mogoče pritrditi tako od znotraj kot od zunaj.

Nepotrebne pritrdilne točke je treba vgraditi v okvir opornika ali nakladalno površino.

OPOZORILO

Nesprejemljive natezne obremenitve / Kot pritrdjevanja

Pritrdilne naprave se lahko zlomijo / raztrgajo.

Tovor ni dovolj zavarovan – nevarnost nesreče!

Ohranite najvišjo določeno vrednost
Vnesite določene vrednosti za specifikacije sile.

Uporabite ustrezno opremo za pritrdjevanje.

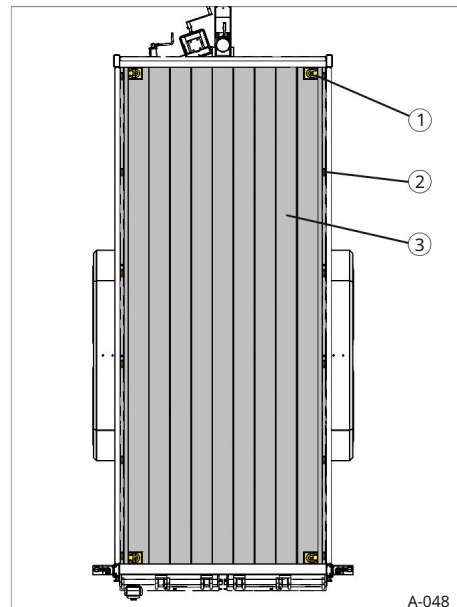
Največje možne vrednosti napetosti so navedene na pritrdilni opremi.

Pritrditev tovora s kotom pritrdjevanja vsaj 30 ali več.

Pritrdilno točko namestite čim višje na tovor.

Tovora ne pritrjujte na vogalne/sredinske drogove.

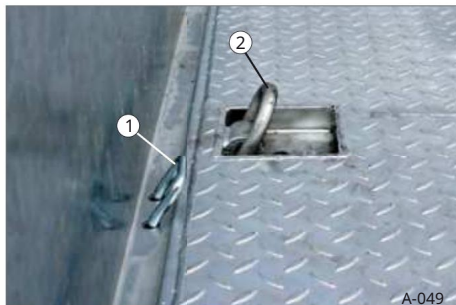
Tovora ne pritrjujte/zavarujte na poševni nakladalni površini, npr. v zadnjem delu.



Slika 52 Primer: Razporeditev pritrdilnih točk

- 1 Zurring 6 t (2x desna, 2x povezave)
- 2 Zurrb,gel 2 t (desno 6x, členi 6x)
- 3 Ladefl%oche

Pritrdilne točke



Slika 53 Primer: Pritrdilne točke

- 1 pritrdilni nosilec (dvižni okvir)
- 2 pritrdilna obroča (nakladalni prostor)

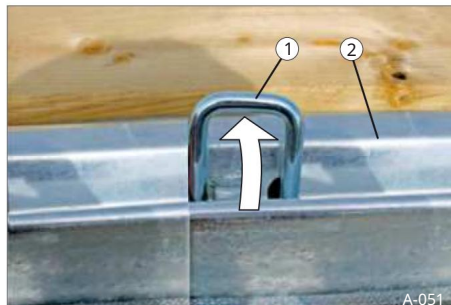
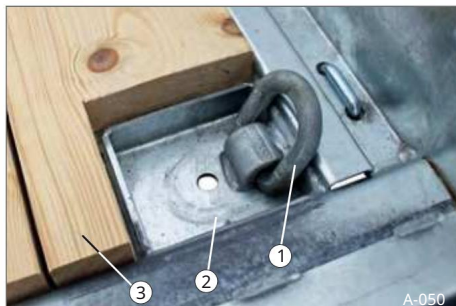


Abb. 55 Zurrb_gel herausgedr_ckt

- 1 Zurrb_gel
- 2 podporna okvirja



Slika 54 Zložen pritrdilni obroč

- 1 Zurring
- 2 žepa, vdolbena
- 3 Ladefl%che

Pritisnite pritrdilni nosilec

(Sl. 55/1) od spodaj navzgor.

Dvignite pritrdilni obroč (slika 54/1) en.

Vse nepotrebne pritrdilne točke vklopljite v okvir opornika ali nakladalni prostor.

5 | Pritrditev tovora

Pritrjevanje tovora po meri

Tovor je mogoče pritrditi z modularnimi komponentami vzdolž stranskih sten in na sprednji strani.

Kombinacija oblike in sile zapiranja se doseže z:

ñ Upravni odbor,

ñ Jeklena zaščita,

podporno stojalo,

kot tudi strokovno pritrditev tovornih enot na pritrdilne točke DIN.



Upoštevajte zakonske zahteve za pritrditev tovora s pravilnim oblikovanjem, npr. Smernica VDI 2700.

Upravljanje podpornega stojala



Slika 56 Nosilec na sprednji stranski steni

- 1 lesena opora
- 2 podporno okvirja
- 3 Vijčna povezava v žepu za kol

Nosilni okvir je nameščen na sprednji strani pregrade. Služi kot prostor za shranjevanje opreme, kot sta žlica bagra ali kolesni nakladalnik.

Če ni potrebno, ga je mogoče razstaviti.

**POZOR**

Vstopite na podporno stojalo
Ljudje lahko zdrsnejo in padejo.

Ne plezajte na oporo
blok.

**OPOZORILO**

Nezavarovano podporno stojalo

Med vožnjo lahko podporno stojalo pade ven
in zadene ljudi – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali
je podporno stojalo pritrjeno.

**OPOZORILO**

Pritrditev tovora na podporni okvir

Nosilec ni zasnovan za pritrditev. Lahko se
deformira. Tovor ne bi bil zavarovan – nevarnost
nesreče!

Pritrjevanje tovora, npr.

Bagrska žlica, samo na pritrjenih točkah
na nakladalni površini.

Na nosilni okvir ne pritrjujte nobenih pritrjenih točk.

**OPOZORILO**

Sestavljanje / razstavljanje
Podporno stojalo
Roke in noge lahko

stisnjen med nosilcem in deli prikolice.



uporaba.

**OPOZORILO**

Delo na nakladalnem prostoru
Pri rokovanju s podpornim stojalom
lahko padete z nakladalne površine!

Previdno vstopite v nakladalni prostor!

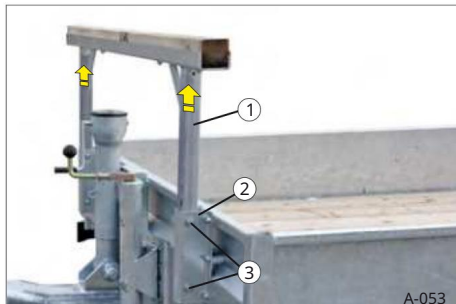
Preden začnete delati, očistite umazano
nakladalno površino.



Uporabite

Previdno namestite / premaknite / odstranite
podporno stojalo.

Razstavite



Slika 57 Odklepanje podpornega stojala

- 1 podporni okvir
- 2 žepa za vložke
- 3-vijakna povezava

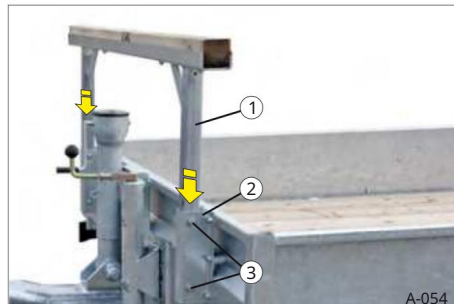
Odvijte vijakno povezavo (Sl. 57/3) na obeh žepih za kol (Sl. 57/2).

Povlecite podporni okvir (Sl. 57/1) počasi in hkrati izvlecite iz žepov za kol.

Nosilni okvir postavite varno stran od poškodeb.

Vijakno povezavo vstavite v luknje v žepih za kol, da je ne morete izgubiti.

Nosilec



Slika 58 Nosilec, pritrjen na sprednjo steno

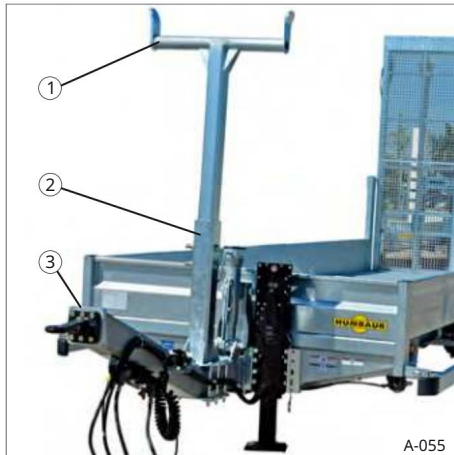
- 1 sprednja stena s stebričkom
- 2-vijakna povezava
- Šasija s 3 žepi za kolčke
- 4 podporni okvir

Po potrebi odstranite vijakno povezavo s stebričkov sprednje stene (slika 58/1).

Hkrati vstavite podporni okvir (slika 58/4) v steber sprednje stene (slika 58/1).

Nosilni okvir pritrdite z vijakno povezavo (slika 58/2).

Na splošno



Slika 59 Pregled podpore tekočega traku

- 1 U-Rohrgabel
- 2 stojali s konzolo za čevlje
3. Zugdeichsel

Nosilec tekočega traku je sestavljen iz cevni vilic v obliki črke U (Sl. 59/1) in stojala z nosilcem za čevlje (Sl. 59/2), ki je nameščen in pritrjen na sprednji del ojnice.

Nosilec tekočega traku se uporablja za shranjevanje tekočih trakov.

Višina vilic U-cevi se izdelava glede na vaše zahteve.



OPOZORILO



Pritrditev/odstranitev nosilca tekočega traku
Roke in noge se lahko zmečkajo
med nosilcem tekočega traku in deli
prikolice.



uporaba.



Nosilec tekočega traku je težak!
Delujte v dvočlanskem načinu.

Po potrebi uporabite dvžno opremo.



OPOZORILO

Nezavarovana podpora tekočega traku
Nosilec tekočega traku lahko med vožnjo pade in
zadene ljudi – nevarnost trka/nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je
nosilec tekočega traku trdno pravit/zavarovan.



OPOZORILO



Delo na nakladalnem prostoru
Pri rokovanju s transportnim trakom
lahko padete z nakladalne površine!

Previdno vstopite v nakladalni prostor!

Pred delom očistite umazano nakladalno površino.



uporaba.

Pritrdi / Premakni / Odstrani
nosilec tekočega traku - previdno.



POZOR



Vstopite s transportnim trakom
Ljudje lahko zdrsnejo in padejo.

Ne plezajte na oporo tekočega traku.

Demontaža vilic v obliki črke U

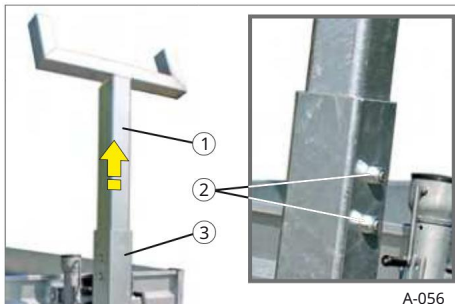


Abb. 60 U-Rohrgabel

- 1 U-Rohrgabel
- 2-vijačna povezava
- 3. mesto

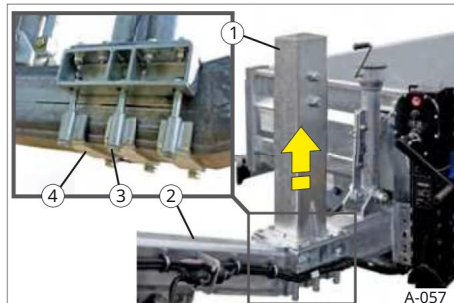
Odvijte vijačno povezavo
(Abb. 60/2) sem Ständer.
Povlecite vilice U-cevi
(Sl. 60/1) navzgor.

Pritrdite vijačno povezavo na stojalo.

Po potrebi lahko vilice v obliki črke U namestite
v obratnem vrstnem redu.

Vijačno povezavo je treba zategniti z
navorom 150 Nm.

Demontaža stojala



Slika 61 Demontaža stojala

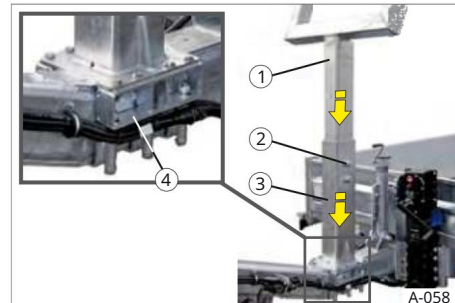
- 1 stojalo s konzolo za čevlje
- 2. Zugdeichsel
- 3-vijačna povezava
- 4 nosilci

Odvijte vijačno povezavo
(Sl. 61/3) na ojnici
(Sl. 61/2) - trdno držite objemko (Sl. 61/4).

Dvignite stojalo (sl. 61/1) z ojnice.

Za shranjevanje pritrdite objemke, vijake,
matice in podložke na stojalo.

Nosilec



Slika 62 Montirana podpora transportnega traku

- 1 U-Rohrgabel
- 2-vijačna povezava
- 3 stojala s konzolo za čevlje
- Konzola za 4 čevlje s sponkami

Namestite stojalo (sl. 62/3) z
nosilcem za čevlje (sl. 62/4) na
ojnico.

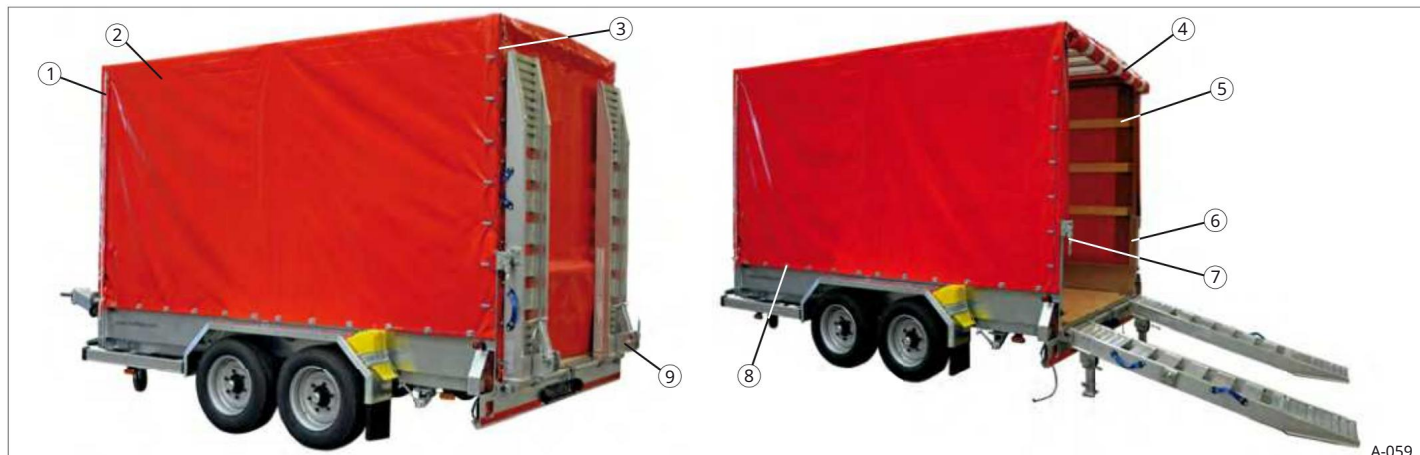
Povlecite konzolo za čevlje z
Objemke in vijačne spoje okoli ojnice
privijte z navorom 150 Nm.

Vstavite vilico v obliki črke U
(Sl. 62/1) v zgornji del stojala.

Vijačno povezavo (slika 62/2) trdno
privijte.

Preden se odpravite na pot, preverite,
ali je nosilec tekočega traku pritrjen.

Upravljanje premca/ponare



Slika 63 Primer: Prikolica s premcem/ponavljeno konstrukcijo

- 1 Riemensband
- 2 dela ponjave, stranska
- 3 Raztezno jadro
- 4 del ponjave, zadnja stran
- 5 Vstavite letvico
- 6 vogalnih stebričkov
- 7 Zaključek
- 8 krčev
- 9 Dostopna rampa

Prikolice HS so lahko opcijsko izdelane z lokom/
ponavsko konstrukcijo.

Celotna ponjava zagotavlja nekakšno zaščito
pred krajo/vremenskimi vplivi za vaš tovor.

Okvir premca je privit v stebre prikolice.

Po potrebi se lahko lok s ponjavo odstrani.



Pred uporabo je treba streho ponjave
očistiti tujkov, kot so voda, led,
sneg, veje!

5 | Premična/ponjačasta konstrukcija (opcija)

Upravljajte del ponjave na zadnji strani



Slika 64 Zadnja stran brez klančin

- 1 del ponjave, zadnja stran
- 2 Raztezno jadro
- 3 operacijski pas
- 4-zankasti ročaj

Pred natovarjanjem/raztovarjanjem prikolice je treba odpreti zadnji del ponjave.



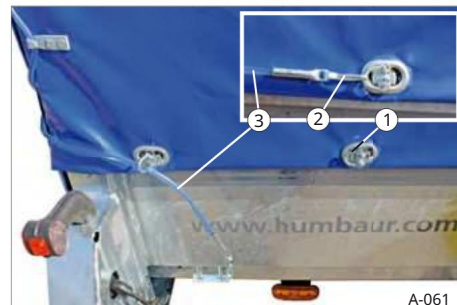
Ponjava mora biti med vožnjo popolnoma zaprta in zavarovana.



Slika 65 Zadnja stran z nakladalnimi klančinami

- 1 dostopna rampa
- 2. zaprtje

Pred upravljanjem ponjave je treba nakladalne rampe odkleniti in spustiti.



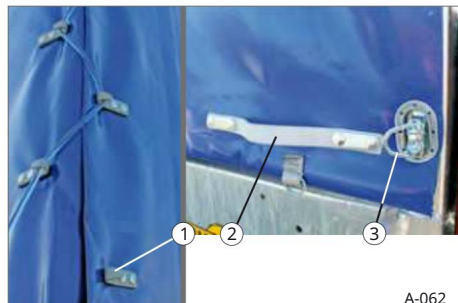
Slika 66 Odklepanje dela ponjave

- 1 Krči / krči
- 2 karabinki
- 3 Raztezno jadro

Odkleni

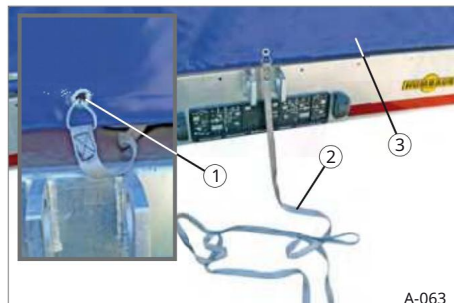
Sprostite karabinko (sl. 66/2) z objemke (sl. 66/1).

Napenjalno vrv (sl. 66/3) izvlecite iz ušes.



Slika 67 Odklepanje dela ponjave

- 1 zavihek
- 2 ročaja z zanko
- 3 krči



Slika 68 Zvijte ponjavo

- 1 krog
- 2 operacijska pasu
- 3. del ponjave, zadnja stran



Slika 69 Odprt del ponjave

- 1 del ponjave, zvit
- 2 delovna pasu, nameščena na vrhu

Napenjalno vrv snemite z jezičkov (slika 67/1).

Obrnite objemko (slika 67/3)

naprej.

Zviti

Odstranite in držite krmilni element jermen (sl. 68/2).

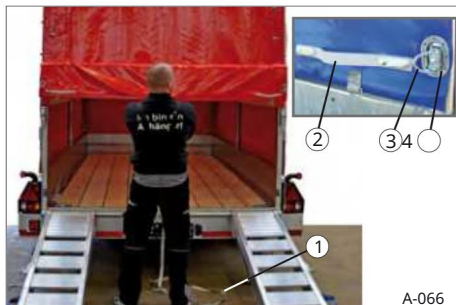
Ponjavo (sl. 68/3) počasi zvijte navzgor.

Namestite operacijski pas (Sl. 69/2) na streho ponjave.

Zadnji del ponjave je popolnoma odprt.

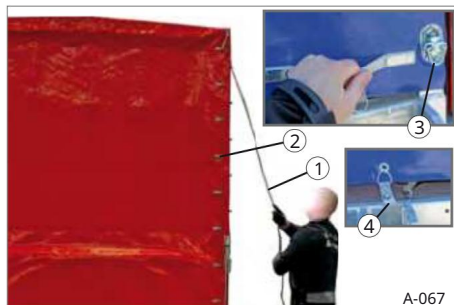
Prikolico je mogoče naložiti od zadaj.

5 | Premična/ponjačasta konstrukcija (opcija)



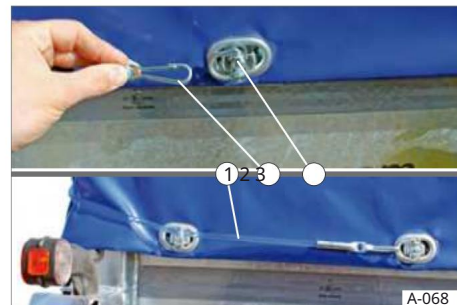
Slika 70 Zaprite del ponjave

- 1 operacijski pas
- 2 ročaja z zanko
- 3 Krč, nezavarovan
- 4 ÷ se



Slika 71 Zaklepanje dela ponjave

- 1 Razpon jadra
- 2 zavihka
- 3 sponke, pritrjene
- 4 operacijski pas



Slika 72 Pritrditev ponjave

- 1 Razpon jadra
- 2 karabinki
- 3 sponke, pritrjene

Schließen

Ponjavo počasi povlecite navzdol s pomočjo jermena (slika 70/1).

Primate ročaj na vsaki strani (slika 70/2) in natakните ušesce (slika 70/4) čez sponko (slika 70/3). Sponko obrnite za 90° v vodoravni

položaj.

Napenjalno vrv (sl. 71/1) izmenično nameščajte okoli jezičkov (sl. 71/2), od zgoraj navzdol.

Pospravite delovni pas (Sl. 71/4) v notranjost prikolice.

Varno

Napenjalno vrv (sl. 72/1) napeljite okoli vogalne opore in jo napeljite s karabino.

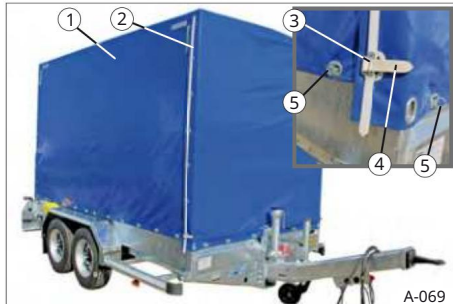
(Sl. 72/2) skozi sponko.

Zaskočni kavelj zatakните v objemko (slika 72/3).

Ponjavni del je zaprt in zavarovan.

Rampe je mogoče dvigniti in zavarovati.

Del ponjave upravljajte s strani



Slika 73 Stranski del ponjave

1 del ponjave, stranski

2 Riemenband

3 ÷ se

4 zaponke

5 sponk, ob strani in spredaj

Ponjavo je mogoče odpreti s strani, npr. za nakladanje/razkladanje s strani.



Ponjava mora biti med vožnjo popolnoma zaprta in zavarovana.



Sl. 74 Odklepanje sprednjega dela ponjave

Odkleni

Odprite zaponko (slika 73/4).

Povlecite trak

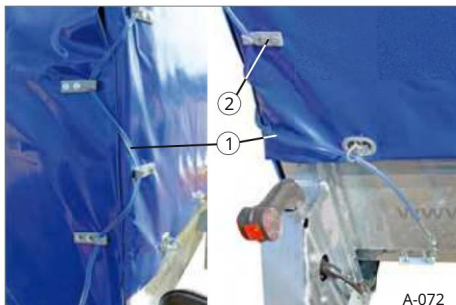
(Sl. 73/2) iz ušes (Sl. 73/3) navzgor.



Sl. 75 Odklepanje stranskega dela ponjave

Povlecite in odvijte vse stranske objemke (slika 73/5).

5 | Premična/ponjačasta konstrukcija (opcija)



Sl. 76 Sprostitev zadnjega dela ponjave

- 1 Razpon jadra
- 2 zavihka

Napenjalno vrv (sl. 76/1) snemite z jezičkov na zadnji strani.



Slika 77 Odpiranje ponjave

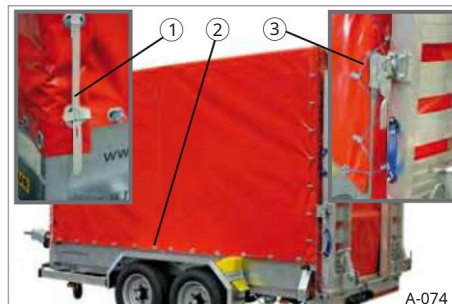
136 Struktura delovanja

1 del ponjave, stranski

÷ffnen

Stranski del ponjave (slika 77/1) namestite na vrh ogrodja premca.

Po potrebi uporabite letev ali fiksno oziroma prostostoječo plezalno opremo (lestev).



Sl. 78 Zapiranje/pritrjevanje dela ponjave

- 1 varovalka, sprednja stran
- 2 varovalki, stranski
- 3 varovalke, zadnja stran

Schließen

Ponjavo z luknjicami namestite čez odprte sponke.

Zaprte vse sponke.

Ponjavo pritrdite spredaj s trakom.

Ponjavo pritrdite na zadnji strani z napenjalno vrvjo.

Stranski del ponjave je zaprt in zavarovan.

Upravljanje vtičnih letvic

Vstavne letvice služijo stabilizaciji konstrukcije med vožnjo.

Vložne letvice preprečujejo trganje in izbokline ponjave, ki jih lahko povzročijo tlačne obremenitve ali bočni veter.

Vstavne letvice so lahko iz lesa ali aluminija.



Vstavne letve niso zasnovane za pritrditev tovora s prisilnim zaklepom. Ne smejo se uporabljati za pritrditev s prisilnim zaklepom.



OPOZORILO



Napačno vstavite letvice vložek

Med vožnjo lahko ponjavo potisne navznoter veter.

Prikolica se lahko zanese – nevarnost nesreče!

Letvice enakomerno vstavite po celotni dolžini prikolice.

Preden se odpravite na pot, preverite, ali so letvice trdno vstavljene.



POZOR



Odstranite vstavne letvice

Napačno vstavljeno / premalo

Napete vstavljene letve se lahko med odstranjevanjem poškodujejo

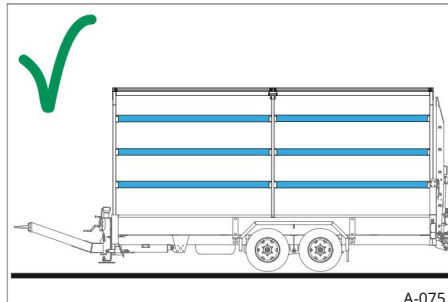
skoči ven in padi dol – nevarnost, da te zadenejo!

Pred odstranitvijo odstranite morebitno obremenitev z vstavljenih letvic.

Ne uporabljajte poškodovanih letvic.

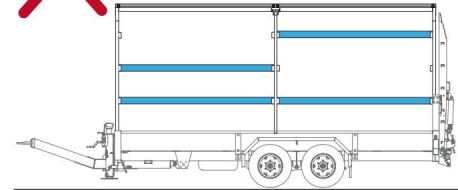


uporaba.



Slika 79 Pravilno

Vstavne letvice so vstavljene enakomerno po celotni površini.



Slika 80 Napačno

Vstavne letve niso vstavljene enakomerno po celotni površini.

Premična/ponjačasta konstrukcija (opcija)



OPOZORILO



Upravljanje vtičnih letvic

Pri vstopanju ali izstopanju lahko ljudje padejo čez stranice, blatnike, stranske zaščite, zaščito pred podletom in škatle z orodjem.

Povzpnite se na nakladalno površino izključno prek možnosti napredovanja, ki so zagotovljene v ta namen.

Za upravljanje

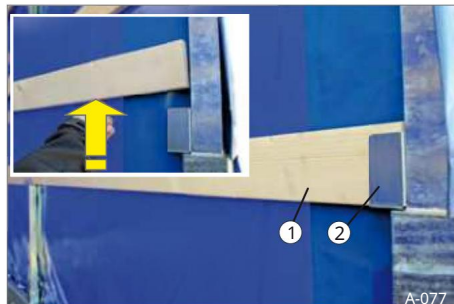
Letve vstavljajte od zunaj, le stabilne pripomočke za plezanje, npr. samostoječe, stabilne stopnice.

Uporabite teleskopsko

Palica za upravljanje zgornjih lamel.

Lamele je mogoče upravljati od znotraj (z nakladalnega prostora) ali od zunaj.

Pri upravljanju dvigal, npr. ko je prikolica popolnoma naložena, je treba predhodno odpreti stranski del ponjave.



Slika 81 Odklop vtičnih lamel

1 vložna letvica (les)
2 žepa

Izključite se

Vstavite najvišji vtičnik

letvice (sl. 81/1) z ene strani – po potrebi uporabite teleskopsko krmilno palico.

Vstavite vstavne letvice iz druga stran.

Previdno jih odstranite in shranite, da se izognete poškodbam.



Slika 82 Vstavljene vstavne letvice

1 vložna letev, sprednja stran
2 vstavni letvi, stranski
3 žepi, sredinski kol

Priključite

Vstavite vstavne letvice

(slika 82/1 in 2) enega za drugim, začeni od spodaj, v žepe (slika 82/3) vogala ali

Srednji vložki.

Preverite, ali so letvice vstavka trdno nameščene – morajo popolnoma sedeti v žepe vstavka.

Zaprte ponjavo.



Električni sistem

sistem razsvetljave



Slika 1 Zadnja osvetlitev
1 večnamenska luč

Električni sistem razsvetljave deluje standardno na 24 V.

Po želji je lahko sistem razsvetljave zasnovan za 12 V.

Sistem razsvetljave je mogoče naročiti v LED izvedbi.

LED sistem osvetlitve deluje z napajanjem od 12 do 24 V.

Modul EBS (slika 1/1) je mogoče tovarniško programirati na 24 V ali 12 V.

Modul EBS je mogoče programirati tako, da zaznava od 12 do 24 V.



OPOZORILO

Okvara električnih funkcij

Voznikove lastnosti in zavorna pot se poslabšata
– nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je vse
so narejene električne povezave.

Preden se odpravite na pot, preverite
stanje vtičev in kablov.

Ne vozite z razpokanimi ali okvarjenimi
električnimi priključki.

Priključitev EBS/ABS



Slika 2 Nalepka na prikolici - primer

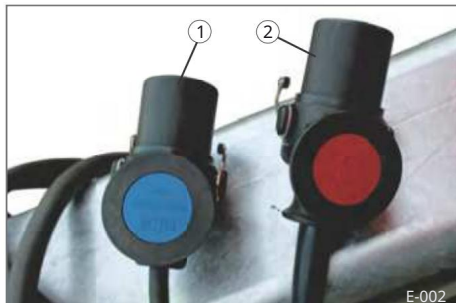


Vtič EBS/ABS je treba pred začetkom
vožnje priključiti na vlačilec.

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je
priključek EBS/ABS priključen na traktor.

Preverite, ali
vtič.

Vtični priključki (standardni)



Slika 3 Standardni priključni kabel

- 1 7-pinski EBS/ABS konektor (ISO 7638)
- 2 15-pinska električna konektorja (ISO 12098)

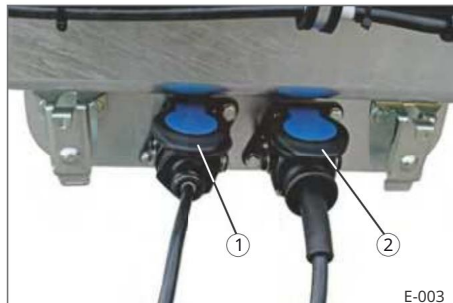


Abb. 4 Parkirno mesto pri Zugdeichselu

- 1 parkirna vtičnica EBS/ABS priključek (7P)
- 2 parkirni vtičnici električni vtič (15P)



Slika 5 Adapter s 7-pinskega na 13-pinski

- 1 13-pinski (moški)
- 2 7-pinska (adapterski vtič)

Standardna različica električnega

Priključek 24 V:

ñ s 7-pinskim

Priključek EBS/ABS v skladu z ISO 7638

ñ s 15-pinskim

Električni vtiči v skladu z ISO 12098

Ko je vozilo odklopljeno, priključite

Prikolice, vtiče priključite v ustrezne parkirne vtičnice.

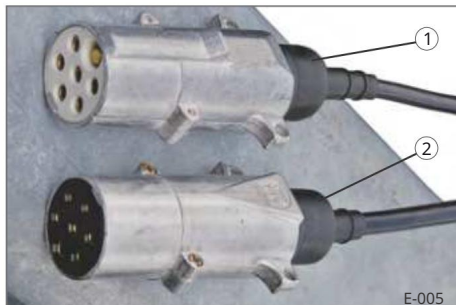
Po potrebi vzdržujte kontakte vtičnih priključkov s kontaktnim sprejem.

Preden se odpravite na pot, očistite umazani konektorji.

Poškodovane, razpokane ali obrabljene vtične povezave naj takoj zamenja specializirana delavnica.

Opcijsko je električni sistem lahko izveden v 12 V z vmesnim kablom v skladu z DIN ISO 1724 in adapterjem 7-pinski/13-pinski.

Priključki: 2 x 7-pinski (neobvezno)



Slika 6 Priključni kabel 24 V, opcijsko

1 7-pinski konektor, 24 V (ISO 3731)

2 7-pinski konektor, 24 VN (ISO 1185)

Poleg tega je priklopnik lahko opremljen z dvema 7-pinskima vtičema namesto 15-pinskega električnega vtiča: 24 VN v skladu z ISO 1185 24 VS v skladu z ISO 3731.

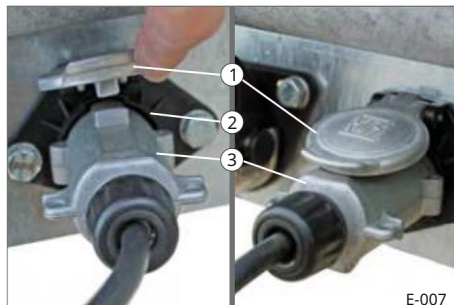


Abb. 7 Parkirno mesto pri Zugdeichselu

1 parkirna vtičnica EBS/ABS vtič

2 parkirni vtičnici 24 VN vtič

3 parkirne vtičnice 24 V



Slika 8 Vtič parkiran

1 pokrov

2 parkirna mesta

3 priključki, 7-pinski

Odprite pokrov (slika 8/1).

Izvlecite vtič (slika 8/3) iz parkirne vtičnice (slika 8/2) – ne vlecite za kabel.

Priključite vtič na traktor. Preverite, ali je

vtič.

Vtič vstavite po

Odklop priklopa v parkirno vtičnico.

Pokrovček pritrdi vtič.

Priključitev električnih sistemov / upravljanje vtičev



Vožnja s poškodovanimi/
umazanami vtičnimi priključki ni
dovoljena.

- 1 zaklepni gumb
- 2 B.gelverschluss
- 3 vtiči

Električni vtič (slika 10/2) priključite na traktor.

Preverite, ali
vtič.

**POZOR**

Priklop/odklop kablov
Na priključkih si lahko porezate prste

sponka.

Previdno privijte in odvijte zaponko na zapornih
gumbih.

Vlecite za vtič – ne za kabel.

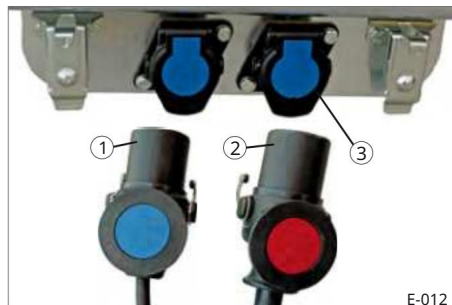
Povlecite zaponko (slika 9/2).

Zaklepna zaponka se zavrti iz zaklepnih
gumbov.

Izvalcite vtič (slika 9/3) iz parkirne vtičnice (slika
10/3) – ne vlecite za kabel.



Slika 9 Odklepanje vtiča



Slika 10 Parkirni položaj na cevnem ojnem drogu

- 1 EBS/ABS priključek (7-pinski)
- 2 električna konektorja (15-pinski)
- 3 parkirne vtičnice, pokrov zaprt

Parkirni vtič



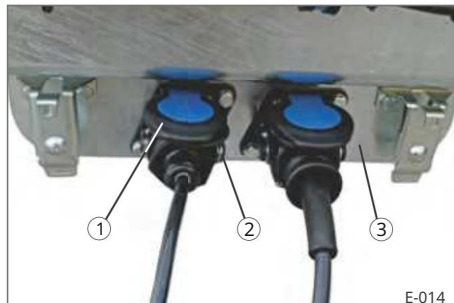
Slika 11 Pritrdite vtič

- 1 zaklepni gumb
- 2 B_gelverschluss
- 3 vtiči

Po odklopu priklovice vstavite vtiče v ustrezne parkirne vtičnice (slika 11/3).

Privijte sponko (slika 11/2) na zaporna gumba (slika 11/1) na parkirni vtičnici.

Vtiči so trdno pritrjeni v parkirno vtičnico parkirne konzole.



Slika 12 Vtič parkiran

- 1 parkirni predal / pokrov
- 2 B_gelverschluss
- 3 Parkirna konzola

Parkirani vtični priključki so zaščiteni pred poškodbami/kontaminacijo.

Po potrebi vzdržujte kontakte vtičnih priključkov s kontaktnim sprejem.

Preden se odpravite na pot, očistite umazani konektorji.

Poškodovane, razpokane ali obrabljene vtične povezave naj takoj zamenja specializirana delavnica.

ABS pretvornik / pretvornik napetosti



Slika 13 Pretvornik napetosti ABS

- 1 ohišje (nerjaveče jeklo)
- 2 ABS priključka za 12 V napajanje
- 3 prazne pločevinke, zaprte



Slika 14 Napetostni transformator

- 1 zaščitni pokrov
- 2 7-polni vtičnici v skladu z ISO 7638
- 3 Učni odmerek, ge` ffnet



Slika 15 Vtični priključek

- 1 7-pinski EBS/ABS konektor (ISO 7638) 12V
- 2 adapterja, 7-pinska za osvetlitev
- 3 13-pinski konektor (DIN 72570), ISO 11446 - 12 V za razsvetljavo

ABS pretvornik je zasnovan za vhodno napetost 12 V in izhodno napetost 24 V.

Pretvornik napetosti je predhodno sestavljen in pripravljen za uporabo.

Prikolico je mogoče upravljati z 12-voltnim napajanjem za osvetlitev in zavore.

Priključka 6 in 7 (vodilo CAN) sta neuporabljena.



Priključitev razsvetljave mora biti izvedena v skladu z možnostmi priključitve na vlečnem vozilu.

Večnapetostno napajanje 12 V - 24 V



Slika 16 Vtičnica konzole 12 V - 24 V

- 1 konzola, priključena
- 2 Konzola za učenje odmerjanja
- 3 vtiči EBS/ABS, za 12 V
- 4 električni vtiči, za 12 V
- 5 električnih vtičnic za 24 V
- 6 EBS/ABS priključkov, za 24 V



OPOZORILO

Napačna dodelitev vtičev

12V - 24V večnapetostna!

Električni sistem ne deluje!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali električni sistem deluje.

Preverite, ali so priključki v konzoli pravilno dodeljeni.



Slika 17 Označevanje večnapetostnega

- 1 Warnaufkleber
- 2 Označevanje: Prazne pločevinke
- 3 Oznaka: električno priključen vtičnice

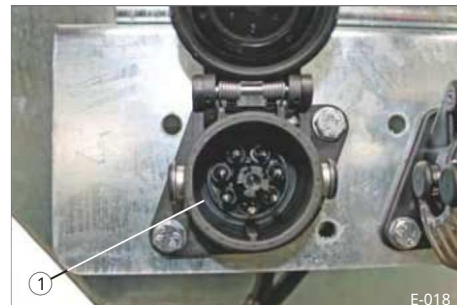


Zahtevano 12 V ali 24 V napajanje priklonika za zavorni in svetlobni sistem je treba preveriti in ustrezno ponovno priključiti pri vsaki menjavi traktorja!



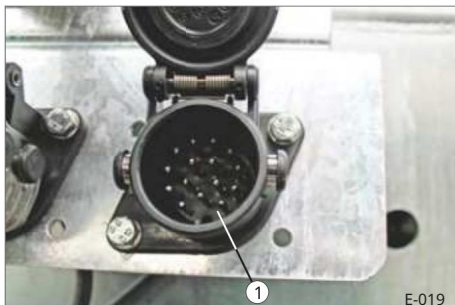
Abb. 18 Odprta doza poučevanja

- 1 Konzola za učenje odmerjanja
- 2 prazni vtičnici za 12 V ali 24 V vtičice



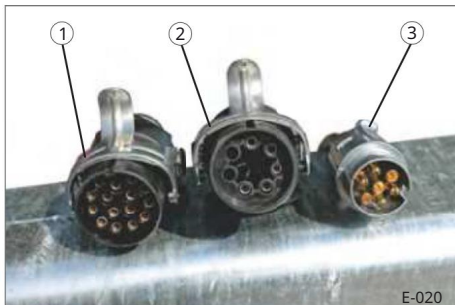
Slika 19 Vtičnica EBS/ABS spodaj levo

- 1 večnapetostna vtičnica za zavore, 7-pinski



Slika 20 Električna vtičnica spodaj desno

1 večnapetostna vtičnica za razsvetljavo,
15-pinski



Slika 21 Priključek 12 V - 24 V

1 Električni (15P) - ISO 12098 (24 V)
2 Bremsen (7P) - ISO 7638-1/2 (12/24 V)
3 električni (7P) - DIN ISO 1724 (12 V)

Vstavite zahtevani 12 V ali 24 V vtič v spodnje
večnapetostne vtičnice (slika 19/1 in slika
20/1) na konzoli.

Vstavite neuporabljen

Vtič vstavite v prazne vtičnice (slika 18/2).

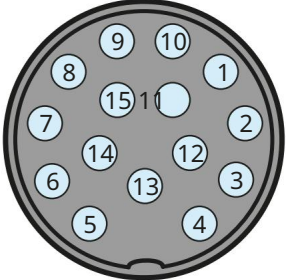
Električni priključek (slika 21/1 ali 3) in ustrezni
priključek EBS (slika 21/2) za 12 V ali 24 V
priključite na traktor.

Vzpostavitev povezave

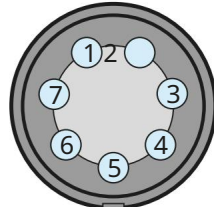


6 Dodelitev stikov

15-pinski konektor ISO 12098

Pripni	funkcija	prečni prerez	Barva	Slika / razporeditev
1	Levi smernik 1,5 mm rumen			ISO 12098  E-021
2	Smernik desni 1,5 mm zelen			
3	Zadnja meglenka	1,5 mm modra		
4. masa		2,5 mm weifl		
5 Zadnja luč levo		1,5 mm črna		
6	Zadnja luč desno	1,5 mm rjava		
7	zavorne luči	1,5 mm gnilobe		
8	Rückfahrleucht	1,5 mm siva		
9	Dauerplus Napajanje 24 V	2,5 mm rjava/modra		
10	Krmilna os, senzor Obraba zavornih ploščic	1,5 mm rjava/rdeča		
11	Senzor tlaka za pomoč pri oprijemu Vzmetna zavora	1,5 mm rumena/črna		
12	dvižnih koles	1,5 mm roza		
13	CAN-Bus Masse	2,5 mm bela/črna		
14	CAN-vodilo visoko	1,5 mm vijolična		
15	Nizka napetost vodila CAN	1,5 mm oranžna		
				ISO 12098  E-022

7-pinski EBS konektor ISO 7638-1/2 za 12 V / 24 V

Pripni	funkcija	prečni prerez	Barva	Slika / razporeditev
1	Plus elektromagnetni ventil (KL30)	4 ali 6 mm	gniloba	ISO 7638  E-023
2	Plus elektronika (KL15)	1,5 mm črna		
3	Minus elektronika (KL31b)	1,5 mm rumena		
4	Minus magnetni ventil (KL31) 4 ali 6	mm	rjava	
5	Opozorilna naprava (ABS)	1,5 mm weifl		
6	ni zasedenih			
7	ni zasedenih			

12-voltni sistem se od 24-voltnega sistema razlikuje po drugačnem kodiranju.



6 Dodelitev stika

7-pinski konektor DIN ISO 1724 - 12 V

Funkcija pripenjanja	prečni prerez	Barvna slika / razporeditev
1 smernik levo (L)	1,5 mm rumena	DIN ISO 1724 E-025
2 zadnji meglenki (54 g)	1,5 mm modra	
3. masa (31)	2,5 mm weifl	
4 Desni smernik (R)	1,5 mm gr,n	
5 desna zadnja luč / luč za označevanje lahka (58R)	1,5 mm rjava	
6 zavornih luči (54)	1,5 mm gnilobe	
7 leva zadnja luč / luč za označevanje (58L)	1,5 mm črna	

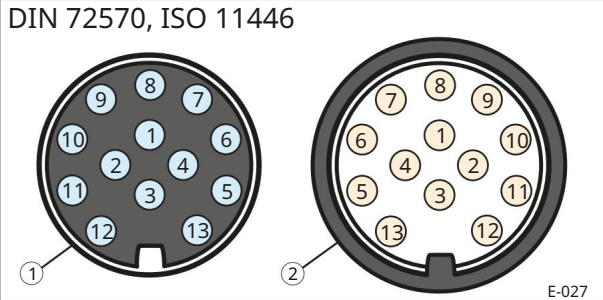
DIN ISO 1724



E-026

Tab. 1 Poz. 1) Vtič / Poz. 2) Vtičnica

13-pinski konektor DIN 72570, ISO 11446 - 12 V

Funkcija pripenjanja	prečni prerez	Barva	Slika / razporeditev
1 levi smernik (L) 1,5 mm rumen			DIN 72570, ISO 11446 
2 zadnji meglenki (54 g)	1,5 mm modra		
3 Ozemljitev (31) za kontakt št. 1-8 2,5 mm žica			DIN 72570, ISO 11446 
4 Desni smernik (R) 1,5 mm zelen			
5 desna zadnja luč / pozicijska luč (58R)	1,5 mm rjava		
6 Zadnja luč desno	1,5 mm rjava		
7 zavornih luči (54)	1,5 mm gnilobe		
8 Rückfahrleucht (1)	1,5 mm siva/roza		
9 Neprekinjen tok / neprekinjen plus (4)	2,5 mm rjava/modra/ oranžna		
10 Ladeleitung (6)	2,5 mm rjava/rdeča		
11 Ozemljitev (3) za tokokrog št. 10 (polnilna linija)	2,5 mm weif/ črna/modra		
12 Zaznavanje priklopnika (prazno)	- mm -		
13 Ozemljitev za vezje št. 9 (prazno)	2,5 mm vejice/gnilobe		

Tab. 2 Poz. 1) Vtičnica / Poz. 2) Vtič

6 | Dodelitev stika

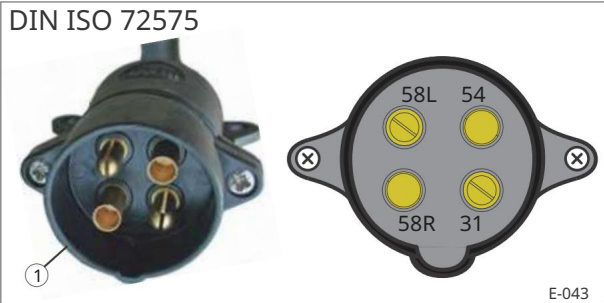
7-pinski konektor ISO 3731 (bel)

Funkcija pripenjanja	prečni prerez	Barva	Slika / razporeditev
1 Tla (31) 2 Ni	2,5 mm bela/črna		ISO 3731  E-029
uporabljeno (58L)	1,5 mm vijolična		
3-smerna zavorna luč (L)	1,5 mm modra		
4 Trajna plus moč (54)	2,5 mm rjava/modra		
5 Nadzor nad maso (R)	1,5 mm oranžna		
6-palčni preklopnik Strom, ber Z, ndschalter (58R) 2,5 mm roza			
7 Zadnja meglenka (54G) 1,5 mm modra			

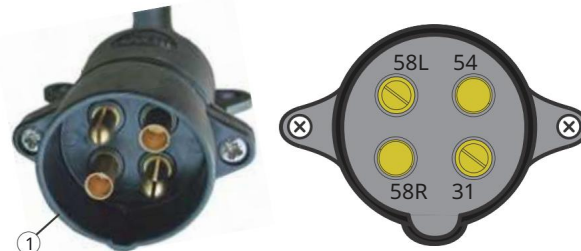
7-pinski konektor ISO 1185 (črn)

Funkcija pripenjanja	prečni prerez	Barvna slika / razporeditev	
1 Ozemljitev (31)	2,5 mm weifl	ISO 1185  E-030	
2 Leva zadnja luč / luč za označevanje /	1,5 mm črna		
3 smerniki levo (L)	1,5 mm rumena		
4 zavorne luči (54)	1,5 mm gnilobe		
5 Desni smernik (R) 6 Desna zadnja luč /	1,5 mm gr, n		
pozicijska luč /	2,5 mm rjava		
Luč registrske tablice (58R)			
7 Krmiljenje zavor priklonika (54G)	1,5 mm modra		

4-pinski konektor DIN ISO 72575 (6-24 V)

Funkcija pripenjanja	prečni prerez	Barva	Slika / razporeditev
1 Maša (31)	2,5 mm	bela/črna	
2 zadnji meglenki (58R)	1,5 mm	modra	
3 Vzratna luč (54) 4 ni	1,5 mm	siva	
uporabljen (58L)			

DIN ISO 72575



E-043

DIN ISO 72575



E-044

Tab. 3 Poz. 1) Vtič / Poz. 2) Vtičnica

6 Zadnja luč z gabaritno lučjo

Zadnje luči z gabaritno lučjo 24 V

Večfunkcijska zadnja luč je opremljena z naslednjimi funkcijami:

ñ Luč za vzvratno vožnjo

ñ Zadnja luč z odsevnikom

ñ Zavorna luč

ñ Kontrolna lučka

Gabaritna lučka označuje

Vozilo z naslednjimi barvami:

rdeča, nazaj

ñ oranžna, stran

ñ bela, naprej



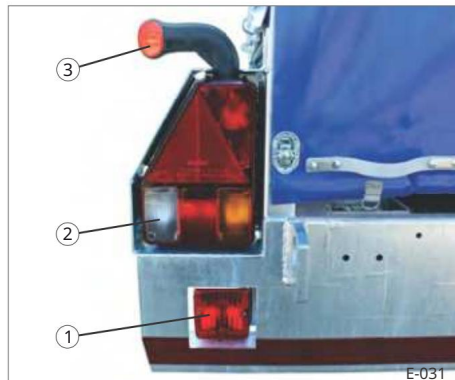
OPOZORILO

Nedelujoče zadnje luči

Udeleženci v prometu ne morejo pravilno oceniti/
prepoznati vozila – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je
Zadnje luči in gabaritne luči
funkcija.

Standardne povezave (svetilke)



Slika 22 Zadnja luč 24 V - leva

1 zadnja meglenka

2 zadnji luči skupaj z:

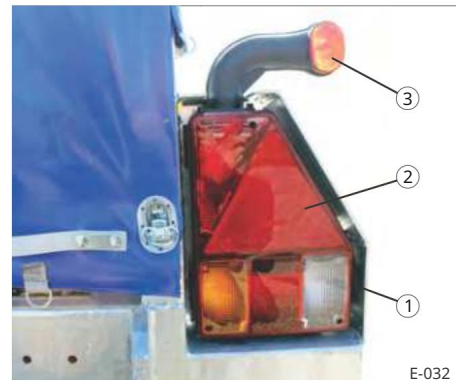
Zavorna luč za voznika,

Zadnja luč z reflektorjem,

Zavorna luč, smerna lučka

3 pozicijske luči

Standardno desno (luči)



Slika 23 Zadnja osvetlitev 24 V - desna

1 jeklena obroba

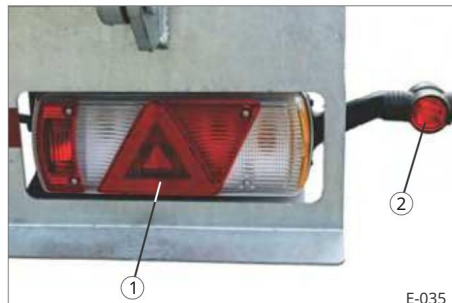
2 zadnji luči, vključno z: vzvratno lučjo,
zadnjo lučjo z
odsevnikom, zavorno lučjo, smernikom

3 pozicijske luči

Zadnje luči z gabaritno lučjo (neobvezno)

Večfunkcijsko zadnjo luč je mogoče opcijsko integrirati v zaščito pred podletom.

Zadnja osvetlitev 24 V



Slika 24 Večnamenska luč 24 V

- 1 zadnja luč skupaj z:
 zadnja meglenka,
 Zavorna luč za voznika,
 Zadnja luč z reflektorjem,
 Zavorna luč, smerna lučka
 2 pozicijski luči

Svetlobna zaščita 24V (LED)



Slika 25 Večnamenska luč » LED« 24 V

- 1 zadnja luč skupaj z:
 zadnja meglenka,
 Zavorna luč za voznika,
 Zadnja luč z reflektorjem,
 Zavorna luč, smerna lučka
 3 Obrisalne luči v beli barvi



OPOZORILO

Nedelujoče zadnje luči

Udeleženci v prometu ne morejo pravilno oceniti/
 prepoznati vozila – nevarnost nesreče!

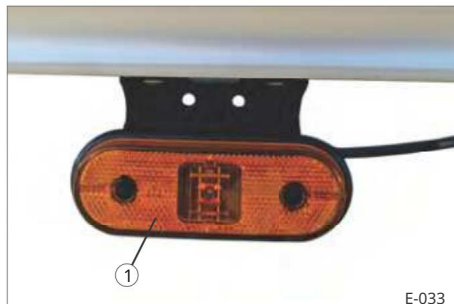
Preden se odpravite na pot, preverite, ali je
 Zadnje luči in gabaritne luči
 funkcija.

Označevalne/mejne luči

Bele pozicijske luči so nameščene na sprednjem delu šasije.

Oranžne pozicijske luči so nameščene na strani šasije.

Pozicijske/stranske luči so LED luči, ki jih napaja električni sistem.



1 pozicijska luč (LED)

Slika 26 Stranske pozicijske luči

1 stranska luč (LED)



OPOZORILO

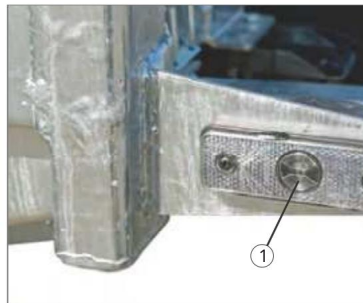
Nedelujoče označevalne/mejne luči

Udeleženci v prometu ne morejo pravilno oceniti/
prepoznati vozila – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali
delujejo pozicijske in stranske luči.

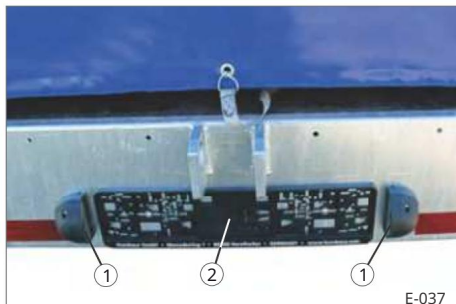


Za vzdrževanje pozicijskih/stranskih
luči glejte stran 199.



Slika 27 Pozicijske luči, sprednja stran

Luč registrske tablice 24 V



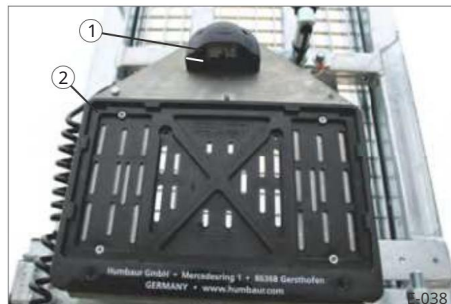
Slika 28 Luč registrske tablice

- 1 svetilka, 24 V luči
- 2 držala za registrske tablice, enovrstična



Osvetlitev registrske tablice je zakonsko obvezna.

Luči registrske tablice so na desni in pritrjen ločeno na levo stran nosilca registrske tablice.



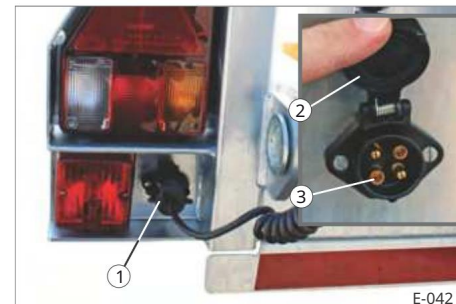
Slika 29 Luč registrske tablice

- 1 vir svetlobe
- 2 držala za registrske tablice, dvovrstična

Lučka registrske tablice je nad Držalo za registrsko tablico, pritrjeno na dostopne rampe.



Za vzdrževanje luči registrske tablice glejte stran 198.



Slika 30 Vstavljanje luči registrske tablice

- 1 pokrov
- 2 vtičnici, 4-polni DIN ISO 72575
- 3 vtiči, priključeni

Priključite

Odprite pokrov vtičnice (slika 30/1) in vstavite vtič (slika 30/3).

Vtič pritrdite z Pokrov pločevinke.

Delovne luči

Delovne luči osvetljujejo delovno območje na zadnji strani prikolice.

Povečajo varnost dela med nakladanjem in razkladanjem v temi.

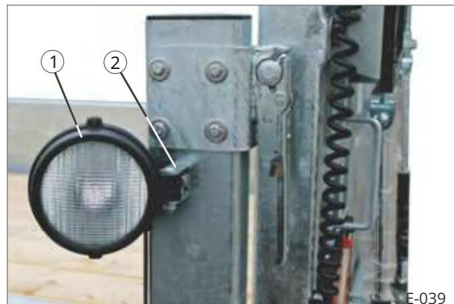
Delovne luči se vklaplajo in izklaplajo prek traktorja ali po potrebi ločeno na sami luči.

Smer svetlobe je mogoče nastaviti ločeno.

Delovne luči so vrtljive.



Za vzdrževanje delovnih luči glejte stran 200.



Slika 31 Delovna luč na vogalnem drogu

1 delovna luč

2 konzoli, vrtljiv prostor za shranjevanje



Slika 32 Delovna luč na zaščiti pred podletom

1 delovna luč

2 zaščita pred podletom

Vrtljiva luč

Vrtljivo luč je mogoče namestiti na zadnjo stran stebričkov ali na nakladalne rampe.



OPOZORILO

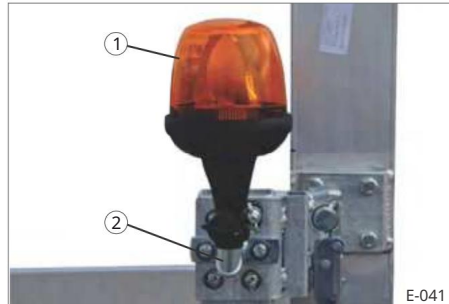
Nedelujoča vrtljiva luč

Udeleženci v prometu zaradi prevelike širine vozila ne morejo pravilno oceniti/prepoznati – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je Vrtljiva luč deluje pri vožnji z dodatno širino.



Za vzdrževanje vrtljive luči glejte stran 201.

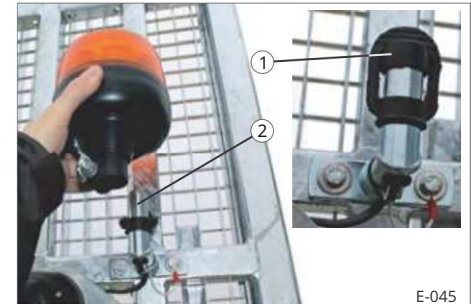


Slika 33 Nameščena vrteča se luč

- 1 vir svetlobe
- 2 konzoli
- 3. Fl.gelmutter

Ko vrteče se svetilke ne uporablja, jo je mogoče izklopiti iz vtičnice in razstaviti.

Vrtljivo luč je treba varno prenašati, npr. v škatli z orodjem, da preprečite poškodbe.



Slika 34 Odstranitev vrteče se luči

- 1 gumijasti pokrovček
- 2 konzoli

Odvijte krilno matico (Abb. 33/3).

Previdno snemite svetlobni element (slika 33/1) s konzole (slika 33/2).

Na konzolo namestite gumijast pokrov (slika 34/1), da jo zaščitite pred vlago/umazanijo.



Prüfungen,
Nega in vzdrževanje

7. Varnostni preizkusi

Priklopnike mora po potrebi, vendar vsaj enkrat letno, preveriti usposobljena/kvalificirana oseba glede njihovega varnega obratovalnega stanja.

To velja tudi za vse komponente, ki se uporabljajo za pritrditev tovora v skladu z VDI 2700 in/ali EN 12642.



Informacije o vzdrževalnih delih na naslednjih komponentah najdete v navodilih za uporabo in vzdrževanje

Proizvajalec:

ñ Zavore,
– Axsen.

Zaradi varnostnih razlogov je treba vse pomembne mehanske komponente redno preverjati in vzdrževati.

To vključuje:

ñ Osi,
ñ Zavore,
Vijaki,
cevne povezave,
ñ priloge,
ñ Zaporni in varnostni mehanizem
– Električna.

Redne intervale najdete na strani 164 » Intervali vzdrževanja«.



Med vsemi vzdrževalnimi deli upoštevajte predpise za preprečevanje nesreč.

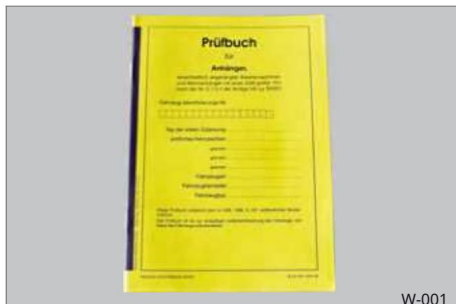
Prosimo, upoštevajte navodila varstvo okolja.

Pred začetkom kakršnih koli vzdrževalnih del ugasnite motor.

ñ Poškodovane zaklepne naprave ŃZasuk-Ključavnice ni dovoljeno popravljati pod nobenim pogojem, temveč jo je treba zamenjati z novimi deli.

Poškodovano in nefunkcionalno Poškodovane dele priklopnice je treba zamenjati z originalnimi nadomestnimi deli podjetja Humbaour GmbH.

Dokazilo o HU/SP



W-001

Abb. 1 angleška različica

HU = splošni pregled
SP = Varnostna nega

Vnesite izvedeno HU/SP (§29 odstavek 12 StVZO).

Obdržite zadnji

Poročilo o pregledu (HU) in najnovejši preskusni protokol (SP) vsaj do naslednjega pregleda/preskusa (§29 odstavek 10 StVZO).

Knjigo o pregledih hranite kot dokazilo, dokler vozilo ni dokončno dano v uporabo (§29 odstavek 13 zakona StVZO).

Vzdrževanje osi / koles



W-002

Slika 2 Vzdrževalna knjižica za montažo osi

ZU = vmesni izpit
HU = splošni pregled
BSU = Posebni pregled zavor

Izvajajte predpisane vizualne preglede in vzdrževalna dela ali pa jih naj opravijo usposobljene strokovne delavnice.

Naj se testi opravijo v servisu knjižica z dokumenti.

Vzdrževanje podporne opreme



W-003

Slika 3 Navodila za uporabo in servisiranje podporne naprave

Izvajajte predpisane vizualne preglede in vzdrževalna dela ali pa jih naj izvede usposobljeno osebje.

Preizkuse dokumentirajte v knjižici s pregledi priklopnika (slika 1).

7 intervalov vzdrževanja

Predpisi o vzdrževanju

Vzdrževanje vključuje redne preglede posameznih komponent in ustrezne ukrepe na podlagi pregledov.

Ritem je treba prilagoditi vedenju uporabnika.

Okvarjene dele prikolice je treba zamenjati z originalnimi nadomestnimi deli.

Naslednje informacije se nanašajo na normalno uporabo prikolice z največ 20.000 prevoženimi kilometri na leto.

Enkratna vzdrževalna dela	po	1000	2000	5000	mesecev	let
Kolesne matice: Ponovno privijte (tudi po vsaki menjavi kolesa)		X				
Zavorni sistem: Izvedite nastavitve/mazanje vlaka			X			
Vijačne povezave vzmetnih povezav, amortizerjev in osnih povezav: vizualni pregled			XX			
Nastavitev višine vlečne cevi: Mazanje				X		
Privijte vijačno povezavo ojnice			X			
Preverite ali prilagodite nastavitve zavor				X		
Plinske vzmeti/komponente: preverite tesnjenje in po potrebi zamenjajte						X
Po potrebi ponovno nastavite/prilagodite/zamenjajte dvizhne vzmeti						X

Tabela 1 Tabela vzdrževanja, prvi zagon

Vzdrževalna dela	vse	0100	0500	0800	0800	0800	0800	0800
Oсна in kolesna zavora *1: Preverite stanje in obrabo								
Kolesne matice: Preverite tesnost in jih po potrebi privijte	X				X			
Jermerice: Mazanje		X						X
Sistem razsvetljave: Preverite morebitne poškodbe	X							
Kolesa: Preverite tlak zraka, obrabo pnevmatik	X							
Sistem stisnjenega zraka: Preverite morebitna puščanja/razpoke			X					
Struktura ponjave: Preverite morebitne razpoke; po potrebi zamenjajte napenjalno vrv in								X
trak. Amortizer: Preverite morebitno puščanje olja.					X			
Vlečne palice / cevi vlečnih palic: Preverite obrabo in tesno prileganje					X			
Plinske vzmeti: Preverite morebitne poškodbe/puščanje plina					X			
Čiščenje filtra tlačnega sistema					X			
Zavorni sistem: Izpraznite rezervoar za stisnjen zrak	X							
Vsi priključki: Preverite tesno prileganje								X
Vijačne povezave vzmetnih povezav, amortizerjev in osnih povezav: vizualni pregled							X	
Vijačne/kovičaste povezave na karoseriji/šasiji: vizualni pregled								X
*1:  Za informacije o vzdrževanju glejte navodila za uporabo proizvajalca								

Tabela 2 Tabela vzdrževanja

Pritezni momenti za vijačne povezave

nit	moč 8,8	moč 10,9
	Navor privijanja	
M5	5,5 Nm	8,1 Nm
M6	9,6 Nm	14 Nm
M8	23 Nm	34 Nm
M8x1	25 Nm	37 Nm
M10	46 Nm	67 Nm
M10x1,25	49 Nm	71 Nm
M12	79 Nm	115 Nm
M12x1,5	83 Nm	120 Nm
M14	125 Nm	185 Nm
M14x1,5	135 Nm	200 Nm
M16	195 Nm	290 Nm
M16x1,5	210 Nm	310 Nm
M18	300 Nm	430 Nm
M18x1,5	340 Nm	485 Nm

nit	moč 8,8	moč 10,9
	Navor privijanja	
M20	425 Nm	610 Nm
M20x1,5	475 Nm	980 Nm
M22	580 Nm	820 Nm
M22x1,5	630 Nm	900 Nm
M24	730 Nm	1050 Nm
M24x2	800 Nm	1150 Nm
M27	1100 Nm	1550 Nm
M27x2	1150 Nm	1650 Nm
M30	1400 Nm	2000 Nm
M30x2	1500 Nm	2150 Nm
M36	2450 Nm	3500 Nm
M36x2	2650 Nm	3780 Nm
M42	3930 Nm	5600 Nm
M42x2	4280 Nm	6050 Nm

Tabela 3 Splošni navori privijanja

Pritezni momenti za posebne priključke

Oznaka	nit	Razred trdnosti	Navor privijanja
Držalo ventila (pnevmatska krmilna enota)	M 12	10,9	73 Nm
Bočna zaščitna naprava (SSE)	M 12	10,9	73 Nm
Držalo za rezervno kolo, sprednja plošča	M 12	10,9	73 Nm
Podporna noga zobniškega pristajalnega podvozja	M 16	10,9	265 Nm
orodjarna	M 12	10,9	73 Nm
Vijaki za pritrditev zadnje luči			1,5 Nm

Pritezni momenti za kolesne matice

Proizvajalec osi	nit	Vrstna matica	Navor privijanja
BPW, SAF, AL-KO	Upoštevajte velikost	Bodite pozorni na zasnovo	glejte navodila proizvajalca



Navodila za izvedbo

Vsa nadaljnja mazalna dela je treba izvesti brez centralnega mazalnega sistema.

Za mazanje uporabljajte samo visokotlačne mazalne pištole, ki ne presegajo mazalnega tlaka 250 barov.



Če uporabljena mazalna pištola nima varnostne naprave, lahko pride do poškodb ležajev, tesnil itd.

OBVESTILO

Umazane mazalke

Nečistoče lahko vstopijo v ležaj in povzročijo povečano obrabo.

Mazalne šobe in mazalne pištole so lahko poškodovane.

Pred mazanjem skrbno očistite mazalke.



POZOR

Stik z mazivi

Maziva lahko povzročijo reakcije kože.

Samo odobrena maziva uporaba.

Pred mazanjem skrbno očistite mazalke.



uporaba.



po delu z mazivi.

Mazalne masti

Mazalna točka

ň Zug[^] se

St_tzeinrichov jezik

ň Zugrohr-
Nastavitev
višine

Zavora vretena s
fiksni položajem

Zaprtje /

Ključavnice

Delo Federhebeja

mazivo

Večnamenska mast v

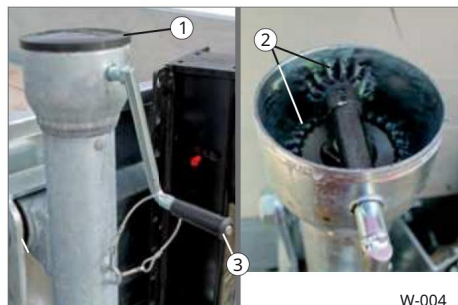
skladu z

ISO-L-XCCHB3 ali

DIN 51825-Tip K s
področjem uporabe
-30 °C do +120 °C

Dostopne rampe

Nastavitev višine vlečne cevi



Slika 4 Mazanje nastavitve višine ojnice

- 1 pokrov
- 2 prestavi
- 3 ročice

Odstranite pokrov (slika 4/1).

Po potrebi očistite zobnike s čisto, suho krpo.

Po potrebi odstranite umazanijo in staro strjeno mast.

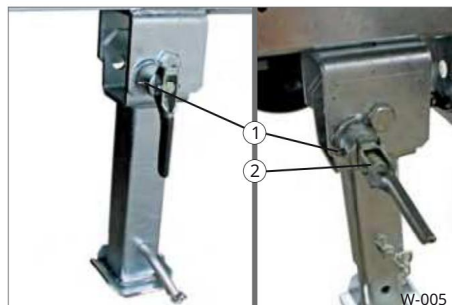
Zobnike (slika 4/2) namažite z mastjo.

Z ročico (slika 4/3) obrnite nastavev višine navzgor in navzdol – mast se porazdeli.

Zaprte pokrov.

Odstranite odvečno maščobo – onesnaževanje okolja!

Klappstutzen



Slika 5 Mazanje zložljivih podpor

- 1 mazalka
- 2 Ležaj zaklepne ročice

Mazalne nastavke (slika 5/1) očistite s čisto, suho krpo.

Po potrebi odstranite morebitne nečistoče, kot so bilke trave ali veje, z ležajnih mest (slika 5/2).

Zložljive opore namažite z mazalko na mazalki.

Zložljive opore večkrat preklpite navzgor in navzdol.

Zaklepna ročica se mora samodejno zaskočiti.

Odstranite odvečno maščobo – onesnaževanje okolja!

Stützwinde

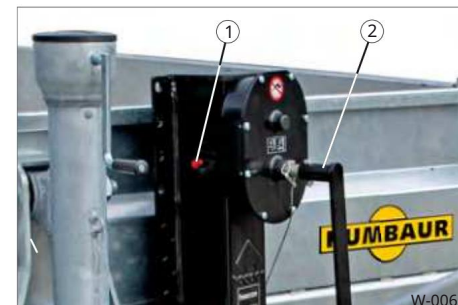


Abb. 6 Getriebestützwinde / Schwenkstütze

- 1 mazalka
- 2 gonilki



Upoštevajte/se držite navodil/intervalov vzdrževanja proizvajalca.

Premaknite nogo pristajalnega podvozja z uporabo ročice (slika 6/2).

Odstranite pokrovček z mazalke (slika 6/1).

Mazalno bradavico očistite s čisto, suho krpo.

Podvozje namažite z mazalko na mazalki.

Pogon nogo zobnika

Vitel počasi podpirajte – mast se porazdeli.

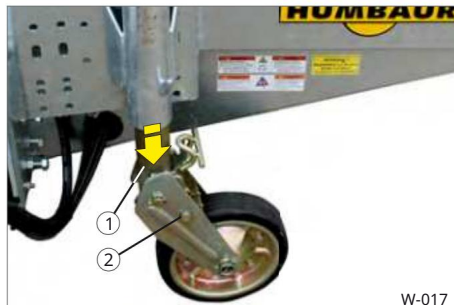
Pregledi, nega in vzdrževanje 169

Stžrad



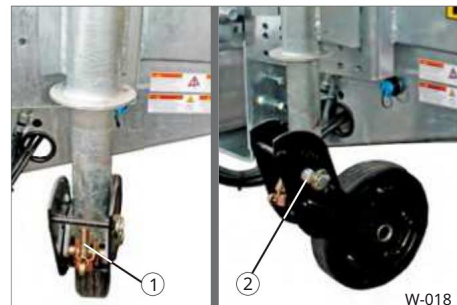
Slika 7 Čiščenje/oljenje podpornega kolesa

- 1 ÷ Ispalt
- 2 odprtini za mazanje, zaprti



Slika 8 Dvigovanje/spuščanje podpornega kolesa

- 1 nastavljena cev
- 2 ležajna mesta podpornega kolesa



Slika 9 Mazanje mehanizma

- 1 natezna vzmet
- 2 reži za cev / zaklep



Podporno kolo je tovarniško napolnjeno s trajno mastjo. Redno mazanje ni potrebno.

Močna umazanija lahko povzroči, da podporno kolo postane trdo.

Očistite podporno kolo

Oporno kolo očistite umazanije in po potrebi naoljite skozi oljno režo (slika 7/1).



Prepričajte se, da je prikolica priklopljena ali podprta in zavarovana pred padcem.

Podporno kolo večkrat zavrtite gor in dol – olje se porazdeli sam.

Po potrebi naoljite ležajne točke.

Preverite delovanje in gladko gibanje podpornega kolesa.

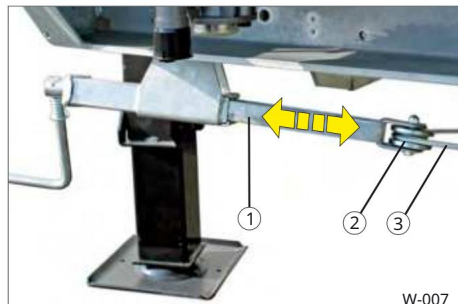
Preverite, ali mehanika Samodejno podporno kolo deluje brezhibno.

- Enkrat popolnoma zavrtite podporno kolo gor in dol. Kolo se mora popolnoma samodejno umakniti.

Po potrebi zamenjajte natezno vzmet / Vijaki.

Po potrebi namažite funkcionalni nastavljen.

Parkirna zavora vretena



Slika 10 Mazanje parkirne zavore vretena

- 1 Hub-Gestänge
- 2 jermenici
- 3 prenosni kabel

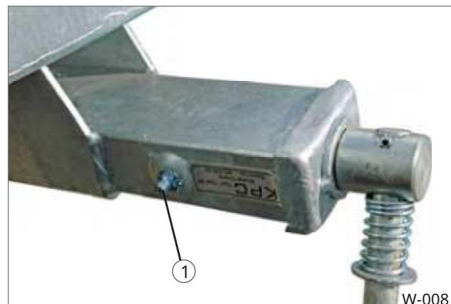
Večkrat zategnite parkirno zavoro vretena in mazalna mesta ter mazalko (slika 11/1) skrbno očistite s čisto, suho krpo.

Preverite dvizžno palico

(slika 10/1), jermenico (slika 10/2) in prenosno žico (slika 10/3) glede poškodb/deformacij/razpok.

Namažite jermenico (slika 10/2)

a.



Slika 11 Mazalno mesto

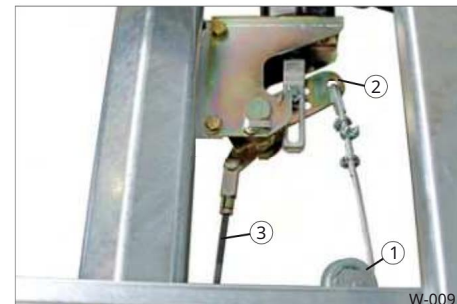
- 1 mazalka

Namažite zaklep vretena zavoro s pomočjo mazalke na mazalki.

Pritisnite zaporo vretena večkrat zavirajte.

Maščoba se porazdeli.

Odstranite odvečno maščobo – onesnaževanje okolja!



Slika 12 Prenosni mehanizem

- 1 škripec
- 2 Hebel
- 3 prenosne povezave

Prilagajanje mehanike



Vzdrževalna in popravila zavornega sistema lahko izvaja samo usposobljeno osebje.

Preverite, ali prenosni mehanizem deluje pravilno.

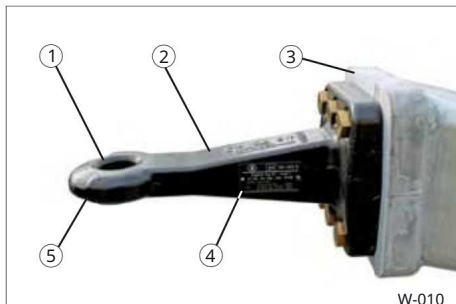
Po potrebi nastavite te nove.

Namažite jermenico

(Sl. 12/1) ter torna mesta in ležaje namažite z mastjo.

Pregledi, nega in vzdrževanje 171

Zug^ se



Slika 13 Mazanje jermenic

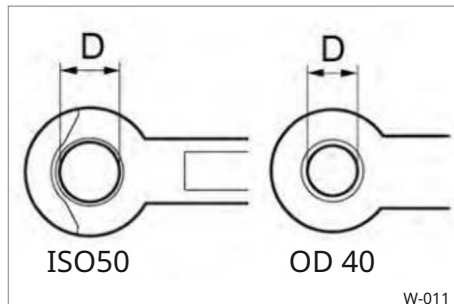
1 brusilna puša

2 Zuga

3 Zugrohr

4 Ploščica proizvajalca / Tehnične vrednosti

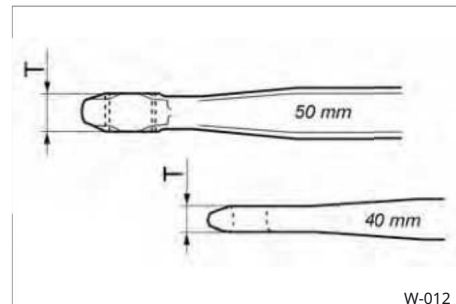
5 zaobljenih površin jermenic



Slika 14 Notranji premer puše

Zug^ se:	Maks. premer D	debelina
Vrsta	(mm)	min. T (mm)
ISO50 52		41,5
DIN 40 42		28

Tabela 4 Dimenzije vlečnih ušes



Slika 15 Debelina vlečnih ušes

Očistite brusilno pušo (Sl. 13/1) in vlečna ušesa (Sl. 13/2) obrišite s čisto, suho krpo.

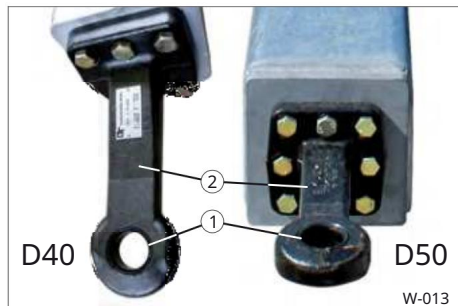
Preverite premer brusilne puše:

- pri D=40 mm, maks. + 1,5 mm
- pri D=50 mm, maks. + 2,5 mm.

Če je največja

Vrednosti premera:

42 mm / 52 mm ali 59,5 mm je treba zamenjati brusilno pušo.



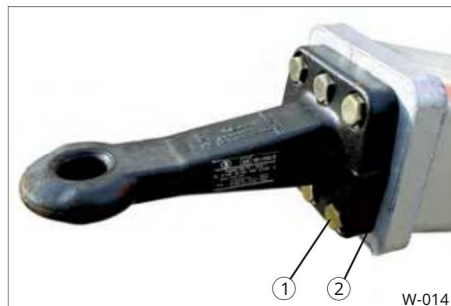
Slika 16 Mazanje vlečnih ušesc / brusilno olje gliva

1 brusilna puša

2 Zugsa

Preverite, ali so jermenice poškodovane.

Brusilno pušo (slika 16/1) in zaobljeno območje vlečnega ušesa (slika 16/2) namažite z dolgotrajno mastjo za visok tlak.



Slika 17 Zugsenova povezava

1 vijak (M16)

2 Prirobnica / kontaktne površine



Vijačno povezavo jermenice je treba ponovno zategniti po približno 2000 km. Kontaktne površine čena se ne sme zdraviti!

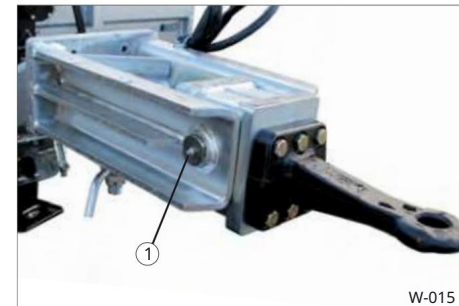
Prosimo, upoštevajte navodila proizvajalca jermenice.

Vijake (slika 17/1) privijte navzkrižno.

Vzdržujte navor:

1. Privijte s 50 Nm
2. Privijte s 100 Nm
3. Privijte z navorom 390 Nm

Vrtljive ojnice



Slika 18 Mazanje vrtljive osi

1 mazalka

Namažite z mazalno pištolo vrtljivo os na mazalki (slika 18/1), dokler mast ne priteče ven.

Jermenice nekajkrat zavrtite slab.

Maščoba se porazdeli v vrtljivem kachse.

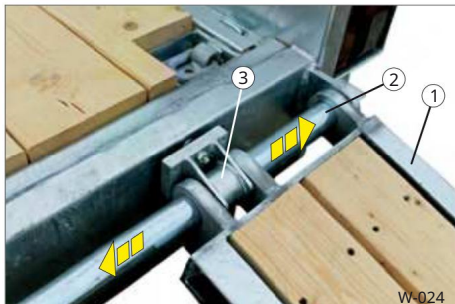
Očistite iztekajočo/preobremenjeno

Odvečno maščobo obrišite s krpo.

Mazalno bradavico zatesnite z zaščitnim pokrovčkom.

Pregledi, nega in vzdrževanje 173

Dostopne rampe



Slika 19 Mazanje ležaja rampe

- 1 dostopna rampa
- 2 Križišče
- 3 Lagerbock

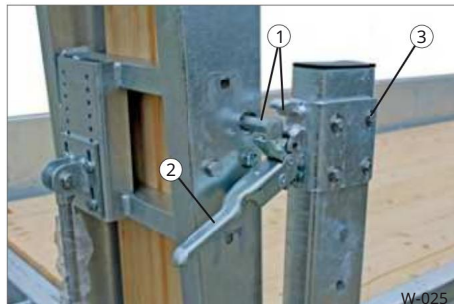
Prečne letve/ležajne točke očistite s čisto krpo. Po potrebi odstranite morebitne tujke.

Prečne palice/ležajne točke (slika 19/2) namažite s strojno mastjo.

Premaknite rampe v stran in naprej ter nazaj. Spustite in dvignite rampe.

Maščoba se porazdeli.

Verschlüsse



Slika 20 Mazalne točke

- 1 mazalna / ležajna mesta
2. zaprtje
- 3-vijačna povezava



Brezhibno in nemoteno delovanje varnostnih ključavnic je mogoče zagotoviti le z rednim čiščenjem in ponovnim mazanjem ležajnih mest.

Po vsaki uporabi zapiral preverite, ali so mesta shranjevanja in zapiranja čista (brez tujkov, kot so bilke trave, pesek itd.).

Po potrebi jih očistite pred Zaklenite rampe z ročno metlo ali krpo.

Odklenite ključavnico (Sl. 20/2) ustrezne dostopne rampe.

Previdno spustite klančino.

Mazalna/ležajna mesta (slika 20/1) očistite s čisto, suho krpo.

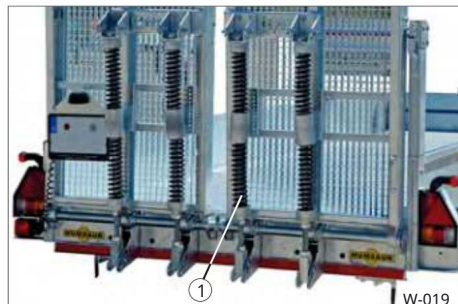
Namažite mazalna mesta/ležaja.

Dvignite dostopno klančino in jo zaklenite s ključavnico.

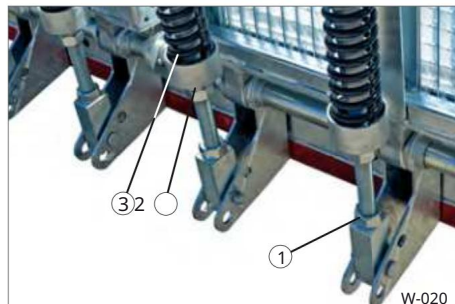
Preverite, ali so vijačne povezave trdno prite (slika 20/3).

Po potrebi jihategnite.

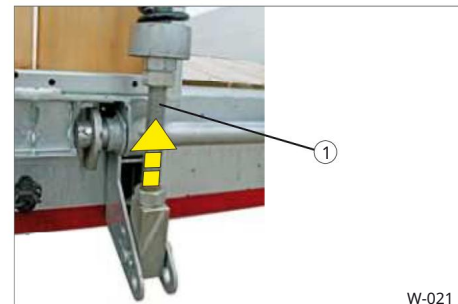
Vzmetno dvigalo



Slika 21 Vzmetni dvigalni mehanizem za dostopne rampe
1 vzmet



Slika 22 Vzmet, tovarniška nastavitvev
1 nastavitveni vijak
2 zaporni matici
3. Feder



Slika 23 Vzmet, napeta
1 nastavitveni vijak



Vzmeti na novi prikolici se lahko posedejo do 50 mm.

Vzmeti so tovarniške nastavljeno tesneje. Nakladalne rampe je treba na novem vozilu zložiti približno 24 ur.

Napetost vzmeti se sčasoma zmanjšuje.

Prilagodite vzmeti

Nastavite obe vzmeti, ko sila napetosti oddajnika.

Odvijte varovalno matico (SW 56) (Abb. 22/2).

Nastavitveni vijak (slika 22/1) zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca.

Vzmet je napeta.

Privijte varovalno matico.

Spustite klančine in preverite, ali je napetost zadostna za njihovo dvigovanje ali spuščanje. Nastane odvajanje.

Če je napetost previsoka ali prenizka, prilagodite vzmeti.

Vzmeti pustite, da se posušijo po približno 3 leta ali če

Zamenjava vpenjalne sile.

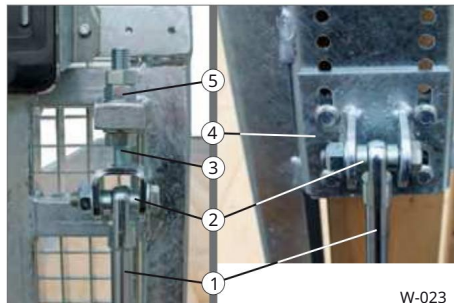
Mehanska vzdrževalna dela

Plinske vzmeti



Slika 24 Plinske vzmeti za nakladalne rampe

- 1 Spodnji nosilec ležaja
- 2 plinski vzmeti
- 3 Zgornja nastavitvena konzola



Slika 25 Ponovna nastavitve plinske vzmeti

- 1 bat
- 2 vijaka / ležaj
- 3 nastavitveni vijaki
- 4 montažni nosilec
- 5 Varnostna matica



Plinske vzmeti so tovarniško nastavljene s pravilno prednapetostjo.

Prednapetost se sčasoma zmanjšuje.

To je mogoče storiti z uporabo zgornjega Nastavitveno konzolo je treba ponovno nastaviti.

Nastavitve plinskih vzmeti

Prilagodite glede na
Pritrditev plinskih vzmeti enakomerno
prilagaja silo prednapetosti plinskih vzmeti.

Odvijte varovalne matice
(Sl. 25/5) / Montažni nosilec (Sl. 25/4).

Ustrezno obrnite nastavitveni vijak (slika 25/3) ali prilagodite montažni nosilec.

Plinska vzmet je predhodno napeta.

Obrnite varovalno matico / pritrdilni element nadzorna konzola.

Preverite nastavitve
Plinske vzmeti.

Spustite klančine in preverite, ali je napetost zadostna za njihovo dvigovanje ali spuščanje.

Nastane odvajanje.

Plinske vzmeti zamenjajte po približno 3 letih ali ko je napetost prešibka.

Vrste pnevmatik



Slika 26 Kombinacija kolesa in pnevmatike

- 1 jekleno platišče
- 2 pnevmatiki

			Tlak v pnevmatikah v barih (psi) / največja obremenitev (kg)											
Vrsta	Nosilnost (indeks)	Pnevmatike	3,00 (44)	3,25 (47)	3,50 (51)	3,75 (54)	4,00 (58)	4,25 (62)	4,50 (65)					
215 R 14 C 112		Einzel	1620	1725	1830	1935	2040	2140	2240					
			Tlak v pnevmatikah v barih (psi) / največja obremenitev (kg)											
			6,50 (94)	6,75 (98)	7,00 (102)	7,25 (105)	7,50 (109)	7,75 (112)	8,00 (116)	8,25 (120)	8,50 (123)	8,75 (127)	9,00 (131)	
215/75 R17.5 135		Einzel	3520	3630	3730	3840	3940	4050	4150	4260	4360			
235/75 R17.5 143		Einzel		4430	4460	4580	4710	4840	4960	5080	5200	5330	5450	

Tab. 5 Tlak v pnevmatikah / Največja obremenitev



Tlak v pnevmatikah / profil pnevmatike



Pnevmatike naj namešča samo usposobljeno osebje!

**OPOZORILO**

Vožnja z obrabljeno tekalno plastjo pnevmatike / nepravilnim tlakom v pnevmatikah

Pnevmatike lahko med vožnjo počijo – nevarnost nesreče! Redno preverjajte pnevmatike.

Preverite tlak v pnevmatikah, globino profila in stanje pnevmatik.

OBVESTILO

Vožnja z nepravilnim tlakom v pnevmatikah

Pnevmatike se prekomerno obrabljajo.

Preden se odpravite na pot, preverite ali Vsaj vsakih 14 dni preverite, ali je tlak v pnevmatikah pravilen.

Preverite

Tlak v pnevmatikah (glejte stran 178) na vseh kolesih.

Preverite zračni tlak, ko so pnevmatike hladne

(pred začetkom potovanja ali po daljšem premoru od vožnje).

Pravilen tlak v pnevmatikah vaše prikolice poiščite v tabeli tipov pnevmatik (glejte stran 177).

Če tip pnevmatike, ki jo uporabljate, ni naveden, se obrnite neposredno na proizvajalca pnevmatik.

Rezervno pnevmatiko napolnite z najvišjim tlakom v pnevmatikah, ki je na voljo na prikolici.

Preverite globino profila pnevmatike na srednjem obodu pnevmatike (v Nemčiji je zahtevana najmanj 1,6 mm).

Preverite pnevmatiko z vseh strani.

Preverite morebitne razpoke in tujke.

Priporočilo:

Pnevmatike je treba zamenjati vsakih 6 let uporabe.

Vrstna matica

**OPOZORILO**

Matice kolesa se zrahljajo

Kolesa so lahko

Padec z vozička – nevarnost nesreče!

Kolesne matice, ki so bile zategnjene s prevelikim navorom, se lahko zlomijo in povzročijo voditi do izgube kolesa.

Redno preverjajte trdnost kolesnih matic.

Kolesne matice vedno privijte: po prvi uri delovanja (50 km), po prvi vožnji s tovorom (največ 500 km), po prvih 5000 km in nato vsakih 100 ur delovanja.

Po 20 do 100 urah delovanja ponovno privijte kolesne matice novih ali sveže pobarvanih platišč.

Kolesne matice privijte navzkrižno festival.

Upoštevajte navore privijanja, ki jih je določil proizvajalec osi (glejte stran 167).

Radwechsel

**NEVARNOST**

Nepozornost v prometu

Pri menjavi kolesa lahko ovirate prometni tok – nevarnost nesreče!

Lahko snemate premikajoča se vozila!

Zavarujte lokacijo v prometu promet.

Postavite varnostni trikotnik.



uporaba.



uporaba.

**OPOZORILO****Nezavarovana kolesa**

Nezavarovana kolesa se lahko odkotalijo – nevarnost nesreče!

Ljudje se lahko snemajo.

Odstranjena kolesa zavarujte pred kotaljenjem.

Prepričajte se, da

Pretok prometa ni oviran.

**OPOZORILO**

Nezavarovana prikolica Prikolica se lahko premakne in prevrne – nevarnost nesreče!

Ljudje so lahko povoženi in zbita oseba.

Prikolica lahko zdrsne z dvizhne naprave in pade navzdol – nevarnost zmečkanin!

Pred odklopom prikolico zavarujte s kolesnimi zagozdami, da preprečite njeno premikanje.

Uporaba - za delo na

Prikolice - samo odobrene dvizhne naprave.

Pred menjavo kolesa preverite, ali je prikolica na ravni in trdni površini.

**POZOR**

Heiflejeve zavore

Registrirate se lahko na Radwechsel in heiflen
Zavorni diski / boben
zavore gorijo.

Preden

Radwechsel abk'hlen.

Pri menjavi kolesa vedno upoštevajte:



Slika 27 Kolesa/pnevmatike

1 tehnične informacije

Uporabljajte samo predpisana platišča in

Vstavite ročaje za pnevmatike

Upoštevajte predpisano nosilnost
pnevmatik in indeks hitrosti

ñ Bodite pozorni na smer vrtenja koles

Pari dvojnih pnevmatik

morajo imeti enako debelino profila

ñ Po menjavi koles preverite tlak v pnevmatikah

ñ Zamenjajte poškodovane kolesne vijake

ñ Privijte kolesne matice

(glej strani 167 in 178)

180 pregledov, nege in vzdrževanja

Varna prikolica



Slika 28 Pritrditev vozila

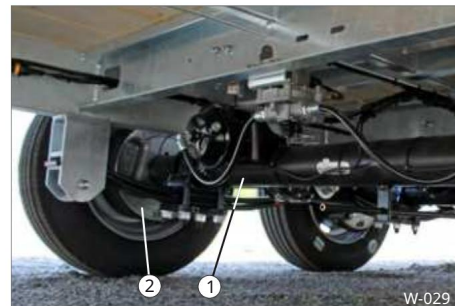
1 zagozda za kolo

Zategnite parkirno zavoro traktorja.

Zategnite delovno zavoro priklopnika.

Prikolico dodatno zavarujte s podložnimi
zagozdami (slika 28/1), da preprečite
njeno premikanje.

Pritrdite dvizžno napravo



Slika 29 Pritrditev dvizžne naprave

1 osna cev, prostor za dvizžno napravo
2 rad

Dvizžno napravo postavite na trdno
površino ali uporabite trdno podlago.

Namestite dvizžno napravo
čim višje, v območju dvizžne naprave
(Sl. 29/2), pod osno cevjo (Sl. 29/1).



Po potrebi glejte navodila za
uporabo/vzdrževanje posameznega
proizvajalca osne enote za
natančne točke dvigovanja.

Zamenjajte okvarjeno kolo



Naj telefonska linija za pomoč

Pomagajte nekomu - kolesa so težka!

Odstranite rezervno kolo – glejte stran 95.

Pripravite rezervno kolo.

Odvijte matice okvarjenega kolesa.

Kolo previdno snemite z osi.

Rezervno kolo previdno namestite na os – pri tem pazite, da ne poškodujete kolesnih vijakov – in ga ročno privijte z istimi maticami.

Matice privijte – po možnosti navzkrižno – z momentnim ključem.

- Upošteвайте predpisani navor privijanja!

Prikolico previdno spustite.

Okvarjeno kolo varno shranite v košarici za rezervno kolo.

Rabljeno orodje shranite

orodja / pripomočki / dvigalne naprave varne.

Shranjevanje rezervnega kolesa



Slika 30 Rezervirano v košarici

1 Rezervirano

Pri izvajanju vzdrževanja in

Pri preverjanju ležajev rezervnega kolesa

veljajo naslednji predpisi, varnostna pravila in načela:

ñ "Kazenskoprometni predpisi" (StVO).

ñ Predpisi o preprečevanju nesreč "Vozila" (BGV 12).

ñ Tehnologija: Načela za preizkušanje vozil s strani voznega osebja (BG 915) in (ZH 1/282.1).

aluminijasta diskasta platišča

Mazivo za pesta



Aluminijasta kolutna kolesa so odobrena samo za centriranje.

Odobreni mazivi:

– » Freylube«

– "Rocol MG"

To (Moly)

Te masti preprečujejo, da bi se kolo in pesto zlepi. Površine pesta in kolesa morajo biti gladke, ravne in čiste.

Konične ali kroglične matice se ne smejo uporabljati.

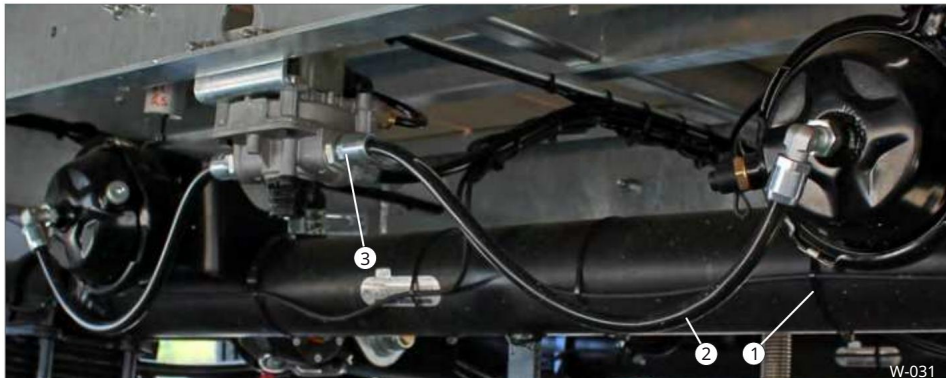
Namestite samo priložene ponikljane ali kromirane ventile.

Drgnite pesta, ko

Menjava kolesa, samo z odobrenimi mazivi.

Kabli, kabelske sponke, pritrdilni elementi

Preverite pritrdilne elemente, kable, kabelske sponke



Slika 31 Električne, pnevmatske povezave/vodi

1 kabelska sponka

2 vrstici

3 vijalne povezave

Umazano prikolico temeljito očistite.

Odstranite morebitne rjaste madeže z vseh pritrdilnih elementov.

Preverite vtične kontakte električnih priključkov.

Zamenjajte poškodovane/razpokane kable (slika 31/2) in kabelske objemke (slika 31/1).

Zamenjajte okvarjene vijalne povezave (slika 31/3).



Zavore so varnostni sestavni deli!

Prosimo, upoštevajte prometne predpise
Predpisi o licenciranju (StVZO).

Splošne preglede naj izvajajo le pooblaščen
delavnice.

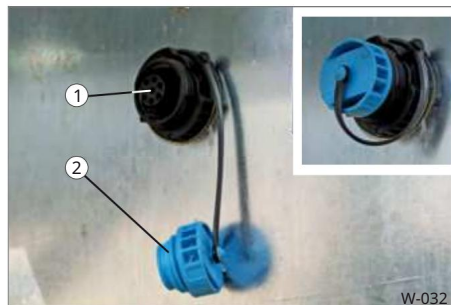
ñ Redno preverjajte in servisirajte zavorni sistem.

ñ Delo na zavornih sistemih
sme izvajati le usposobljeno osebje s posebnim
znanjem in izkušnjami.

ñ Morebitne okvare zavornega sistema naj takoj
odpravijo v servisni delavnici za zavore.

Ne spreminjajte nastavitev zavornega ventila, ki jih
je določil proizvajalec.

Pri menjavi zavornih ploščic uporabljajte samo
odobrene zavorne ploščice.



Slika 32 Diagnoza zavor EBS/ABS

1 vtični priključek

2 pokrovčka, privijačena

Zavorni sistem je tovarniško nastavljen prek
diagnostičnega priključka.

Spremembe nastavitev lahko izvaja samo
usposobljeno osebje!

Tehnične vrednosti so navedene na tipski ploščici
zavore (slika 33) proizvajalca zavor.

Front axle(s)			Rear axle(s)		
Eingangsdruck Input pressure 10 ⁵ kPa			Eingangsdruck Input pressure 6,5 10 ⁵ kPa		
Ventil Nr. Valve No.			Ventil Nr. Valve No. 475 713 500 0		
Höhenverstellung Lever length 122 mm			Höhenverstellung Lever length 122 mm		
Nichtlast Axle load kg	Federweg s Spring def. s mm	Ausgangsdruck Output pressure 10 ⁵ kPa	Nichtlast Axle load kg	Federweg s Spring def. s mm	Ausgangsdruck Output pressure 10 ⁵ kPa
			2300	21,8	2,1
			8400	0	5,7

Slika 33 Tipska ploščica zavor "WABCO"

zavorni sistem

Kolesna zavora



Slika 34 Zavorni sistem



Za vzdrževalna dela in popravila kolesnih zavor glejte dokumentacijo proizvajalca za posamezno os.

Pri zamenjavi zavornih ploščic se smejo namestiti le enake zavorne ploščice, kot so bile uporabljene v originalni opremi, ali zavorne ploščice, ki so odobrene v skladu s konstrukcijskimi specifikacijami zavornega sistema.

Če se uporabijo druge zavorne ploščice, bo dovoljenje za uporabo neveljavno.

Poleg tega garancijski zahtevki za zavore ali

Anh%ongersteller.

184 Pregledi, nega in vzdrževanje

Sistem stisnjenega zraka



OPOZORILO

Kondenzacija v sistemu stisnjenega zraka

Zavorni sistem morda ne deluje pravilno ali odpove.

Redno odvajajte

Sistem stisnjenega zraka.



POZOR

Uhajanje stisnjenega zraka

Delovanje drenažnega ventila ustvarja veliko hrupa.

Posledica sta tinitus in okvara sluha.

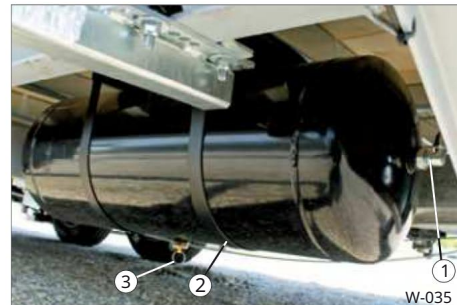


uporaba.

Z avtomatskimi drenažnimi ventili, ročnim odvodnjavanjem / Potrebno prezračevanje.

Pred začetkom potovanja je treba skrbno opraviti spodaj navedena vzdrževalna dela.

Rezervoar za stisnjen zrak



Slika 35 Spodnja stran šasije

- 1 vijačni priključek,
Cevi / cevi
- 2 nosilca
- 3 Aktivacijski zatič



Pri prikolicah z ročnimi izpustnimi ventili je treba rezervoarje redno prazniti in zamenjati puščajoče izpustne ventile (glejte stran 89).

Preverite tesnjenje vijačnih spojev (slika 35/1).

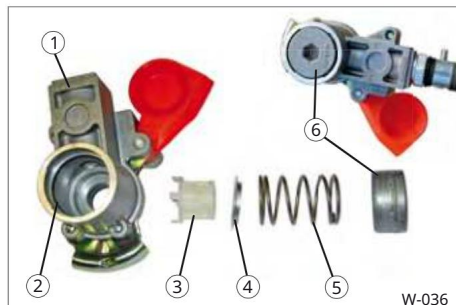
Privijte morebitne puščajoče vijake

Preverite ali obnovite vaje.

Poškodovane cevi in cevi (slika 35/1)

obnoviti.

Čiste spojne glave



Slika 36 Razstavljena sklopna glava

1 stanovanje

2. pečat

3 Filter

4 Kovinski obroč

5. Feder

6 pokrovov



Spojne glave Ństock,
Zavore s filtrirnimi vložki je treba
redno čistiti

(glej stran 165).

Razstavite

Pokrov (slika 36/6) s šesterkotnim ključem potisnite do konca v ohišje (slika 36/1). Šesterokotni ključ obrnite za 90°.

Pokrov se odpre.

Iz ohišja odstranite vzmet (slika 36/5), kovinski obroč (slika 36/4) in filter (slika 36/3).

Ohišje očistite s čistimi, suhimi krpmi.

Očistite filter.

Filter zamenjajte, če je močno umazan ali poškodovan.

Preverite tesnilo (slika 36/2)

za škodo, prisotnost.

Zamenjajte poškodovana tesnila.

Tesnilo namažite z nekaj masti

a.

montaža

Vstavite kovinski obroč v vzmet z robom navzdol.

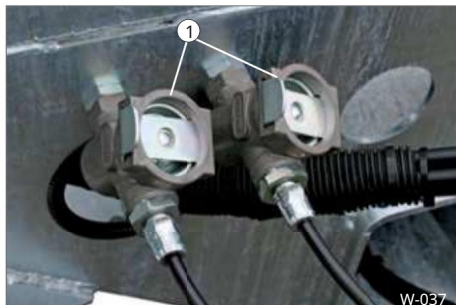
Filter namestite v vzmet tako, da je ohišje filtra obrnjeno navzdol.

Vstavite vzmet v ohišje.

S šesterkotnim ključem pritisnite pokrov do konca navzdol. Šesterokotni ključ obrnite za 90 stopinj.

Spojna glava je pripravljena za uporabo.

Očistite filter cevi



Slika 37 Cevni filter za sistem stisnjenega zraka

1 linijski filter



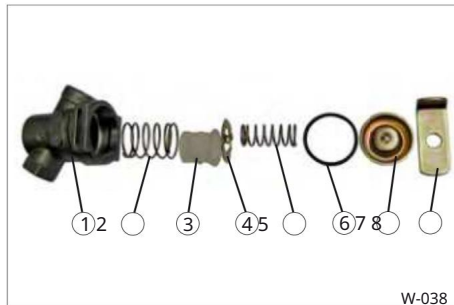
Cevni filtri sistema za stisnjen zrak je treba čistiti vsakih 5.000 km ali vsake 3 mesece.

! POZOR

Odpiranje pokrova

Pokrov je prednapet z vzmetjo in se lahko ob odprtju dvigne navzgor – nevarnost udarca!

Previdno odprite pokrov.



Slika 38 Razstavljen omrežni filter

- 1 Uporaba filtra
- 2 veliki vzmeti
- 3 Filter
- 4 vmesna plošča
- 5 majhnih peres
- 6. pečat
- 7 pokrovov
- 8 Trgovina

Razstavite

Pritisnite z izvijačem

Z izvijačem potisnite pokrov (slika 38/8) navzdol in izvalcite nosilec (slika 38/9).

Odstranite obe vzmeti

(Sl. 38/3 in Sl. 38/6), tesnilo (Sl. 38/7), vmesna plošča (Sl. 38/5) in filter (Sl. 38/4).

Ohišje filtra (slika 38/2) očistite s čisto, suho krpo.

Očistite filter (slika 38/4).

Filter zamenjajte, če je močno umazan ali poškodovan.

Preverite tesnilo (slika 38/7) za škodo, prisotnost.

Zamenjajte poškodovana tesnila.

Tesnilo namažite z nekaj masti a.

Sestavite

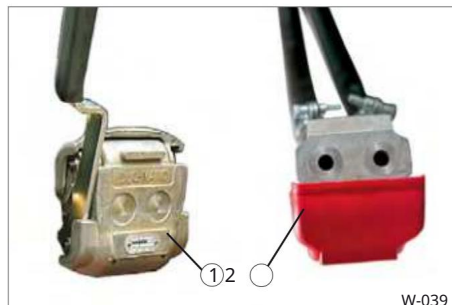
V ohišje filtra vstavite vmesno ploščo z jezički navzgor.

Nastavite majhno vzmet
(Sl. 38/6) na jezičke vmesne plošče.

Pokrov (slika 38/8) namestite na vrh.

Pritisnite pokrov v ohišje filtra in potisnite nosilec skozi dolge luknje v ohišju filtra.

Čiščenje sklopke Duo-Matic



Slika 39 Razstavljena sklopna glava

1 spojka (vtičnica)

2 spojna glava (vtič)



Sklopko Duo-Matic za napajanje in zavoro je treba redno čistiti (glejte stran 165).

Očistite tesnilne površine

Priključno glavo (Sl. 39/2) in priključno vtičnico
(Sl. 39/1) očistite s čistimi, suhimi krpami.

Če je sklopna glava poškodovana, jo zamenjajte.

7 Naprava za sprostitve v sili vzmetna parkirna zavora

Upravljanje naprave za sprostitve v sili

Če v zavornem sistemu pade tlak, se prednapeta vzmet sprosti in s tem se sproži samodejno zaviranje.

Za namene popravila je mogoče vzmetne membranske cilindre ročno sprostiti (naprava za zasilno sprostitve).

POZOR

Prednapeta vzmet je pod

Tlak

Pri odpiranju vzmetnega membranskega cilindra lahko prednapeta vzmet izpade – nevarnost udarca!

Popravila vzmetnega membranskega cilindra naj izvaja samo podjetje Humbaur GmbH ali pooblaščen delavnik.



OPOZORILO



Prikolica brez zavor

Ko se aktivira naprava za sprostitve v sili, se zavorni sistem priklopnika deaktivira.

Zavore traktorja niso zadostne za ustavitev skupine vozil.

Naložene prikolice ne premikajte s hitrostjo, ki presega hitrost hoje (4 km/h).



OPOZORILO



Aktivirana naprava za sprostitve v sili

Ko se aktivira naprava za sprostitve v sili, se zavorni sistem priklopnika deaktivira.

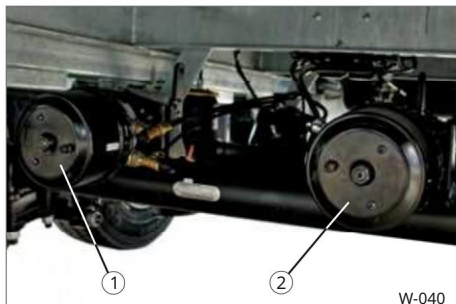
Prikolica lahko zbije ljudi in jih povozi.

Prikolico previdno zavarujte s kolesnimi zagozdami, da preprečite njeno premikanje.

Napravo za sprostitve v sili uporabljajte samo na ravnih tleh.

Naprava za sprostitve v sili vzmetna parkirna zavora

Naprava za sprostitve v sili (različica 1)



Slika 40 Šasija/zadnja os

1 vzmetni membranski valj
2 vijaka za sprostitve

Če tlak v sistemu pade pod 5,2 bara, lahko ročno sprostitve parkirno zavoro na vsakem kolesu posebej.

Vijak za sprostitve (sl. 40/2) je trdno integriran v membranski valj.

V kompletu orodja traktorja mora biti primerno orodje za upravljanje naprave za sprostitve v sili (Sl. 40/2).

Sprostitve parkirno zavoro



Slika 41 Sprostitve parkirne zavore

1 vijak za sprostitve

Obrnite vijak za sprostitve (Slika 41/1).

Vijak za sprostitve se odvije - vzmet je napeta.

Sprostitve parkirno zavoro na vseh vzmetnih membranskih cilindrih.

Deaktivirajte funkcijo zasilnega odklepanja



Slika 42 Sprostitve napetost vzmeti



Preden se zavorni sistem ponovno napolni s tlakom (pred začetkom vožnje), je treba sprostiti vzmetne valje.

Obrnite vijak za sprostitve (Slika 41/1).

Vijak za sprostitve se zavrti - vzmet se sprosti.

Deaktivirajte funkcijo zasilnega odklepanja na vseh vzmetno obremenjenih membranskih cilindrih.

Prikolico je mogoče zavirati z vzmetno parkirno zavoro.

Pregledi, nega in vzdrževanje 189

Naprava za sprostitve v sili vzmetna parkirna zavora

Naprava za sprostitve v sili (različica 2)



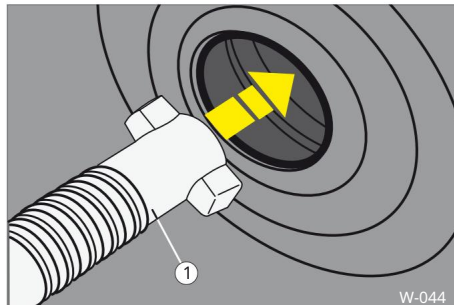
Slika 43 Vzmetni membranski valj

- 1 vijak za sprostitve
- 2 pokrovčka (luknja)

Vijak za sprostitve (slika 43/1) je med vožnjo pritrjen v za to predvidenem ležaju.

Pokrovček (sl. 43/2) zapira odprtino na pokrovu vzmetnega membranskega cilindra.

Sprostite parkirno zavoro



Slika 44 Vrtanje ključavnice

- 1 vijak za sprostitve

Vstavite vijak za sprostitve

(Sl. 44/1) skozi odprtino na zadnjem pokrovu v odprtino za ključavnico.

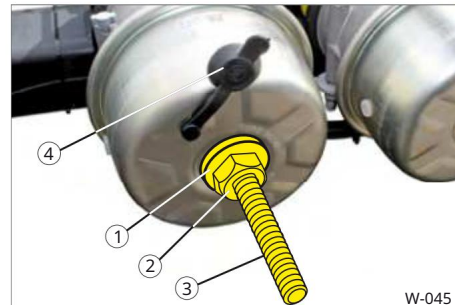
Vijak za sprostitve obrnite za 90.

Namestite podložko (slika 45/1).

Šesterokotno matico (slika 45/2) privijte na vijak za sprostitve (Slika 45/3).

Zavrtite ga še bolj, da se sprostitveni vijak odpre.

Deaktivirajte funkcijo zasilnega odklepanja



Slika 45 Sprostite napetost vzmeti

- 1 podložka
- 2 šesterokotni matici
- 3 vijak za sprostitve
- 4 pokrovčke

Odvijte šesterokotno matico (slika 45/2).

Snemite podložko (slika 45/1).

Obrnite vijak za sprostitve (Sl. 45/3) za 90 in ga odstranite.

Vijak za sprostitve na membranskem valju privijte v za to predviden ležaj (glejte sliko 43).

Odprtino zaprite s pokrovčkom (slika 43/2).

**POZOR**

Kratek stik v električnem sistemu

Ljudje lahko dobijo ogenj
utrpeti poškodbe.

Kratek stik je lahko

Zažgite prikolice.

Pred kakršnim koli delom na električnem sistemu upoštevajte naslednje točke:

Odklopite vse vtične povezave s traktorja.



Odklopite vse vtične povezave z zunanjimi
napajalniki.

Izklopite vse porabnike.

Negativni pol (-) priključite na

Baterija izklopljena.

Uporabljajte izolirano orodje.

Dela na električnih sistemih naj izvaja samo
usposobljeno osebje.

OBVESTILO

Kontaminacija med namestitvijo

Električni elementi in luči se lahko med namestitvijo
onesnažijo, če se jih dotaknete z golimi prsti ali
zaradi umazane okolice.

Stiki so lahko prekinjeni.

Električna dela izvajajte le v okoljsko zaščitene
območjih – zaščitene pred vlago.



Novih žarnic se ne dotikajte z golimi prsti – to bo
znatno skrajšalo njihovo življenjsko dobo.

Pri rokovanju s svetilkami/lučmi uporabljajte čiste
rokavice ali čisto, mehko krpo ali pa v ta
namen uporabite embalažo svetilke.

**OPOZORILO****Načrt zasedenosti razsvetljave**

Nezadostna osvetlitev

Povečano tveganje nesreče zaradi okvare osvetlitve
vozila. Preden se odpravite
na pot, preverite: 1. Zadnje luči,

2. Luči registrske tablice,
3. Stranske luči,
4. Stranske luči.

Zamenjajte okvarjene žarnice
izven.

Uporabite žarnice istega tipa in moči, kot je
navedeno v spodnjih tabelah.

Električni sistem

Luči

funkcija	DIN / Obrazec	osnova	Moč (W)
Stranske luči / reflektor (oranžna)		LED-luč	12 V = 0,5 / 24 V = 1,1
Označevalna luč (bela)		LED-luč	12 V = 0,6 / 24 V = 1,3
Zadnje luči "24 V - standardne"			
indikatorska lučka	P21W	Ba15	21
zavorna luč	P21W	Ba15	21
2 x zadnje luči	R10W	Ba15	10
Rückfahrleucht	P21W	Ba15	21
Zadnja meglenka	P21W	Ba15	21
zadnja luč	R10W	Ba15	10
Lučka za odhod iz voznega pasu (rdeča/bela/rumena)	R5W	Ba9s	5
Zadnje luči "LED"			
Zadnje meglenke in vzratne luči		LED-luč	
Zadnja luč z reflektorjem, Zavorne in smerne luči		LED-luč	
Lučka za odhod iz voznega pasu / voznega pasu		LED-luč	12 V = 0,6 / 24 V = 1,2
Lučka registrske tablice ŃLED	V 52.	LED-luč	12 V = 0,4 / 24 V = 0,7
Lučka registrske tablice ŃStandardna	Podstrešja		5

Tabela 6 Vrsta svetilke

Menjava žarnic

zadnja luč

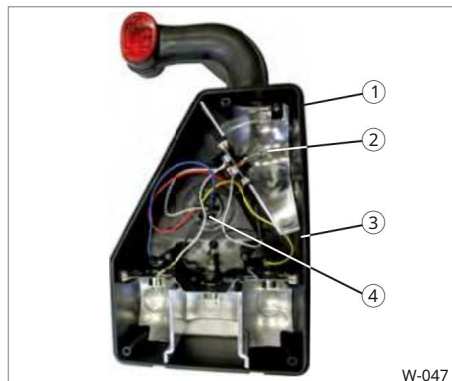


W-046

Slika 46 Sestavni deli zadnje luči

- 1 stranska luč/gabaritna luč
- 2 stranski leči
- 3 Zadnja luč 4 Zavorna luč

- 5 zadnjih luči
- 6 indikatorskih lučk
- 7 3x pritrdilni vijaki



W-047

Slika 47 Odprta zadnja luč

- 1 pečat
- 2 svetilki
- 3 ohišja
- 4 Kabljske povezave / kontakti



Pred začetkom dela je treba izklopiti električni sistem.

Odvijte 3 pritrdilne vijake (slika 46/7).

Odstranite zunanjo lečo
(Abb. 46/2).

Varno jih shranite.

Po potrebi očistite notranjost ohišja, da odstranite morebitno umazanijo.

Očistite kontakte.

Odvijte pokvarjeno žarnico.

Privijte novo žarnico.

Prepričajte se, da je svetilka trdno nameščena.

Preverite kontakte/kabljske povezave (slika 47/4).

Zunanjo lečo tesno namestite na ohišje (slika 47/3).

Prepričajte se, da je tesnilo pravilno nameščeno (slika 47/1).

Zamenjajte poškodovana/raztrgana tesnila.

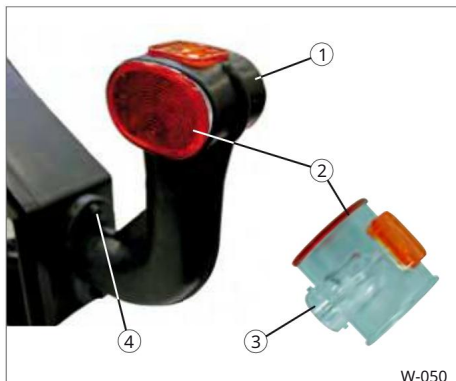
Privijte pritrdilne vijake (slika 46/7).

Vijake privijte z največjim navorom privijanja 1,5 Nm.

Počeno lečo je treba zamenjati!

Električni sistem

Luč za osvetlitev prostora



W-050

Slika 48 Odstranite gumijasto ročico

- 1 gumijast pokrovček ročice
- 2 svetlobna vira
- 3-vijačna povezava
- 4 2x pritrdilni vijaki

Gumijasti tulec (slika 48/1) obilno popržite s silikonskim sprejem – tako ga boste lažje namestili in sneli.

Z ohišja luči (slika 48/2) odstranite gumijasti pokrov ročice z uporabo izvijača z režo.

Odvijte vijačno povezavo (slika 48/3) in snemite ohišje luči.



W-051

Slika 49 Zamenjava žarnice

- 1 svetilka
2. različica

Okvarjeno žarnico izklopite (Slika 49/1).

Privijte novo žarnico.

Privijte ohišje luči (slika 48/1) z vijačnim priključkom (slika 48/3).

Prepričajte se, da je tesnilo pravilno nameščeno.

Gumijasto ročico namestite čez ohišje luči.



W-052

Slika 50 Namestite gumijasti tulec

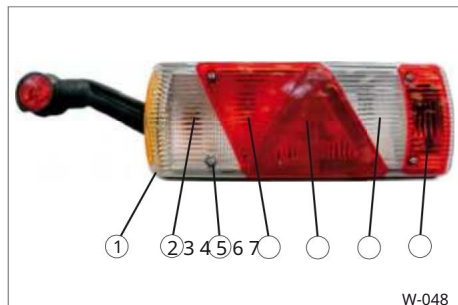
- 1 Gumiarm
- 2 Kabelska povezava / kontakti

Preverite, ali je luč za obris poškodovana.

Po potrebi zamenjajte poškodovano pesem Gumijasta roka je končana. Odvijte pozicijsko luč in odklopite kabelsko povezavo.

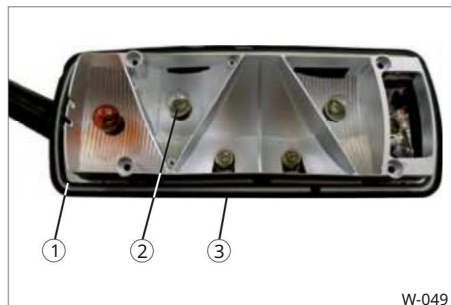
Namestite nov oris luč in pravilno priključite kable.

Zadnja luč (neobvezno)



Slika 51 Sestavni deli zadnje luči

- 1 zunanja leča
- 2 zadnji meglenki
- 3x 4x pritrdilni vijaki
- 4-smerna vožnja
- 5 zadnjih luči z odsevnikom
- 6 Zavorna luč
- 7 indikatorskih lučk



Slika 52 Odprta zadnja luč

- 1 pečat
- 2 svetilki
- 3 ohišja



Pred začetkom dela je treba izklopiti električni sistem.

Odvijte 4 pritrdilne vijake (slika 51/3).

Odstranite zunanjo lečo

(Obr. 51/1).

Varno jih shranite.

Po potrebi očistite notranjost ohišja, da odstranite morebitno umazanijo.

Očistite kontakte.

Odvijte pokvarjeno žarnico.

Privijte novo žarnico.

Prepričajte se, da je svetilka trdno nameščena.

Zunanjo lečo tesno namestite na ohišje (slika 52/3).

Prepričajte se, da je tesnilo pravilno nameščeno (slika 52/1).

Zamenjajte poškodovana/raztrgana tesnila.

Privijte pritrdilne vijake (slika 51/3).

Vijake privijte z največjim navorom privijanja 1,5 Nm.

Počeno lečo je treba zamenjati!

Preverite priključke/kabelske povezave.

Pregledi, nega in vzdrževanje 195

Električni sistem

Luč za osvetlitev prostora



Slika 53 Odstranite gumijasto ročico

- 1 gumijast pokrovček ročice
- 2 svetlobna vira
- 3-vijačna povezava

Gumijasti tulec (slika 53/1) obilno popršite s silikonskim sprejem – tako ga boste lažje namestili in sneli.

Z uporabo ploščatega izvijača odstranite gumijasti pokrov ročice (slika 53/1) z ohišja luči (slika 53/2).

Odvijte vijačno povezavo (slika 53/3) in snemite ohišje luči (slika 53/2).

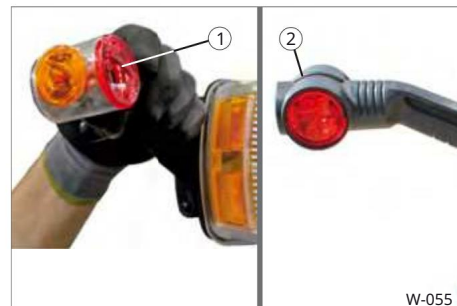


Slika 54 Zamenjava žarnice

- 1 svetilka
- 2. različica

Okvarjeno žarnico izklopite (Sl. 54/1).

Privijte novo žarnico.



Slika 55 Namestitve gumijaste roke

- 1 vir svetlobe
- 2 gumijasta pokrova za roke

Privijte ohišje luči (slika 55/1) z vijačnim priključkom (slika 53/3).

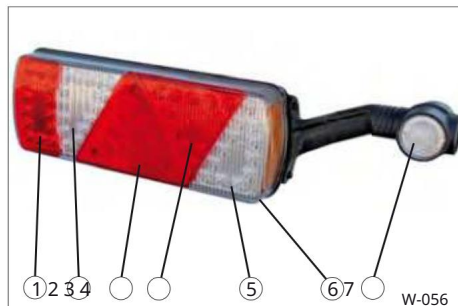
Prepričajte se, da je tesnilo pravilno nameščeno.

Gumijasto ročico (slika 55/2) namestite čez ohišje luči.

Preverite, ali je luč za obris poškodovana.

Poškodovane gabaritne luči je treba v celoti zamenjati.

Zadnja luč "LED"



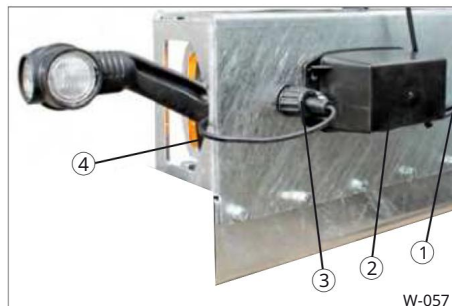
Slika 56 Zadnja luč »LED« 24 V

- 1 indikatorna lučka
- 2 zavorni luči
- 3 zadnje luči z odsevnikom
- 4-smerna vožnja
- 5 zadnjih meglenk
- 6-kratna leča
- 7 prtljažnikov z gabaritnimi lučkami

LED žarnice je treba v celoti zamenjati, če so okvarjene.

Zadnje luči zamenjajte samo z originalnimi nadomestnimi deli proizvajalca.

Tip je označen na lučeh.



Sl. 57 Zadnja luč, pritrnitev

- 1 priključni kabel
- 2 razdelilna omarica
- 3-vijaka povezava, svetleči element
- 4-vijaki priključek, R,ssel

Reši ustrezno

Vijaka povezava (slika 57/3, 4).

Odklopite ustrezni priključni kabel (slika 57/1).

Vstavite novo LED lučko telo.

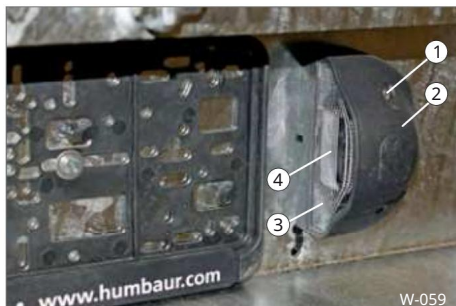
Zaprte priključni kabel en.

Vijako povezavo trdno privijte.

Preverite delovanje LED-osvetlitve.

Električni sistem

Lučka registrske tablice "Standardna"



Slika 58 Osvetlitev registrske tablice 24 V

- 1 pritrdilni vijak
- 2 ohišja svetilk
- 3 leče
- 4 luči

Odvijte pritrdilne vijake (slika 58/1).

Previdno odprite svetilko
telo (sl. 58/2).

Odstranite lečo (slika 58/3).

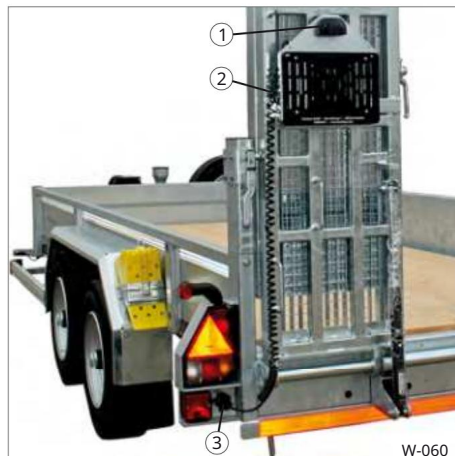
Zamenjajte žarnico (slika 58/4).

Vstavite objektiv.

Zaprte ohišje svetilke.

Privijte pritrditev
privijte.

Priključek luči registrske tablice



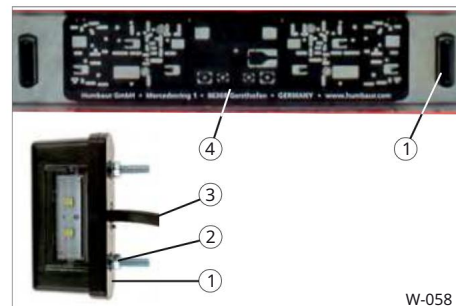
Slika 59 Kabelska povezava

- 1 lučka za registrsko tablico
- 2 spiralna kabla
- 3 vtiči

Izvlecite vtiči (slika 59/3).

Preverite spiralni kabel (slika 59/2) glede poškodb.

Lučka registrske tablice "LED"



Slika 60 Osvetlitev registrske tablice

- 1 LED lučka
- 2 pritrdilna vijaka / matice
- 3 priključni kabli z vtičnim priključkom
- 4 nosilec registrske tablice

Okvarjeno LED luč je treba v celoti
zamenjati.

Odvijte vijačne povezave (slika 60/2).

Odklopите priključni kabel z vtičnim
priključkom (slika 60/3).

Zamenjajte celotno LED-luč (slika 60/1).

Novo LED-luč privijte s pritrdilnimi vijaki/maticami

en.

Priključite povezovalni kabel.

Stranske luči



Slika 61 Stranska luč "LED"

- 1 pritrdilni vijak
- 2 LED lučki (oranžni)

Okvarjeno LED luč je treba v celoti zamenjati.

Odvijte pritrdilne vijake (slika 61/1).

Odstranite LED lučko
(Sl. 61/2) - Odklopite priključek.
Vstavite novo LED-luč.

Privijte pritrdilne vijake – ne premočno.

Označevalne luči



Slika 62 Sprednja luč za označevanje

- 1 pritrdilni vijak
- 2 LED lučki (beli)

Okvarjeno LED luč je treba v celoti zamenjati.

Odvijte pritrdilne vijake (slika 62/1).

Odstranite LED lučko
(Sl. 62/2) - Odklopite priključek.
Vstavite novo LED-luč.

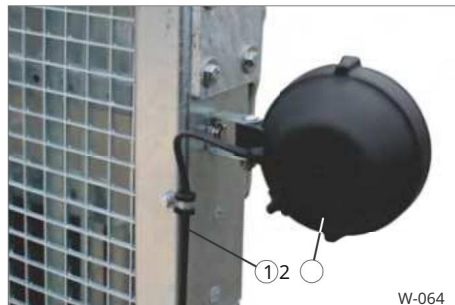
Privijte pritrdilne vijake – ne premočno.

Delovne luči



Slika 63 Delovna luč, od spredaj

- 1 Shranjevanje / vijačna povezava
- 2 pritrdilna vijaka
- 3 leče



Slika 64 Delovna luč, od zadaj

- 1 priključni kabel
- 2 ohišji

Odvijte pritrdilni vijak (slika 63/2).

Odstranite objektiv
(Abb. 63/3).

Zamenjajte pokvarjeno žarnico.

Vstavite lečo – prepričajte se, da je
ohišje zatesnjeno (slika 64/2).

Privijte vijačne povezave.

Vrtljiva luč



Slika 65 Vrtljiva luč

- 1 Fl.gelmutter
- 2 konzoli
- 3. stik

Odvijte krilno matico (slika 65/1).

Previdno snemite vrtljivo luč. Zamenjajte pokvarjeno vrtljivo luč.



Slika 66 Odstranitev vrteče se luči

- 1 gumijasti pokrovček
- 2. stik

Nastavite vsestranski kazalnik

lučka sveti - preverite, ali je stik v konzoli čist

(Sl. 66/2).

Privijte krilno matico en.



Slika 67 Konzola zatesnjena

- 1 gumijasti pokrovček

Ko vrteče se luči ne uporabljajo, jih odstranite.

Na konzolo namestite gumijast pokrov (slika 67/1), da jo zaščitite pred vlago/umazanijo.

potreba

Življenjska doba in funkcionalnost vaše prikolice sta odvisni od tega, kako pogosto in intenzivno jo čistite ter kako skrbite za različne materiale, površine in komponente.

Čiščenje, vzdrževanje in nega vaše prikolice so bistveni sestavni deli varnosti vožnje in ohranjanja vrednosti garancijskih zahtevkov.

Da bi se izognili nesrečam ter preprečili telesne poškodbe in materialno škodo, je pomembno, da prikolico redno čistite in vzdržujete.

Intervali čiščenja in vzdrževanja so odvisni od delovnega okolja in intenzivnosti onesaženja.



OPOZORILO



Čistilna/negovalna sredstva so lahko strupena
Ljudje lahko dobijo kožo
stik ali zaužitje lahko povzroči
poškodbe in zastrupitev.

Preberite navodila za uporabo izdelkov za
nego.

Zaprite izdelke za nego
varni po njihovi uporabi.



uporaba,



po delu s čistilnimi/negovalnimi
sredstvi.



POZOR



Med čiščenjem vstopite v prikolico/
šasijo

Pri čiščenju prikolice s tekočinami (voda,
čistila) obstaja nevarnost zdrsa!

Če je mogoče, se izogibajte stopanju
na šasijo.

Po potrebi uporabite stabilne plezalne
pripomočke.



uporaba.

Nikoli ne vstopajte v nezavarovane prikolice.

Ne hodite pod nezaščiten šasijo.

OBVESTILO

Uporaba agresivnih čistilnih sredstev

Površine/materiale lahko napadajo kemikalije, soli, kisline in baze.



uporaba.



Operite v prvih 3

mesecev samo s hladno vodo in

Ne uporabljajte visokotlačnih čistilnih naprav ali parnih curkov.

Operite z veliko čiste vode (ne nad 60 °C), da preprečite praske na laku.

Ne uporabljajte agresivnih

Čistilna sredstva, kisline ali baze.

Uporabljajte le rahlo kislila do rahlo alkalna čistila s pH vrednostjo 6–10.

Uporabljajte samo mehke, čiste krpe ali ščetke.

Takoj popravite morebitne poškodbe barve.

Odstranite obstoječe mastne madeže



previdno s čistim belim špiritom (ne bencinom).

Zavornih in hidravličnih cevi ne obdelujte z bencinom, benzenom, petrolejem ali mineralnimi olji.

Oprijeto umazanijo odstranite samo z vodo.

Dotikalna zavora in hidravlika

Cevi ne pršite s spreji ali mastjo.

Tesnil ne čistite z

Mineralna olja, bencin in topila.

V slanih okoljih (pozimi/

(morsko podnebje) je potrebno zunanje

čiščenje izvajati v krajših intervalih

(približno 3–4 tedne).

To še posebej velja za skrbno čiščenje

krtačenih, sijočih portalov iz nerjavečega jekla.

Ne prinašajte tujnljev

Maščoba v stiku.

Ukrepi za varstvo okolja



NEVARNOST za okolje!



Čistilna/negovalna sredstva, zavorni

prah, hidravlično olje in masti lahko zaidejo v podtalnico.

Prikolico čistite/vzdržujte le na za to primernih mestih za pranje.

Upoštevajte lokalne ukrepe za varstvo okolja.

visokotlačni čistilec

OBVESTILO

Čiščenje z visokotlačnim čistilcem!

Komponente/površine, ki so peskane neposredno, s previsokim tlakom, na prekratki razdalji ali s previsoko temperaturo vode, se lahko poškodujejo.

Vodnega curka ne usmerjajte neposredno na:

- Tipska ploščica - ploščica sistema EBS/ABS,
- tesnila,
- električne komponente / razdelilniki,
- vtični priključki,
- Kabelske vijačne povezave / kabli,
- zavorne ali hidravlične cevi,
- Pretvornik napetosti.

Pri

Čiščenju z visokotlačnim čistilcem:



Preberite navodila za uporabo

navodila proizvajalca.

Pred čiščenjem namažite vse mazalne točke, dokler ne začne izstopati mast.



Uporabite , ,

Vedno premaknite vodni curek.

Uporabljajte samo visokotlačne čistilnike, ki

omogočajo najvišji tlak 50 barov in najvišjo temperaturo 80 °C.

Ohranjajte minimalno razdaljo med visokotlačno šobo in čistilnim predmetom pri okroglih šobah približno 700 mm, pri 25-

Ploščate šobe in strugalnik umazanije približno 300 mm.

Ne uporabljajte vsesmernega

Šobe za čiščenje pnevmatik in ponjav. Močni vodni curki lahko poškodujejo pnevmatike ali ponjavo.

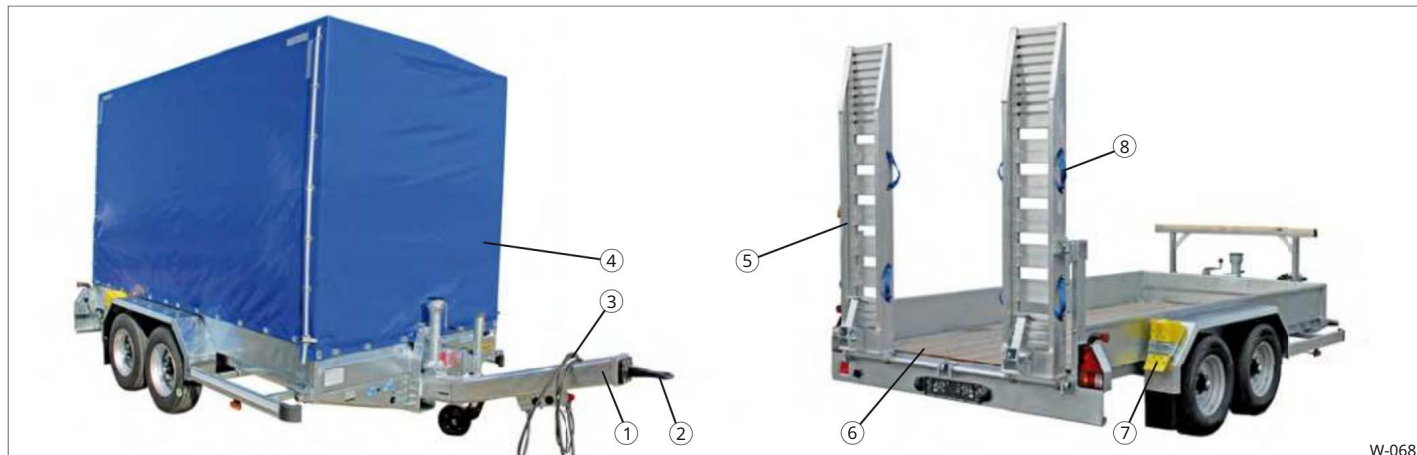
Čiščenje aluminijastih diskovnih platišč

Aluminijasta kolesa redno perite, še posebej po uporabi, kot je:

- Prevoz alkalnih materialov,
- pozimi, ko ceste obdelujemo s soljo za ceste.

Razen občasnega poliranja aluminijasta platišča ne potrebujejo posebnega vzdrževanja.

Materiali za prikolice



Slika 68 Materiali / Površine

- 1 jeklo, pocinkano
- 2 Jeklo, barvano / prevlečeno
- 3 gumijaste (cevi)
- 4 PVC (ravnina)
- 5 aluminij, eloksiran
- 6 lesenih desk
- 7 Plastika
- 8 tkanin

Prikolice so sestavljene iz različnih materialov.

Upoštevajte posebna navodila za nego materialov/ površin.



Pri čiščenju šasije z visokotlačnim čistilcem lahko občutljive komponente, kot so: Električne/pnevmatske kable, elektronske komponente in zavorne komponente zaščitite pred neposrednim sevanjem!

W-068

Površine iz pocinkanega jekla

Pocinkane površine/sestavni deli (npr.

šasija, ojnica, nakladalna površina) morajo najprej oksidirati, da razvijejo učinek zaščite pred rjo.

To lahko traja več mesecev.

Šele ko površina izgubi cinkov sijaj, se ustvari plast

zaščitne zaščite pred rjo.

Na pocinkanih površinah se lahko tvori bela rja.

To povzroča/spodbuja vlaga/visoka vlažnost, npr. v cestni soli. Bela rja ni napaka ali poškodba površine; nanjo ne more vplivati cinkalnica in zato ni podlaga za uveljavljanje garancije.

Pocinkane komponente po stiku z agresivnimi snovmi takoj očistite s čisto vodo.

Pustite, da se površine temeljito posušijo.

Za obdelavo bele rje:

Očistite prizadeta območja z veliko čiste vode in temeljito posušite.

Z najlonsko krtačo odstranite bele madeže rje.

Na prizadeta mesta nanosite cinkovo zaščito (cinkov sprej).

Po potrebi površino zatesnite z voskom.

Barvane ali prašno lakirane jeklene površine

Pobarvane površine/komponente (npr.

vlečna ušesa) zagotavljajo rahlo zaščito pred rjo.

Lakirane površine/sestavni deli, ki so neposredno izpostavljeni zavornemu prahu, ostankom kovin, cestni soli, pesku itd., zahtevajo še posebej intenzivno nego – da se zaščiti lakirana površina

– da površine izgledajo lepo in jih trajno zaščitijo pred rjo.

Očistite pobarvane površine

po vsaki izpostavljenosti površinsko agresivnim snovem.

Pustite, da se površine temeljito posušijo.

Po potrebi zatesnite površine z voskom.

Poškodbe barve (odkruške, praske) na površini mora takoj popraviti usposobljeno osebje.

Aluminij

Aluminijasti sestavni deli/profili z eloksiranim premazom nudijo optimalno zaščito pred korozijo.

Anodizirana aluminijasta površina

Površine so trde/gladke in jih je mogoče čistiti z blagimi detergenti.

Za odstranitev trdovratne umazanije in ohranitev sijaja aluminija priporočamo uporabo čistila za aluminij in ponjavo.

Površinske praske ne predstavljajo napake

in ne povzročajo rje, saj je aluminij sam po sebi odporen proti koroziji.

Aluminijaste površine očistite z vodo in nevtralnimi čistilnimi sredstvi.

Pustite, da se površine temeljito posušijo.

PVC / sintetična tkanina

Ponjava iz sintetične tkanine (PES) z obojestranskim PVC premazom je visokokakovosten, enostaven material za vzdrževanje, ki se univerzalno uporablja za pokrivanje prikolic.

Ponjavo je najbolje čistiti v vlažnem vremenu (nalivi, megla) in pri zmernih temperaturah (20 +/- 5 °C). Ponjave ne čistite v ekstremni vročini (neposredna sončna svetloba) ali pri prenizkih temperaturah (ponjava se lahko strdi).

Ponjavo popršite z

Nanesite čistilo za plastiko in ponjavo ter pustite delovati.

Če je ponjava zelo umazana, uporabite mehko krtačo.

Ponjavo temeljito popršite z vodo, npr. z visokotlačnim čistilcem ali vodno cevjo.

Pustite, da se površine temeljito posušijo.

Čiščenje ponjave z napisi:

Ponjave z napisi (napisi, slike) je treba čistiti zelo previdno. Glede na napis/nanos barve je treba postopek čiščenja najprej preizkusiti na majhnem območju.

Izogibajte se uporabi visokotlačnih čistilcev/ parnih čistilcev.

Pazite, da se nalepka ne odlepi.

Posebno pozornost je treba nameniti:

Ponjave, ki so dalj časa izpostavljene vremenskim vplivom, kot je neposredna sončna svetloba, lahko zbledijo ali se na njih pojavijo madeži.

Temperaturne razlike lahko povzročijo nastajanje kondenza pod tesno zaprtimi ponjavami in rast plesni.

Zagotovite dobro kroženje zraka v kesonu priklopnika med daljšimi obdobji neaktivnosti.

Lesene komponente

Lesena tla/nakladalne površine so izdelane iz robustnih, voodoodpornih lepljenih večplastnih lesenih plošč in so zatesnjene s protizdrsnim premazom iz fenolne smole.

Les je organski material in se močno odziva na premočenje, UV-sevanje, močno izsušitev, preobremenitev in lokalizirane obremenitve.

Les se zaradi vremenskih vplivov razteza in krči, kar lahko povzroči nastanek razpok zaradi napetosti in napetosti (razpok v obliki las).

Naravna lesna tekstura in neravnine so za materiale na osnovi lesa običajne in so lahko vidne na površini. To ne predstavlja varnostnega tveganja ali razloga za reklamacijo.

Preprečite nabrekanje in oksidacijo lesene površine s pocinkanim materialom:

Takoj po/pred uporabo prikolice in med parkiranjem odstranite vodo, sneg, led, veje, listje, pesek, travo itd. z lesene površine.

Izogibajte se nabiranju vode na leseni površini.

Posušite leseno površino

Prikolico po uporabi redno in temeljito čistite.

Zagotovite dobro prezračevanje, npr. na prostem, dokler se površina popolnoma ne posuši.

Zapečati in zapečati

Praske, poškodbe lesene površine zaradi tovora, z zaščito lesa - to zmanjša prodiranje vlage v leseno ploščo.

Guma / Tesnila

Gumijasti deli, kot so elastična tesnila, tesnilni spoji iz PU lepila/tesnilne mase, npr. na vratih, pokrovi, loputih, prezračevalnih oknih, nakladalnih površinah itd., so med uporabo podvrženi določenemu procesu staranja/obrade.

zess.

Zaradi mehanskih obremenitev in vplivov okolja (mraz, vročina, UV-žarki, vlaga) guma/tesnilo sčasoma postane trdo. To se lahko skrči in razpoka.

Med čiščenjem preverite

stanje, popolnost in oprijem tesnil med popravilom.

Poškodovana, manjkajoča ali porozna tesnila dajte zamenjati.

Tesnila redno (pozimi) vzdržujte s smukcem, vazelinom ali silikonskim sprejem.

Odobreni operativni materiali



Pravilno delovanje, varnost delovanja in življenjska doba priklonika so v veliki meri odvisni od kakovosti in pravilne izbire uporabljenih obratovalnih materialov.

Za prikolico in njene priključke uporabljajte samo delovne materiale, ki jih je odobrilo podjetje HUMBAUR GmbH ali proizvajalec posameznih priključkov.



Upoštevajte navodila proizvajalca glede odobrenih in priporočenih obratovalnih materialov.

Delovni materiali so:

ñ Goriva (bencin, dizel, plin)

ñ Hladilna tekočina / antifriz,

ñ K%oltemittel,

ñ Maziva, npr.:

Motorna olja, hidravlična olja, mazalne masti,

Baterije, polnilne baterije.



OPOZORILO



Vnetljivo / strupeno
Operativni materiali

Goriva/hladilna sredstva in njihovi hlapci so lahko vnetljivi in škodljivi za zdravje – nevarnost zastrupitve!



Ne kadite in hranite

Držite stran od odprtega ognja.

Izogibajte se iskrenju.



Ne vdihavajte hlapov

a.

Odstranite morebitno razlito / razlite obratovalne materiale takoj odstranite.



Nosite osebno zaščitno opremo.



OPOZORILO



Eksplozivni operativni materiali
Baterija lahko eksplodira zaradi iskrenja ali kratkega stika.

Pred začetkom dela pokrijte priključke akumulatorja.



Ne kadite in hranite

Držite stran od odprtega ognja.

Izogibajte se kratkim stikom in iskram.

Ne postavljajte nobenega orodja na Baterijo.

Upoštevajte varnostne ukrepe proizvajalca.

Odstranite obratovalne materiale



Rabljeno olje, mazalne masti, hladilne tekočine, goriva in baterije so odpadki, ki jih je treba spremljati.

NEVARNOST onesnaženja okolja!



Nikoli ne odlagajte okolju škodljivih snovi med gospodinske odpadke ali v okolje.

Okolju škodljive snovi je treba odstraniti v skladu z nacionalnimi in lokalnimi predpisi.

Rabljeno olje / mazalne masti



Rabljeno olje, mazalno mast, krpe, onesnažene z oljem, in cevi je treba izprazniti/odvreči v ustrezne posode.

Pnevmatike



Starih pnevmatik ne smete odvreči v okolje. Te lahko pravilno shranjujejo in odlagajo le lokalni organi.

Predhodno se pozanimajte pri javnih zbirnih centrih za odpadke v vaši državi.

Električni in elektronski odpadki

Električne in elektronske komponente oddajte v lokalnem centru za recikliranje (recikliranje

elektronskih odpadkov).

Baterije



Za baterije velja Direktiva EU 2006/66/ES in jih je mogoče brezplačno vrniti proizvajalcu.

Pri odstranjevanju baterij bodite še posebej previdni.

Zaženite prikolico

Prikolico zavarujte proti
Nepooblaščen uporaba s strani tretjih oseb,
npr. zavarovanje napajanja pred
vklopom.

Prikolice ne postavljajte na
Javna globa - samo na zasebni lastnini.

Prikolico parkirajte tako, da ne bo predstavljala
nadalnje nevarnosti za tretje osebe, npr. s
prevračanjem ali kotaljenjem.

Prikolico zavarujte s kolesnimi zagozdami.

Po potrebi razstavite okoljsko
Pravilno zavrzite obratovalne materiale/snovi
(olje, baterijo itd.).

Odstranite prikolice

Celotno prikolico odpeljite v center za recikliranje
avtomobilov/vozil.

Strokovno osebje v centru za recikliranje
avtomobilov/vozil bo posamezne sestavne dele
ustrezno odstranilo.



Nasveti za težave

Splošno

Obnašanje v primeru motenj

To poglavje vsebuje informacije o morebitnih okvarah priklopnika. Namen teh navodil je olajšati iskanje vira okvare in omogočiti njeno odpravo, če je mogoče stopiti v stik z najbližjo servisno postajo podjetja Humbaur GmbH.

Motnje, ki lahko nastanejo zaradi neupoštevanja navodil za uporabo ali zaradi nezadostnega vzdrževanja, se ne upoštevajo.

Žal tukaj ne moremo obravnavati vseh možnih težav.

V primeru večjih okvar se obrnite na naš servis Humbaur (glejte kontaktne naslove spodaj).



OPOZORILO

Nepravilno odpravljanje težav Nepravilno odpravljanje

težav lahko povzroči okvaro komponent – nevarnost nesreče

Napake naj odpravi le usposobljena strokovna delavnica.

Obnašanje v primeru požara



OPOZORILO



Močno segrevanje in razvoj strupenih plinov zaradi gorenja barv in plastike

zate

Nevarnost opeklin in zadušitve.

Pri gašenju požara se držite varne razdalje od plamena.

Ne vdihavajte strupenih plinov, ki nastanejo pri požaru. neposredno.

Humbaur servis

Vsake garancijske zahteve ne uveljavljamo, če so na priklopi ali njenih komponentah izvedene kakršne koli spremembe ali razstavljanje brez našega predhodnega pisnega soglasja.

Tehnična podpora strankam

tel.: +49 821 24929 0

faks: +49 821 24929 540

E-pošta: service@humbaur.com

Humbaurjev servisni partner

najdete na spletni strani www.humbaur.com

pod Prodajalec/Servis/Popravilo

Naslov proizvajalca

Humbaur GmbH

Mercedesring 1

86368 Gersthofen (Nemčija)

tel.: +49 821 24929 0

faks: +49 821 24929 100

www.humbaur.com

info@humbaur.com

Rezervni deli



Uporabljajte samo originalne nadomestne dele Humbaur!

Rezervne dele lahko naročite z navedbo FIN in oznaka dela, kot sledi:

- Splet, e-pošta, telefon

Kontaktirajte logistiko delov

tel.: +49 821 24929 0

faks: +49 821 24929 200

E-pošta: parts@humbaur.com

Obnašanje tovora/priklopnika

Strung	Možni vzroki	Popravi
Prikolica med vožnjo rada zanaša v desno in levo.	- Obremenitev ni enakomerno porazdeljena.	Obremenitev enakomerno porazdelite.
	- Tlak v pnevmatikah je neenakomeren.	Pravilno prilagodite tlak v pnevmatikah na vseh kolesih.
	- Tovor ni dovolj pritrjen in se počasi premika.	Tovor enakomerno poravnajte in ga pravilno pritrdite.
	- Zavore so nepravilno nastavljene/blokirane.	Napako naj odpravijo v specializirani delavnici.
Prikolica se med vožnjo začne zibati.	- Tlak v pnevmatikah je napačno nastavljen.	Pravilno prilagodite tlak v pnevmatikah na vseh kolesih.
	- Vožena hitrost je prevelika glede na obremenitev in prometne razmere.	Počasi zmanjšajte hitrost. Prilagodite svojo vožnjo razmeram na cesti.
	- Težišče bremena je preveč zadaj.	Težišče bremena popravite naprej.

Obnašanje tovora/priklopnika

Prikolica med vožnjo ropota.

- Tovor ni dovolj zavarovan.

Tovor pravilno pritrdite.

- Kabli/cevi se zrahljajo.

Napako naj odpravijo v specializirani delavnici.

- Predal za orodje/shranjevanje ni pravilno zaprt.

Pravilno zaprite predal za orodje/shranjevanje.

- Zgornji del klančin ni zaprt in zavarovan.

Pravilno zaprite in pritrdite razcepljene rampe.

- Ponjava ni pravilno zaprta. Pravilno zaprite ponjavo.

zavorni sistem

Strung	Možni vzroki	Popravi
Zavora se ne sprosti pravilno.	- Zavora ni pravilno nastavljena. - Oslabljena povratna vzmet zavorne čeljusti. - Zagozdena zavorna gred (bobnasta zavora). - Prepognjena tlačna/zavorna cev. - Napaka v sistemu stisnjenega zraka.	Napako naj odpravijo v specializirani delavnici.
Zavora blokirana.	- Nezdosten delovni tlak.	Preverite pnevmatske povezave. Preverite, ali je dosežen pravilen delovni tlak.
	- Parkirna zavora je aktivirana.	Sprostite parkirno zavoro.
	- Zavora se je zataknila na bobnu. Težavo naj odpravijo v specializirani delavnici.	
Zavorni učinek je prešibek / zavore vlečejo na eni strani.	- Zavorne ploščice obrabljene, naoljene ali glazirane. - Zavora ni pravilno nastavljena. - Napaka v sistemu stisnjenega zraka.	Napako naj odpravijo v specializirani delavnici.
Delovni tlak ni dosežen.	- Pnevmske povezave niso pravilno priključene.	Preverite pnevmatske povezave.
	- Okvara regulatorja tlaka ali kompresorja (traktor).	Napako naj odpravijo v specializirani delavnici.

Strung	Možni vzroki	Popravi
Ožičenje / Stikala.	- Povezave so ohlapne ali umazane.	Očistite povezave.
	- Kabel je pretrgan ali priključni priključki so poškodovani.	Napako naj odpravijo v specializirani delavnici.
Osvetlitev ne deluje.	- Luč za osvetlitev je odpovedala.	Zamenjaj svetilko.
	- Povezave so ohlapne ali umazane.	Očistite povezave.
	- Kratek stik ali odprt tokokrog v tokokrogu.	Zamenjajte okvarjene LED luči in žarnice.
		Napako naj odpravijo v specializirani delavnici.

Strung	Možni vzroki	Popravi
Prikolica med vožnjo škripa / obraba ležajev.	- Nastavitev ležaja je preohlapen ali pretesen. - Tujek v ležaju osi.	Napako naj odpravijo v specializirani delavnici.
	- Nezaostno mazanje osi.	Osi namažite v skladu s specifikacijami proizvajalca osi.
	- Preobremenitev osi.	Upoštevajte osne obremenitve, ki veljajo za vašo prikolico.
Izbiti vijaki kolesa.	- Kolesne matice z napačnim navorom privlači.	Zamenjajte kolesne vijake, kolesne matice in po potrebi platišče.
	- Kolesne matice niso pravilno zategnjene.	Kolesne matice privijte z navorom, ki ga je določil proizvajalec osi.
		Napako naj odpravijo v specializirani delavnici.

Vlečna kljuka

Strung	Možni vzroki	Popravi
Prikolica po priklopu ni v vodoravnem položaju.	- Višina sklopke ni pravilno nastavljena.	Pravilno nastavite višino sklopke.
	- Podporna noga ni dvignjena.	Zategnite podporno nogo.
	- Dvigalni/spuščalni ventil ni v voznem položaju.	Dvigalni/spuščalni ventil nastavite v položaj za vožnjo.
Vrtljivega škripca ni mogoče / težko vrteti.	- Ležaj vrtljivih ojníc se je zagozdil.	Ponovno namažite ležaje jermeníc.

Dostopne rampe

Strung	Možni vzroki	Popravi
Nakladalnih ramp ni mogoče dvigniti/spustiti.	- Vzmet vzmetnega dviznega mehanizma je zlomljena.	Vzmetni dvizni mehanizem naj pregleda strokovnjak. Zamenjajte v specializirani delavnici.
	- Vzmet vzmetnega dviznega mehanizma ni pravilno nastavljena.	Vzmet ponovno privijte z nastavitvenim vijakom.
	- Ležaj vzmetnega dviznega mehanizma ni dovolj / sploh ni mazan.	Ponovno namažite ležaje vzmetnega dvigala.
	- Okvara plinske vzmeti.	Plinsko vzmet naj pregledajo v specializirani delavnici in jo po potrebi zamenjajo.
Nakladalnih ramp ni mogoče premikati bočno.	- Ležaji niso dovolj mazani / sploh niso mazani.	Ponovno namažite ležaj bočnega premika.
	- Kontaminacija blokira gibanje.	Očistite ležaje in jih ponovno namažite.

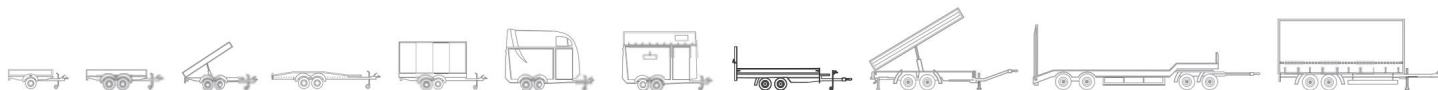


HUMBAUR VAM ŽELI SREČNO POTOVANJE!

MOČNI POHOD



NAREDITE TO MOGOČE



Transportni
Sredstva
Povlačna
Povlačna
Povlačna
Povlačna
Povlačna
Povlačna
Povlačna
Povlačna